



AGENZIA DI VIAGGI

**ITAVIA** INC.



8271 JEAN TALON EST

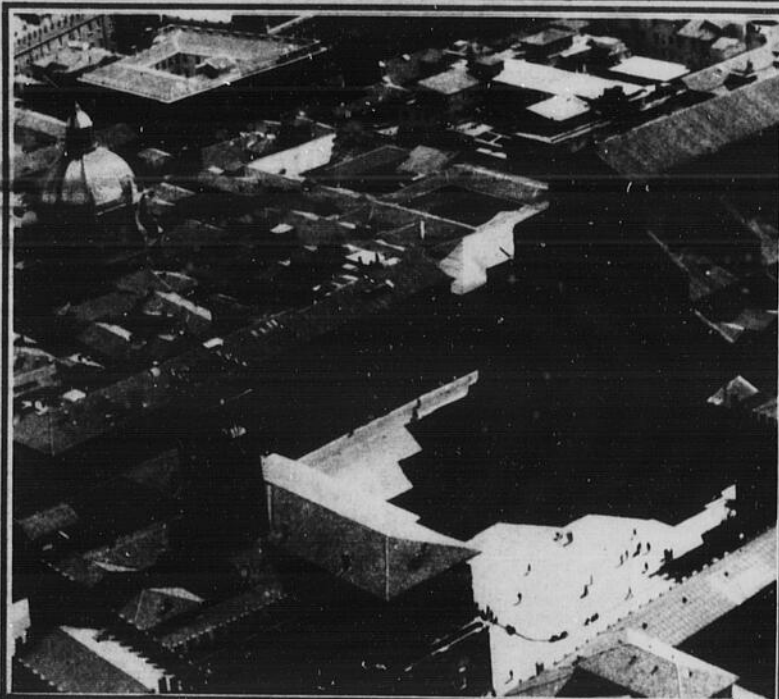
TEL. 256-5535

6274 JEAN TALON EST, MTL., H1S 1M8  
MONTREAL 20 SETTEMBRE 1989, ANNO XLVII - N.36  
TEL.: 253-2332 LA COPIA 25¢

# CANADESE

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA PIÙ ANTICO E PIÙ DIFFUSO IN CANADA

## Il Canada a Bologna



*Nell'ambito delle celebrazioni del Nono Centenario dell'università di Bologna ha avuto luogo, alcune settimane fa, una serie di incontri per tracciare un consuntivo sui molteplici rapporti esistenti tra il Canada e l'Italia e specialmente per intensificare e promuovere la collaborazione e gli scambi tra i due Paesi in diversi campi, da quello scientifico a quello culturale, a quello economico.*

*Le "giornate canadesi" sono state rese possibili grazie all'interesse ed all'impegno del professor Alfredo Rizzardi, e della professoressa Franca Mercato Falzoni, rispettivamente direttore del "Centro Studi Canadesi" e direttrice del "Centro Studi Quebecchesi".*

(segue a pag. 4)



**FIDUCIE CANADIENNE ITALIENNE**

*Fiduciosamente vostra*

SEDE CENTRALE  
E SERVIZIO  
IMMOBILIARE

6999 boul. St-Laurent  
Montreal • 270-4124

**FINANZIAMO L'ACQUISTO DI AUTOMOBILI**

SUCCURSALI:

6995 boul. St-Laurent  
Montreal • 270-4121

7390 ave. Papineau  
Montreal • 725-5268

5680 rue Jean Talon est  
St. Leonard • 253-9986

1590 rue Dollard  
LaSalle • 364-1252

8275 Maurice Duplessis  
Riviere des Prairies • 643-3482

2401 Fleury est  
Montreal • 385-3003

In Canada non mancano di certo gli avvenimenti che ci mostrano il diffuso disprezzo esistente verso gli Amerindiani. Qualche tempo fa un leader amerindiano venne ucciso "per sbaglio", a Winnipeg, da un poliziotto del grilletto facile. Dai risultati dell'inchiesta ordinata dal governo, e resi noti di recente, sono emersi i contorni razzistici della vicenda.

Il razzismo è al centro anche di un altro fatto di sangue avvenuto numerosi anni fa, di cui solo di recente si sono scoperti i colpevoli: l'uccisione di una giovane amerindiana ad opera di due bianchi che non vennero mai disturbati benché tutto il paese - incluso uno o due

# La trave e la pagliuzza

poliziotti - sapesse quello che avevano fatto. Gli episodi di razzismo, di cui gli Amerindiani fanno le spese, fortunatamente non sono tutti così gravi.

Non voglio qui fare del facile moralismo. Voglio semplicemente sottolineare una verità che colpisce in pieno viso: i sentimenti di altruismo e fraternità è facilissimo provarli verso chi vive lontano da noi. Difficilissimo è invece essere buoni con chi vive tra noi.

In Italia fino a pochi anni fa si idolatravano i negri e si davano sonanti lezioni di

moralità ai bianchi americani e sudafricani. Adesso che i lavoratori negri sono sbarcati nella Penisola con le loro carabattole, la loro popolarità presso l'italiano medio ha subito una caduta verticale.

Mi ricordo dei ragazzini che a Napoli portavano i caffè ai clienti: negli uffici, nei negozi... E anche quelli che lavoravano come apprendisti, in condizioni estremamente dure. Erano bambini nell'età dei giochi. E lavoravano come uomini per un tozzo di pane. Quando

rientravano tardi ne vedevo sempre qualcuno che dormiva nell'autobus, dopo una lunga giornata di lavoro.

Chi li notava? Chi li compativa? Chi cercava di essere gentile con loro? E dovevi aggiungere: chi li nota? chi li compatisce? chi cerca di essere gentile con loro? Uso il presente perché questi minori sono sempre lì.

Anche chi si gargarizzava con discorsi progressisti e impegnati, e condannava, a parole, lo sfruttamento, raramente provava veri sentimenti di pietà o di simpatia per questi adolescenti. Anzi da loro esigeva puntualità e rispetto. Essi facevano parte del panorama ed era difficile rievocarne la tragedia. L'unica cosa che interessava ai clienti era che il caffè non fosse tiepido.

Paradosalmente, quello che facevano non era considerato "lavoro minorile". Il lavoro minorile era quello che avveniva altrove, in terre lontane. Non a Napoli.

Qui succede lo stesso. Ci si sciacqua la bocca

con entusiastiche proclamazioni a favore delle minoranze, soprattutto quelle altrui, ma raramente si prova un sentimento di autentica pietà per la minoranza canadese per eccellenza: gli autoctoni di questo paese che da padroni di casa si sono ritrovati ospiti indesiderati di un sistema che semplicemente non è fatto per loro. Invece è facilissimo lacrimare sulle sorte degli autoctoni del Sud Africa. Questi ultimi hanno l'incommensurabile merito di essere lontanissimi.

di Rocco Famiglietti

## Speciale elezioni:

Il deputato William Cusano, italo-canadese di 46 anni (BA, Loyola College; B.Ed., Università de Montreal; MSc, Columbia University) è in cerca del suo terzo mandato per la contea di Viau.

Uno sguardo statistico alle contese indica che dei quasi 55 mila abitanti, il 60% sono francesi ed il restante 40% sono un gruppo eterogeneo. Di questi 40% il 70% sono italiani ed il restante è composto da inglesi ed altri gruppi etnici. Il distretto di Viau è molto diversificato e in maniera esemplare dimostra come il tessuto sociale del Quebec stia cambiando.

Durante l'intervista, che è stata amichevole e esauriente, il deputato Cusano ha iniziato parlando degli ultimi 4 anni. Con sincerità dice: "Sembra strano però le tasse sono diminuite. Considerando una famiglia composta di 4 persone, nell'85 questa famiglia ha pagato le tasse se

superava i \$10.000. Oggi queste stesse famiglie pagano solo se oltrepassa i \$20.000. Un altro programma che ha avuto distretto successo è il "supplemento" per i nuovi bambini nati: cioè \$500 per il primo, \$1000 per il secondo e \$4500 per il terzo. Un programma di aiuto ai giovani è stato il riassetto delle Borse di Studio e Prestiti ai studenti del CEGEP e università per dargli le possibilità di sviluppare le loro capacità intellettuali. Un altro programma è stato fatto per l'acquisto di una prima casa per le famiglie che hanno almeno un bambino. Inoltre, mentre nell'85 la differenza tra le tassazioni



formazione di "aree di ghetto", cioè "zone di poveri" che provocherebbe deprivazioni e inquietudine in un quartiere.

Il secondo programma sociale tocca il senso collettivo morale della famiglia. Si cerca di incrementare i servizi per gli anziani e di dare un "supplemento di accompagnamento" a famiglie che hanno con sé i propri genitori. Un programma analogo è già stato effettuato nei paesi Scandinavi e ha dato ottimi risultati. In più, questo diminuirebbe la presenza di anziani in ospedali a lunga degenza e potrebbe essere utile per rinforzare i rapporti familiari che nella società moderna sembrano evanescenti.

Il terzo punto è per le donne che hanno il bisogno di lavorare per aiutare le finanze della famiglia. In casi dove i numeri sono appropriati il governo vuole mettere nei pressi di dove le mamme lavorano degli "asili nido" a note come guarderie. Questo tranquillizzerebbe il genitore sapendo che il bimbo è vicino e poi farebbe risparmiare delle ore di viaggio ai genitori.

Il quarto programma è per Viau. Come si è detto, è la "carriera Miran" appartiene adesso alla municipalità di Montreal e per il 1992 sarà sgomberata. È qui che si presenta un'ottima opportunità per approfittare di investimenti e offrire alla popolazione, che ha sopportato scosse di dinamite e l'odore dell'im-

mondizia, qualcosa di buono. Cusano, con franchezza spiega che c'è la possibilità lungo il Boul. Metropolitan e lungo le strade Pepinieu di edificare un Parco Industriale di alta tecnologia. Sarebbe un apporto economico e offrirebbe posti di lavoro specializzato per molti studenti che oggi studiano l'applicazione tecnologica all'industria. Il verde, dice Cusano, sarebbe composto da un "Arborium", cioè un giardino dedicato allo studio e alla crescita dei vari tipi di alberi. Progetti analoghi sono già stati provati a Chicago e nello stato della California. Offrono sia un'attrazione turistica innovativa per Montreal e sia un "polmone di ossigeno" per la nostra città.

Gli osservatori esterni hanno gli occhi puntati sul Quebec perché ha due tipi di energia che sono inesauribili: l'acqua e l'elettricità. Il Quebec negli anni a venire diventerà la provincia dell'alluminio, come Hamilton è la città dell'acciaio e la California è lo stato del silicone. Ma la cosa importante, dice Cusano, è che queste industrie non produrranno solo della materia grezza, ma un prodotto finito così dando lavoro. Saranno anche rispettate precise norme per non inquinare l'ambiente.

Quindi, tutto sommato, un programma ambizioso, ma ragionato e fattibile. Il voto liberale sembra essere un voto per un futuro sicuro.

## A colloquio con William Cusano Deputato per Viau



**La Margna Inc.**  
(418) 688-8286

Fabbricante di cemento, "Colle-Coulie",  
che pulisce e sigilla  
le piastrelle di ceramica e di rarmo.

**MARCHEE ELECTRONIQUES**  
GROSSISTI DETTAGLIANTI

Radio auto  
AM FM Cassette stereo  
a partire da  
\$37.99

Telefono senza fili  
portata 1000 pd  
a partire da  
\$79.99

RIPARAZIONI SERVIZIO

MARCHEE DELLA TOUR STATION  
6666 JARRY EST. #126

## Pariz

Nomen, num Latin: e nel sommo di Jacques simpatizzanti dei riuniti all'arane domenica 10 settembre Pari teau, pari chiaro perché gli pubblicitari danno vincente.

Parizeau, bravo economista rivelando un peccato nella campagna in corso non ne ha dappura ma dichiarazioni iri gen-

tossici; poi ha appi più che morale lo delle infermiere gruppi di pressa speranza di mettere governo liberale l'aspirante primo Québec libero, tu buoni per vincere dimembrare il buio elettori.

partenopee arguire, pur usando Molière, "accà nist L'ultima carta giocata è quella del sistematico pratici loro dopo le ri ("talpa": ex-ib Deschênes) de To

l'ex-tesoriere di P delle dimissioni qual fe allorché è stato aver beneficiato e privilegiato e pres sull'acquisto di ter stavano per essere industriali a Laval, bessa le sue accuse su una facile distorsione di illazioni ma su terribile. Come si prendere lo sul serio, quando ha insistito "rivelazioni" è collegare tra i prof hanno ottenuto

governo del Québec sinpatie per il partito questo non significa un esempio, l'ereche che ha ottenuto un \$73.000 per Jos Cabrini, lo abbiamo semplicemente per Tommy D'Erice, d'amministrazione Cabrini ha preferito l'architetto Ruocco ritenuto ideoneo a



# Parizeau: Un Québec indipendente per i veri quebecchesi

Nomen, nomen dicevano i Latini e nel sentire scandire il nome di Jacques Parizeau dai simpatizzanti del Parti Québécois riuniti all'Arana Maurice Richard, domenica 10 settembre Parizeau, Parizeau, parti zeeu, è diventato chiaro perché gli ultimi sondaggi pubblicati danno il partito liberale vincente.

Parizeau, sarà anche un bravo economista, ma si sta rivelando un pessimo stratega. Finora nella campagna elettorale in corso non ne ha azzeccata una: dapprima ha aizzato con dichiarazioni irresponsabili, gente per i riflettori tossici; poi ha appoggiato in modo più che morale lo sciopero illegale delle infermiere e degli altri gruppi di pressione che hanno seguito il loro esempio con la speranza di mettere in difficoltà il governo liberale attuale. Per l'aspirante primo presidente di un Québec libero, tutti i mezzi sono buoni per vincere. Ma sembra dimenticare il buon senso degli elettori. I quali reagendo con

lavoro da farsi, non perché ci sono state manipolazioni o pressioni da parte dei liberali. È lo stesso principio vale per il contratto stipulato da Claude Dupras ed altri. È chiaro, quindi, che le rivelazioni del Deschênes si riducono a poco più di una vendetta personale per non essere riuscito ad ottenere un pezzo della torta, malgrado il suo lungo impegno con il PLQ.

Il fatto poi che queste accuse di nepotismo siano state lanciate a dieci giorni dalla data dello scrutinio e vengano usate dal Parti Québécois quale prova irrefutabile di corruzione dell'attuale governo provinciale, dimostrano una grande cattiva fede riducibile a semplice espediente, ad opportunismo elettorale. Le accuse, in bocca a Parizeau and company, suonano false, perché, se è vero come sarà anche vero, che il governo del Québec sembra prediligere professionisti che hanno simpatie liberali, ciò non attacca le loro competenze.

Va inoltre ricordato da quale pubblico viene la pratica. Nei nove anni di potere del Parti Québécois i ranghi degli impieghi statali sono stati riempiti di militanti e simpatizzanti pechisti e lo stesso nepotismo è prevalso in campo culturale, di ricerca universitaria e di sviluppo delle piccole e medie imprese. Ricordate i milioni spesi per Tricofil, di Lise Payette e soprattutto quelli scielesquati dallo stesso Parizeau per

l'acquisto delle azioni della moribonda industria dell'amiante? E gli esempi potrebbero continuare. Il Parti Québécois è stato altrettanto, o ancora più spudoratamente partigiano nell'esercizio del potere e non ha quindi lezioni di rettitudine morale da dare se non vuol scendere nel fariseismo più abietto.

Per fortuna il buon senso, come succede in queste cose, finirà col prevalere. Ma rimane il fatto che Parizeau, da un punto di vista strategico, non si è rivelato una volpe. In una campagna elettorale troppo lunga che interessa poco le genti, il capo pechista ha messo in sordina per intere settimane la raison d'être del suo partito: fare l'indipendenza del Québec. Ha ricominciato a parlare da qualche giorno e man mano che precisa in che modo egli intende "fare il paese", si delinea la rassomiglianza con il concetto di "sovrannità culturale" alla René Lévesque. Se mai il Parti Québécois prende il potere il 25 settembre prossimo, canalizzerà gran parte delle sue energie ad organizzare una serie di referendum, invece di governare. Ci sarà un primo referendum per fare la sovranità; e poi una serie di altri quattro plebisciti per recuperare o "rimpatriare" ad Ottawa i poteri in settori ritenuti principali: la politica familiare, lo sviluppo regionale. Per il momento Parizeau non parla



ancora di un "dollaro quebecchese" o di un "franco laurentino", come ha sarcasticamente definito la nuova moneta pechista il premier Bourassa.

Ma c'è un altro impegno del professor Parizeau che è altrettanto preoccupante: quello di creare migliaia e migliaia di altri impieghi statali che andranno, ovviamente, ai "veri quebecchesi".

La proposta di Jacques Parizeau all'elettorato è un Québec indipendente per i veri quebecchesi. Il messaggio è chiaro, non c'è dubbio, ma è altrettanto, secondo noi, inaccettabile. Per noi che siamo "neo", "altoloni", membri delle "comunità culturali" eccetera, che incarniamo le "differenze" in un Québec destinato ad essere sempre di più eterogeneo, la visione del professor Parizeau ci appare anacronistica, etnocentrica, e conseguentemente intollerante.

l'incognita ed il riso: pari o scommessa, e zeeu o zoo. Quella che l'illusore professore ci propone il 25 settembre sembra essere una "scommessa da zoo". Ecco perché nel vedere sullo schermo i seguaci del Parizeau che scandivano, Pari, zeeu, non abbiamo potuto fare a meno di sorridere sardonicamente. Nomen, nomen... dicevano i Latini.

### Questa settimana

- Un patrimonio archeologico scoperto per caso sotto l'asfalto di Catania ..... pag. 5
- Pensionati: in 200 mila contro la finanziaria ..... pag. 6
- Questo Dio è maschilista ..... pag. 7
- Westmount: la Waterloo anglofona ..... pag. 8
- Cercasi 18enne... illibata ..... pag. 10
- Motti milanesi ..... pag. 19
- Il Comité SIDA AIDE Montréal ..... pag. 20
- Bellezza e romanticismo dei luoghi pubblici di Montréal ..... pag. 21
- Usa: rivoluzione nelle trasfusioni ..... pag. 26

qualcosa di Cusano, con te spiega che c'è la lungo il Boul. Ste. Jean e lungo il Boul. Ste. Catherine. Il piano di edificare industriale di alta qualità. Sarebbe un economico e i posti di lavoro creato per molti che oggi studiano tecnologia. La questione tecnologica sarebbe composto "orbitorum", cioè un dedicato allo studio della dei vari tipi di "Progetti analoghi" ai stati, provati e nello stato della. Offrono sia "polmone di" per la nostra

servatori esterni gli occhi puntati sul perché ha due tipi orgia che sono ibili: l'acqua e la. Il Québec negli anni diventerà la e dell'alluminio, Montréal è la città e la California è del silicone. Ma la importante, dice che queste non producono le materie grasse prodotto finito così lavoro. Saranno rispettate precise per non inquinare

tutto sommato, ramme ambizioso onato e festibile. Il reale sembra essere per un futuro sicuro.

privilegiato per speculare sull'acquisto di terre agricole che stavano per essere riclassificate industriali e Lével. Il Deschênes basa le sue accuse di nepotismo su una facile diatribe, su tante illazioni ma su nessuna prova tangibile. Come si può quindi prendere sul serio il punto sul quale ha insistito nelle sue "rivelazioni" è che c'era un legame tra i professionisti che hanno ottenuto contratti dal governo del Québec e le loro simpatie per il partito liberale. Ma questo non significa che, per fare un esempio, l'architetto Ruocco che ha ottenuto un contratto di \$73 000 per l'ospedale Santa Cabrini, lo abbia ottenuto semplicemente perché conosceva Tommy D'Erico. Il consiglio d'amministrazione del Santa Cabrini ha preferito scegliere l'architetto Ruocco perché lo ha ritenuto idoneo ad eseguire il

E questa campagna elettorale, rimasta finora grigia, e che ha suscitato poco interesse riveste invece un significato storico: sarà la conferma, dopo il referendum del 1980, del desiderio di appartenenza del Québec alla federazione canadese, oppure l'esplicita volontà di secessione. La posta in gioco, malgrado gli interventi opportunistic fatti durante la campagna, è proprio questa: determinare una volta per sempre l'appartenenza del Québec al resto del Canada. Da questo punto di vista, malgrado le sue peccche, che sono tante, il partito liberale è garante dell'unità del Canada, anche se rimane da ratificare fino a che punto si tratta di una società "distinta". Ma questo è un altro discorso. Il destino ha voluto che il nome del professor Parizeau abbia un significato che oscilla tra



**TRANS-GLOBE CARGO INC.**  
**SPEDIZIONI INTERNAZIONALI**  
 UFFICI: Montreal, Toronto, New York, Milano, Modena, Napoli, Valencia (Spagna).

**TRANS-GLOBE CARGO INC.**  
 è al servizio dei signori imprenditori. Nel campo dell'importazione e dell'esportazione abbiamo fatto le nostre prove; siamo gli **SPECIALISTI DEL SERVIZIO ITALIA-CANADA**

5275 Jean-Talon est, suite 208, St-Leonard, Que. H1S 1L2 - Tel. (514) 593-8666

VITTORIO GALERIO, Presidente



Spedizioni da tutte le parti d'Italia, contenitori completi di 20' e 40'! Consultateci per i migliori prezzi sul mercato e per un servizio celere ed accurato. Anche servizio "groupage" settimanale da Milano a Montréal e Toronto.

# Il Canada a Bologna

(segue da pag. 1)

Alla presenza dell'ambasciatore del Canada in Italia, S.E. Alan Sullivan, del console generale del Canada a Milano, Signora Marie-Andr e Beeuchemin e del delegato del Quebec in Italia, dottor Donat J. Tedesco, avvenuto un interessante ed ampio dibattito sul tema "Umanesimo e Tecnologia".

Nei giorni seguenti hanno avuto luogo diversi incontri, tra cui una serie di relazioni su "Tecnologia, Civilt  Umanistica" coordinato dal "Centro Studi Canadesi"; due dei conferenzieri invitati sono stati il dottor FILIPPO SALVATORE della Concordia University ed il dottor Sergio Chiaroldini della McGill University.

Si   poi svolta una tavola rotonda su "Studi Canadesi in Italia" presieduta dall'anglista Giovanna Capone (universit  di Bologna) alla quale hanno partecipato diversi studiosi di "canadese", tra cui il prof. Luca Codignola, attuale presidente della Associazione Italiana di Studi Canadesi.

Il delegato del Quebec Donat J. Tedesco ha invece presieduto al dibattito su "Umanesimo e Tecnologia in Quebec", al quale ha dato il suo contributo anche la nota giornalista Lyliane Gagnon. Ne   dimenticato il bilancio tracciato su "Gli scambi economico tra Bologna e il Canada" e i "Rapporti tra Universit  e Imprese". Si   fatto anche il punto sulla situazione delle relazioni tra l'Italia e il Quebec, e ci si   resi conto che l'interscambio, anche se gi  notevole, puo senz'altro crescere nei diversi settori.

Va ricordata anche la presenza alle giornate canadesi di un gruppo di imprenditori italo-quebecchese con a capo il presidente della Camera di Commercio Italiana di Montreal, il signor L. Perferdiesi e la direttrice Marianna Simone.

Con l'occasione sono

state gettate le basi per accordi di cooperazione tra l'universit  di Bologna e diverse universit  canadesi, come l'universit  d'Ottawa, la York University di Toronto e la Concordia University di Montreal. Due occasioni di speciale rilievo sono state la Giornata Marconi ed il conferimento della laurea honoris causa a Northrop Frye.

Durante la giornata Marconi, il direttore della Fondazione Gian Carlo Corazza, ha tracciato un profilo dell'illustre scienziato (vedi riquadro) ed   avvenuto un collegamento tra Bologna ed Ottawa per una video-conferenza sulle "Comunicazioni Intercontinentali". Da Bologna hanno partecipato rappresentanti del "Laboratoire de Spazio", il presidente della fondazione Marconi Corazza; da Ottawa rappresentanti di Bell Canada, di Teleglobe e di Comden e il preside della facolt  di genetica dell'universit  di Ottawa N. Georganas.

Nel corso di una cerimonia ufficiale il rettore dell'universit  di Bologna ha conferito un dottorato honoris causa al professor Northrop Frye, illustre e celebre saggiista canadese (vedi riquadro) dell'universit  di Toronto. Stephanie McLuhan, figlia di Marshall McLuhan, uno dei pi  apprezzati teorici della scienza delle telecomunicazioni di massa del nostro secolo, ha ricevuto a nome del padre una medaglia commemorativa del Nono Centenario dell'universit  di Bologna, una delle pi  antiche, se non la pi  antica del mondo. Un intervento molto atteso ed apprezzato   stato quello di Umberto Eco, anche lui famosissimo studioso delle scienze dei segni, nonch  abilitissimo romanziere, pi  vincitore del premio McLuhan di Teleglobe Canada nel 1984. Il professor Eco ha trattato del rapporto tra scrittura e computer.

Le giornate canadesi hanno consentito ai

numerosi partecipanti un proficuo scambio di idee, di consolidare i legami esistenti tra l'Italia ed il Canada e di prepararsi ad affrontare insieme un avvenire improntato al rispetto ed alle reciproche stima.

## Scopi della fondazione Marconi.



E. Sala - Ritratto di Guglielmo Marconi in abiti accademici, 1938. Palazzo Poggi, Bologna.

Per celebrare degnamente il suo nono centenario, l'Universit  di Bologna ha scelto come tema "L'Universit  nel mondo contemporaneo" un tema al quale non si poteva fare a meno di associare Marconi, che ha gettato le basi della civilt  delle comunicazioni e dell'alta tecnologia, lavorando in primo luogo la comunicazione tra gli uomini, grazie, appunto, all'applicazione della tecnologia. Ci limitiamo qui a ricordare alcune date di questa storia affascinante:

1892: Marconi   soli 18 anni fa i suoi primi esperimenti a Livorno; 1894-1895: Prosegue i propri esperimenti alla Villa del Grifone di Pontecchio, nel settembre 1895, effettua con successo la prima trasmissione; 12 dicembre 1901: trasmette i primi messaggi transcontinentali da Saint John, nell'Isola di Terranova; 18 ottobre 1907: stabilisce il primo servizio di telecomu-

nicazioni diretta tra l'America del Nord e l'Europa trasmettendo dei messaggi ufficiali tra il Re d'Inghilterra e il Governatore del Canada; 29 gennaio 1909: grazie alle scoperte di Marconi, 2000 passeggeri del piroscafo Repubblica della Stella Bianca vengono tratti in salvo, cos  come, il 15 aprile 1912, parte dei naufraghi del Titanic; 12 febbraio 1931: Radiativaiana permette al mondo intero di ascoltare in diretta la voce del Santo Padre.

Alla sua morte, il 20 luglio 1937, un ammiratore anonimo diceva di lui: "Marconi da dato agli uomini un nuovo mezzo per conoscersi, comprenderci ed amarsi, un mezzo che nessun poeta o uomo di scienza aveva mai potuto immaginare".

L'11 aprile 1938 venne creata la Fondazione Marconi con lo scopo di incoraggiare e di promuovere studi e ricerche sulle comunicazioni via radio. La sua attivit  fu interrotta durante la guerra e, solo il 3 ottobre 1965, si tenne nella restaurata Villa del Grifone la prima Giornata Marconi.

La Fondazione   oggi guidata dal Prof. Gian Carlo Corazza e da un consiglio direttivo. Il coordinamento scientifico fa capo all'apostolico Comitato, presieduto dal Prof. Gabriele Falicovska e al Centro Studi diretto dal professor Vittorio Rizzoli. Qui convergono tutti i ricercatori e i dirigenti industriali nel campo delle comunicazioni.

"Il lavoro continuo nella convinzione che l'opera di Marconi, direttamente o indirettamente ha avuto e avr  un'influenza determinante su tutte le applicazioni tecniche che servono a mettere gli uomini in comunicazione tra loro, dal telefono alla radio, dalla televisione alla trasmissione di dati, e che tutto quello che favorisce la circolazione delle idee e lo scambio di conoscenze serve la causa della pace tra i popoli."

## Laurea honoris causa dell'Universit  di Bologna a Northrop Frye



Laurea Honoris Causa dell'Universit  di Bologna a Northrop Frye.

## Chi   Northrop Frye:

Nato a Sherbrooke, (nel Quebec) nel 1912, Frye ha studiato prima a Moncton nel New Brunswick, poi al Victoria College dell'Universit  di Toronto (1933), dove si   laureato in filosofia e letteratura inglese. In seguito ha studiato teologia all'Emmanuel College e nel 1936   diventato pastore della Chiesa Unita del Canada. Dopo aver cominciato la carriera universitaria al Victoria College (1939), ha continuato a studiare e nel 1940 ha conseguito un dottorato in Arti al Merton College di Oxford. Nel 1952   diventato direttore della facolt  d'inglese al Victoria College e, nel 1959, rettore del medesimo istituto. Nel gennaio del 1967 ha lasciato questa carica per insegnare all'Universit  di Toronto. Nel 1978   stato nominato Preside dell'Universit  di Victoria.

Membro della Societ  Reale del Canada dal 1951, ha ricevuto numerosi riconoscimenti ufficiali. Ha tenuto conferenze in tutto il mondo ed ha insegnato nelle universit  pi  prestigiose, tra cui Harvard, Columbia, Princeton, Indiana, Washington, Colombia Britannica, Cornell, Berkeley, Oxford, oltre a ricevere numerose lauree onorifiche. La sua influenza nella preparazione dei programmi d'insegnamento della letteratura inglese nelle universit  e nelle scuole nordamericane   stata fondamentale.

E' stato Eco Raimondi, insigne studioso di lettere italiane all'universit  di Bologna a far conoscere in Italia il grande saggiista e studioso canadese. E' lui che ha commentato in modo entusiasta Anatomia della Critica, un'opera che rimane fondamentale come modello di riferimento teorico dal 1957. Altri libri di Northrop Frye usciti in Italia sono: "L'immaginazione coltivata" e "Il critico ben temperato" (Longanesi); "Cultura e miti del nostro tempo" e "L'ostinata struttura" (Rizzoli); "Favola d'identit " e "Il grande codice" (Einaudi) "La scrittura secolare" (Il Mulino).

## Il Cittadino Canadese

SETTIMANALE DI ATTUALIT  DI POLITICA E DI SPORT  
Fondato nel 1941

Editore, direttore responsabile: BASILIO GIORDANO  
Redazione: UMBERTO SGHERRI, CLAUDIO ANTONELLI, FILIPPO SALVATORE.

Collaboratori: GIANNI ANELLI, ELETRA BEDON, LISA CARDUCCI, ROCCO FAMIJUETTI, LUISA GERARDI, PIETRO LEONI S. J., BRUNO VILLATA

Redazione Italiana: DONATELLO VALENTE  
Uff. diff.: Via Galilei, 128  
00185 ROMA

Tel. 75-91-207 / 75-75-188 int.  
Corrispondenti da Roma: Dr. AGOSTINO GIORDANO, V. POLIGNONE

Corrispondenti dall'Italia: FERNANDO LUCIANI, VITTORIO LUCIANI, MICHELE MINIERI, ALFREDO ZAVANONE, MARIO VIOLETTO POLIGNONE, AMINTA TRAZZI, CLAUDIA QUARANTELLI, NELLY CHIAMARONE, BRUNO CERDONIO, LUIGI ANGELONE, ANTONIO CASTELLO.

Segreteria e contabilit : NINA GIORDANO

Pubblicit : NICOLE TREMBLAY, TONY TRICONI (promozioni speciali)

Composizione: LORY MACRI  
Grafica e montaggio: ANTONIO DI LABBIO

Tariffe della inserzioni:  
Piccoli annunci: 20 parole - 80.00  
Per ogni parola in pi  6.40

Pubblicit  nazionale: 90¢ la linea  
125% in pi  per pagina scattata

Pubblicit : 90¢ la linea

Locale: 85¢ la linea

Pubblicit  per Italia L. 1000 per  
mille di copie. Abbonamento per  
Italia: 1 anno 650.000

Publications

Il Cittadino Canadese Est.

Direzione - Redazione

Amministrazione - Pubblicit 

6274, Jean Talon Est

Montreal, H1S 1M8

Tel.: 253-2332

Fax: 253-6574

## ABBONAMENTO

1 ANNO ..... \$15.00  
2 ANNI ..... \$25.00  
3 ANNI ..... \$35.00

## PER GLI ANZIANI

1 ANNO ..... \$12.00  
2 ANNI ..... \$20.00  
3 ANNI ..... \$30.00

Le plus grand hebdomadaire en langue italienne au Quebec  
Quebec's largest Italian Weekly  
ESTABLISHED IN 1941  
ESTABLISHED IN 1941

editore - publisher & directeur - director  
BASILIO GIORDANO  
publicite - advertising agents  
NICOLE TREMBLAY  
TONY TRICONI

Publie chaque mercredi par  
Published every Wednesday by  
Il Cittadino Canadese Est

Ann. classe - Classified #8.00 CD  
mois - 20 words Publicité générale  
General adv. Publ. nationale 50¢  
la ligne page Local - Locale 85¢  
Ecteur 90¢ compant - cash

Bureau: Publicite, Redaction  
Adm. - Adm. - Editor office by  
6274 Jean Talon Est  
Montreal, H1S 1M8 Tel. 253-2332

1 AN - 1 YEAR ..... \$15.00  
2 ANS - 2 YEARS ..... \$25.00  
3 ANS - 3 YEARS ..... \$35.00

Client de la deuxième classe  
Emballage n. 193  
Service de client - Client Serv.  
Droits legal  
Bibliothèque Nationale Quebec

di Barbara MA  
(D'ADRI)CATANIA, AG  
fronte di sc  
cinquanta m  
una delle at  
significative  
Crocciferi, str  
conventi brad  
al traffico sol  
ha ritrovato r  
un tempo.

Tutto per col  
della posa in  
nuovo fognat  
scorso anno  
attraversare  
la poche decine  
dal manio str  
alla luce l'at  
pavimento e  
antiche condut  
e, soprattutto,  
status di marm  
conservata or

In un uogo seg  
archeologici de  
denza catanes  
Elena Tomasi  
trice della Sezi  
Archeologici.

## Il politi Per gli

ROMA - I  
rappresentanti  
italiani. Lo r  
settimanale "E  
presente d  
tranquillizzante  
accoglie che h

L' ex candidato  
"Es premier g  
ritornare alla  
secondi sessant  
problemi in i  
sommiglia i tre  
molto". Il r  
pubbliche che h  
in linea con  
con pi  di 18 s  
transiti.

Un'indagine s  
interdizione a  
la "Cassa di  
"L'Espresso"  
alcuna natura  
Repubblica un  
Al "Massetto  
concesso que

SUPER  
SPECT

RISER  
SUBI

1182

## Un patrimonio archeologico scoperto per caso sotto l'asfalto di Catania

di Barbara MARENGO  
(© ADKRONOS)

CATANIA, AGOSTO. Un fronte di scavi di oltre cinquanta metri si apre in una delle strade più significative della città: via Crociferi, strada di chiesa e conventi barocchi, è chiusa al traffico di solito caotico ed ha ritrovato ritmi e rumori di un tempo.

Tutto per colpa, o merito, della posa in opera di una nuova fognatura che lo scorso anno doveva attraversare la strada. A poche decine di centimetri dal manto stradale vennero alla luce locali con pavimento a mosaico, antiche condutture d'acqua e, soprattutto, una splendida statua di marmo acefalo, conservata ora gelosamente in un luogo segreto dagli archeologi della Soprintendenza catanese.

Elena Tomasello, direttrice della Sezione dei Beni Archeologici, e Maria

Grazia Branciforti, giovane archeologa direttrice dei lavori, parlano di questa importante scoperta e del futuro che va delineandosi per il ricco materiale artistico di una città antichissima, dove greci e romani hanno lasciato poderose testimonianze.

Dopo un primo finanziamento di poco più di cento milioni, in questi giorni un secondo stanziamento permetterà di verificare dove far passare la moderna condotta. Si tratterebbe secondo Tomasello, di ambienti di età romano-imperiale, probabilmente edifici di uso pubblico sorti ai margini della precedente città greca.

La novità positiva consiste nei concretizzarsi del piano archeologico cittadino, pensato già nel 1984: l'appoggio del direttore della Soprintendenza, Bomace, e dell'Amministrazione cittadina (in

particolare l'assessore Gentile), fanno ben apparire che gli scavi siano tutelati ed inseriti in un itinerario organizzato e visibile; tecnologie e moderni criteri di disposizione e viabilità dovrebbero affiancare il piano, che, naturalmente, coinvolge città e provincia.

Per ora, dodici operai affiancati da un'equipe di tecnici per i rilievi fotografici e grafici lavora di fronte al Convento di San Giuliano, alla chiesa di San Francesco, Borgia ed al Convento dei Gesuiti. La speranza è che la zona resti chiusa al traffico anche quando saranno finiti i

lavori, che vedranno in ogni caso via Crociferi ricoperta d'asfalto.

Alla paziente opera di recupero di un passato ancora ricco di scoperte partecipa l'Istituto di Archeologia, diretto dal Professor Rizza, per i rilievi e la catalogazione di innumerevoli oggetti. Questa scoperta occasionale potrebbe dare impulso per la sistemazione del patrimonio archeologico in una città come Catania, che per ora manca totalmente di strutture valide dal punto di vista della conservazione.

## Gli italiani, un popolo di automobilisti

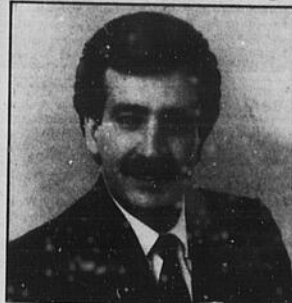
Il vecchio adagio che indicava gli italiani come un "popolo di navigatori" va definitivamente rivisto e corretto. La realtà è che siamo un "popolo di automobilisti".

Una indagine della Doxa, svolta dall'Istituto di statistica in tutto il Paese, ci rivela una serie di dati e notizie molto interessanti. Gli italiani che guidano automobili sono circa 24 milioni (cioè il 53,5 per cento della popolazione adulta) e tra essi ben 20 milioni, uno più uno meno, dichiarano di usare l'auto regolarmente, vale a dire almeno tre volte la settimana. Nel nostro Paese circolano attualmente 22 milioni di autovetture e circa 6 milioni di motociclette e ciclomotori: come si vede, il numero di utenti di auto (24 milioni) è di poco superiore numero delle vetture perché due o più utenti guidano la stessa macchina. I veicoli che risultano parcheggiati per lunghi periodi sono, secondo il sondaggio, pochissimi. Di qui, l'altissimo numero di persone

coinvolte in incidenti stradali "abbastanza seri": si tratta di 15 milioni di cittadini (un terzo degli adulti), 5 milioni circa dei quali ha riportato ferite. Tra le cause di incidente indicate dagli intervistati, la più alta (72 per cento) è di tipo psicologico (spurialità e imprudenza); seguono due cause di tipo fisico (stanchezza e ubriachezza) e, una causa "tecnica", cioè l'inesperienza nella guida. Il sondaggio ha riguardato un campione di 1991 adulti.

**Pizza donini** Un solo numero  
**383-6000**

## Basilio Giordano



Consigliere municipale di St-Léonard distretto N.8 (Coubertin)

Riceve tutti i giorni per appuntamento alla sede del Cittadino Canadese  
6274 Jean Talon Est, Tel: 253-2332  
o al Municipio di St-Léonard Tel: 328-8414

Servizi della sezione  
**"ANNUNCI ECONOMICI"**  
de il CITTADINO CANADESE

## Il politico ha l'amante? Per gli Italiani va bene

ROMA - I costumi sessuali dei propri rappresentanti politici non sembrano influenzare gli italiani. Lo rivela un sondaggio condotto dal settimanale "Epoca" che coinvolge come oltre il 60 per cento degli italiani continueranno tranquillamente a votare un uomo politico anche se scoprisse che ha avuto un'eventuale extra-coniugale.

L'ex candidato alla presidenza USA, Gary Hart, e l'ex premier giapponese Sosuke Uno - costretti a rivedere la carriera politica perché coinvolti in scandali sessuali - non avrebbero dunque alcun problema in Italia, perché, secondo lo stesso sondaggio, i tre quarti degli italiani ritengono che i politici non debbano dimettersi dalle cariche pubbliche che ricoprono per motivi di questa natura. In linea con gli italiani intervistati (mille persone con più di 18 anni sparse in tutto il Paese) anche i francesi.

Un analogo sondaggio condotto da un periodico transatlantico - e reso noto anche in Italia - registra la stessa opinione a rivela che i francesi non avrebbero alcuna remora a votare per la presidenza della Repubblica un candidato che avesse un'amante. Al "meschino letto", insomma, è consuetudine scovare qualche scagno.

1912, Frye ha  
answick, poi al  
fronto (1933),  
ura inglese. In  
nuel College e  
iessa Unita del  
la carriera  
(1939), ha  
conseguito un  
di Oxford. Nel  
di d'inglese al  
del mezzogiorno  
scieto questa  
Toronto. Nel  
Università di

ade del 1981,  
ufficiali. Nel  
mondo ed ha  
logico, tra cui  
Washington,  
y, Oxford, oltre  
liche. La su  
i programmi  
inglese nelle  
icane è stata

diso di lettere  
e conoscere in  
anadese. E' lui  
asta Anatomia  
fondamentale  
del 1957. Altri  
Italia sono:  
critici ben  
mi del nostro  
zzoli); "Favola  
(Einsudii) "La

ANZIANI  
... \$12.00  
... \$20.00  
... \$30.00

que martedì per  
ery Wednesday by  
e Canadese Enr.  
Classified 66 0010  
Publications General  
Publ. nationale 596  
L'agence L'agence 596  
compartiment cash  
-abuse. Retraction  
g' Editorial offices  
in Talon East  
1988 Tel: 253-2332  
AR ... \$15.00  
EARS ... \$25.00  
EARS ... \$35.00

la plus cher classé  
années 1983  
mail Roy n 1983  
plus léger  
Riverview Québec

## Tariffa speciale per l'Italia.

AGENZIA DI VIAGGI



2 INDIRIZZI PER  
MEGLIO SERVIRVI!

1807 Bélanger est  
Montréal  
(angolo Peplinas)  
374-4600 374-2168



DETENTORE DI UN PERMESSO DEL QUORUM  
TONY LA VILLA  
direttore

- Viaggi vacanze
- Viaggi business, d'affari
- Crociere
- Hotel, auto
- Assicurazioni di viaggio
- Cambio valuta

8081 André Ampère  
Rivière des Prairies  
(vicino Bombardier)  
648-2032 648-2037

## Agenzia di viaggi AUTRE MER

In Italia 1989 con

Giuseppe Di Giorgio  
consulente

l'agenzia AUTRE MER: prezzi a partire da \$699

**SUPER SPECIALI**  
RISERVATE SUBITO!!!

**MARGARITA**  
YOLO BOLTARDO  
FLAMINGO REAL  
EL QUINQUE ESTIVO  
EL QUINQUE (APT. 3 CAMERAS) OCC. QUAD.  
MILANESI

DA MONTREAL DAL 15 SETTEMBRE AL 15 OTTOBRE	1 SETT.	2 SETT.
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$427	\$427

**ACAPULCO**  
YOLO BOLTARDO  
COMANDO EL OLIV  
POBADA DEL BOL  
MILANESI  
ROMANO PALACE

DA MONTREAL DAL 16 SETTEMBRE AL 14 OTTOBRE	1 SETT.	2 SETT.
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399

**PUERTO PLATA**  
YOLO BOLTARDO  
SRA BRISA E A.B.  
COMANDO DOMINICANO  
VISTA MAR  
PLAYA CIBRIQUA  
RAISSON

DA MONTREAL DAL 17 SETTEMBRE AL 16 OTTOBRE	1 SETT.	2 SETT.
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399

**PUNTA CANA**  
YOLO BOLTARDO  
BAVARO BEACH  
PUNTA CANA BEACH BEEDY

DA MONTREAL DAL 17 SETTEMBRE AL 16 OTTOBRE	1 SETT.	2 SETT.
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399
	\$399	\$399

N.B. tasse e servizio in più

11821 Laurentien (a nord di Canadair) Montréal tel. 333-3050

STERMINIO ASSOLUTO DI QUALSIASI INSETTO  
PERSONALE ESPERTO CON LICENZA



EXTERMINATION  
FALCON PEST CONTROL

PARLIAMO ITALIANO  
SCONTI PER TUTTI  
AFFIDATEVI A PERSONE ESPERTE  
TEL.: 376-6585

VINCENZO  
diplomato con oltre  
23 anni d'esperienza

Siamo specializzati nella disinfestazione di qualsiasi  
insetto nelle CASE PRIVATE e COMMERCIALI. Servizio  
rapido per Montreal, Ville Lasalle, Lachine, Lével,  
N.D.G. MTL, Nord-Rivers, des Prairies, St-Leonard.  
garanzia scritta

TEL. 376-6585

Les Vignes St. Leonard  
SALUTE!



TAPPATRICE  
SU PIEDÉ  
\$ 66,95  
QUANTITÀ LIMITATA.

CORSI  
DISPONIBILI

PER AVERE SEMPRE UN OTTIMO VINO  
rivolgetevi alla signora DORA JOP

Accessori e prodotti per fare del buon vino  
• Birra • Analisi • Filtri

PLAZA VAL MARIE  
8760 Laggerlier, St. Leonard  
Tel. 321-2146

VENITE A FARCI UNA VISITA -



IL VOSTRO MIGLIORE ACQUISTO NEI  
PRODOTTI LATTICINI DI CULTURA

- YOGURT • FORMAGGIO DI CREMA
- RICOTTA PRESSATA
- CREMA ACIDA • RICOTTA
- YOGURT DA BERE

CONDIMENTO PER INSALATA A BASE DI YOGURT  
"IL CONDIMENTO YOGURT DEGLI AMANTI"

QUALITÀ E GUSTO di cui potete FIDARVI  
Provate Blobest yogurt ed i famosi yogurt Astro Dome Granola  
ORAI Entrambi con frutta sul fondo

ASTRO PRODUCTS DISPONIBILI NELLE MIGLIORI LATTERIE  
ASTRO DAIRY PRODUCTS LTD. LACHINE, QUE.

Gran-Sasso

Generi Alimentari

Salumeria, Prodotti locali e importati  
Vendita al dettaglio e all'ingrosso

- Pasta Abruzzese
- Romano Lupa
- Olio
- Parmiggiano Reggiano
- Caffè
- Pomodori Italiani Pelati
- Vendiamo anche panini imbottiti

4639 Jarry Est "vicino Viau" St. Leonard  
Tel: 721-1331

speciale Italia

# Il mito di Silvio Berlusconi

Corrispondenza dall'Italia

È il principe affarista che esprime meglio, nel complesso, la vicenda di profitto dell'economia italiana degli avamposti. Definendo così, però, si sente subito il dispetto di non averlo contenuto nella frase e d'aver fatto un buco nell'acqua nel presentarlo a chi non lo conosce.

Nella storia d'Italia della seconda metà del secolo ventesimo, nessuno al pari di lui, oltre a Mussolini e a Licio Gelli (per motivi diversi) ha cumulado tante biografie da richiedere scianze di dossier dedicati alla curiosità dei lettori.

Silvio Berlusconi è il vero fenomeno degli imprenditori di casa nostra. Ci sono, forse, altri affaristi della produzione, del merito e dell'organizzazione manageriali più potenti di lui. Ma Berlusconi è partito molto dopo di loro, dai bordi sconnessi della pista, quasi a tasche vuote.

I Magi della Stivale (Agnelli, De Benedetti e Gardini) gli mostrano considerazione, proprio come fanno i banchieri, una volta diffidenti nell'aprirla la borsa.

Negli anni euforici del "boom" (anni 50), balza alla ribalta qualche "cico di colpo", come Franco Ambrosio e il Brusadelli, ma

quelli erano fuochi di paglia. L'astro nascente di prima grandezza è lui, il cavalier Silvio Berlusconi, soprannominato Sua Emittenza, per la compiuta impresa leggendaria: le scalate in non averlo contenuto nella frase e d'aver fatto un buco nell'acqua nel presentarlo a chi non lo conosce.

Nato martedì 29 settembre 1936 da Rossa e Luigi Berlusconi, Silvio ha fatto il ragazzo animatore sulle navi Coste, il costruttore edile, il self-made-man. Non è stato sempre sulla cresta dell'onda ha avuto momenti di difficoltà note e meno note, sebbene si sia destreggiato con grande abilità nel carciole esteso delle amicizie che contano, sostenuto da parenti ed amici fidati. Ha avuto figli della sua prima moglie e della attuale compagna Veronica Lario. Con tutti si comporta da capitano giudizioso.

I cronisti curiosi, che provano a fargli i conti in tasca, scodellano i suoi tesori: le tre reti TV nazionali (con quote della francese "La Cinq" (25%), della spagnola "Telecinco" (25%) e di TTT (4%)), le proprietà catastali (ville nobilitate di Arcore e di Mecherio, palazzotto di Via Rovani a Milano, villa con portico privato alle Bermuda, appartamento parigino prospiciente sull'Arco di Trionfo, foresteria di Via dell'Anima a Roma), i fondi d'investimento, le catene di supermercati Standa e le compagnie d'assicurazione, la proprietà di "TV Sorrisi e canzoni" (il settimanale popolare più diffuso in Italia, con oltre 11 milioni e mezzo di lettori) e l'80% del quotidiano "Il Giornale" diretto da Indro Montanelli.

Possiede soltanto quattro auto (due Lancia Thema blindate, un'Alfa 6 ed una Mercedes 600), due jet personali (stupendi il G3 Gulf-stream), un paio di elicotteri. Ora lo chiamano Mister Ottomila miliardi. Il big d'industria e finanza, presentato nella rosa di riguardo da "Fortune", è amico di Donald Trump a New York, dell'editore francese Hersant, suo alleato, come del collaboratore Marcello Dell'Utri, Amadeo Massari, Giancarlo Foscolo, Fedele Confalonieri, Adriano Galliani. Al fratello minore Paolo ha affidato il reparto immobiliare.

I suoi meriti sono noti: ha formato l'Altra Tivvù, ha sviluppato il campo della pubblicità, ha incrementato finanza, edilizia ed altre attività diversificate, ha messo il pepe al gioco della sua squadra di calcio. In

definitiva, è l'artefice d'uno sviluppo multiforme che lo rende ricco benemerito.

Audace ma ponderoso, assume decisioni delicate con la tempestività conveniente. Per lui è necessario cimentarsi anche in produzioni d'alto livello rivolte a soddisfare la domanda dei mercati d'Europa e d'America. Il suo campo d'azione si estende alla Francia, alla Spagna ed alla Germania, interesserà il Belgio, l'Olanda, la Grecia e il Portogallo. Egli dice soddisfatto: "Esportiamo uno "know-how" molto speciale: permettiamo alle nove televisioni di questi paesi di saltare i primi quattro o cinque anni di rodaggio, diventando subito professionali. Per questo siamo riccati".

Berlusconi ha la determinazione nel sangue, è un efficientista, cultore del meglio.

A dirigere il telegiornale annunciato come ormai imminente da Fedele Confalonieri vorrebbe Enzo Biagi, alle teste (strumentali) dei migliori giornalisti, che si accappra con fiuto. Alla filosofia del meglio Berlusconi dedica buona parte del suo impegno, come dimostrano: per lo spettacolo, "Drive in" per il talk show, Maurizio Costanzo; per i dibattiti, il quartetto fuoriserie Zucconi, Levi, Bocca, Gwronski; per la cinematografia, la produzione Cecchi Gori e la propria Medusa, per il merito dei quadri, il valore dei suoi 6.500 dipendenti (meno

della metà degli impiegati della RAI, ossia del servizio di Stato); per l'impegno sportivo alla squadra di calcio Milan, la figura di Gullit e la vincita della scommessa sulla sua rivoluzione societaria; per gli affari, la lievitazione della struttura finanziaria e degli spot pubblicitari.

Si nota in tutto la presenza d'un profeta in abiti civili che pontifica inavvertitamente nel suo quartiere al palazzo dei Cigni di Milano 2, con i maggi più nuovi e con la stessa più antica, senza impertinenze e senza livore, da uomo essenziale. Dalla RAI ho ricevuto lo sgarbo del "meter": lo strumento (invalido) di misurazione dell'udienza, padre inattuale dell'Audital attuale, gli fece perdere affari d'oro in pubblicità. E sembra certo che, in fatto di relazione, lo sviluppo del massimo network televisivo italiano (Canale 5, Italia 1 e Rete Quattro) facente capo alla Fininvest berlusconiana ha trasmesso più suggerimenti verso il sistema pubblico di quanti ne abbia ricevuti.

Anche in questo Berlusconi, quale capo d'un'impresa produttiva, è sicuramente da elogiare.

Personalmente lo ritengo, proprio così come dev'essere un ottimo elaboratore di dati ed uso proprio, un calcolatore eccellente. Che si tiene ben vigile, si sa, per non andare mai in tik. Il suo staff è validissimo, la sua temperanza è esemplare.

Tato Ricci

## Pensionati: in 200 mila contro la finanziaria



E' stata un successo al di là di ogni previsione la recentissima marcia su Roma dei pensionati, organizzata da Cgil, Cisl e Uil per rivendicare in più equo sistema pensionistico. Circa 200 mila persone, hanno invaso pacificamente la capitale dando luogo ad una kermesse senza tensioni, calma, a volte

perfino ironica, nonostante la serietà dei problemi della categoria. Gli aumenti sollecitati dai pensionati costituirebbero un aggravio di 5050 miliardi l'anno per lo Stato. Le richieste di aumento sono di 58 mila lire al mese per le pensioni sociali, 60 mila lire per le pensioni minime e 160 mila lire sulle perequazioni.

società

BONN - E  
teologa a Kasse  
la religione  
entusiastico m

inconsueto. Esa  
tamento, am  
foati, erotism  
guerrigione, am  
dine". Quanto a D  
inopportabilmen  
nalista e misogin  
ne contesta l'ori  
se davvero tutto  
dica, non avrebbe  
Hiroshina né A  
Ministra del cult  
non meravigliera  
sapere che la Sorg  
corti con la sua  
vescovo evangel  
Gernot Jung h  
sottoporla a un  
processo discipl  
L'accusa è di quell  
volta portavano

"Il Cittad  
Canade

è il giorn  
che più  
ogni altr  
si dedica  
giovan

Giovani le  
ditele a  
vostri abit  
fortitor

BONN - Elga Sorge, teologa a Kassel, definisce la religione in modo entusiastico ma davvero

## Questo Dio è maschilista

### "Madre nostra, che sei nei cieli..."

abbandono dei capisaldi della fede, deriva verso un'altra religione. Eresia insomma: e poi certi comportamenti.

Non sono più tempi di eretici in fiamme, e così il caso Sorge si è convulso con un accomodamento: la pastora eterodossa lascerà la sua missione, e anche quella cattedra di teologia femminista dalla quale aveva definito sodomio-chista un Dio che lascia assassinare suo figlio. In compenso continuerà a percepire il salario: tutto intero per i prossimi tre anni, poi ridotto di un quarto per altri sette. A quel punto avrà maturato la pensione, e potrà guardare con tranquillità al futuro. Ma questa donna di 48 anni è tutt'altro che un tipo tranquillo. Due giorni dopo il verdetto di quella specie di inquisizione luterana (un teologo, un pastore, tre giudici laici), ha annunciato la fondazione di una nuova confessione cristiana delle donne.

Perché la Chiesa evangelica (e implicitamente, sembra di poter indurre, il resto del cristianesimo) è permeata secondo Elga di asfissianti, sessuofobico machilismo. Facendo rabbrivire i coltelli pastori, lei non prega rivolgendosi al "padre nostro", ma alla "madre nostra". E' chiaro che non soltanto il Dio corrucciato e tonitruante del Vecchio Testamento, ma anche la Trinità del Nuovo, appare alla teologa di Kassel inaccettabilmente "macho". Così lei l'ha trasformata in madre, figlia, e uno Spirito che la lingua tedesca permette di volgere al femminile: Gelatin. Da coerente femminista, Elga rifiuta l'immagine biblica della donna, nata dalla costola di Adamo per servire l'uomo.

A questo punto, lanciata in una specie di orpica revisionista, niente l'ha più fermata. Eccola sostituire ai dieci comandamenti le dieci facoltà. Per esempio la sesta: "Puoi commettere

adulterio, se non puoi fermare a meno... ma se ti ve puoi anche essere fedele". O l'ottava: "Puoi sempre dire la verità, ti farà bene, ma cerca di non giurare". La teologia femminista, spiega la Sorge, è "eminenzialmente erotica"; anzi è addirittura una "estetica affermazione di amore erotico". Eccola indicare compiaciuta una evidente contraddizione: fra la sessuofobia ecclesiastica e l'Eros biblico, dal cantico di re Salomone al rapporto Gesù-Maddalena così come lo raccontano i Vangeli apocrifi.

La sua galoppante eresia, Elga l'ha consensata in un libro: Religione e donna. La spiritualità femminile nel cristianesimo. L'opera le ha procurato gli strali della Chiesa luterana, che hanno portato al processo, ma anche un certo numero di adesioni. Durante l'udienza decine di persone manifestavano agitando mazzi di rose: le decime che oggi versiamo alla Chiesa evangelica, dicevano, le

drotteremo su Elga. Si noti la mancanza dell'H da questo nome, che normalmente in tedesco suona Helge. La Sorge ha voluto lasciar cadere quella lettera, secondo lei simbolo della falloscizia ecclesiastica, che difama la donna come santa (Heilige) o puttana (Hure), sotto la signoria (Herrschaft) dell'uomo.

L'eretica-erotica Elga rifiuta il maschio padrone, ma non certo il maschio amante. Il suo matrimonio

finì dopo sei mesi: forse al marito non andava giù il fatto che fin dalla sera delle nozze lei aveva cominciato a frequentare intimamente altri uomini. Fu lei stessa a dirlo platealmente in tv facendo così una "pubblicità dell'adulterio" che i suoi superiori ecclesiastici, con tutta la buona volontà cristiana, non hanno mai potuto perdonarle. Tanto più che dopo il divorzio lei è vissuta sei anni in comunità con tre uomini. Scandalo? Perché mai? La sessualità è sacramento, sostiene Elga, e l'atto d'amore, come espressione di spiritualità matriarcale, è nient'altro che ufficio religioso. Sarà interessante seguire gli sviluppi della sua nuova Chiesa.

Alfredo Venturi

## LA LIBRERIA ITALIANA

Annuncia:

lo speciale del libro  
Le storie del Fiumarellò  
dollari 6

Richiedete alla libreria italiana  
di Montreal 6792 Boul. St. Laurent  
277-2955

coni

di impieghi  
ossia del servizio  
per l'impegno  
alla squadra di  
lar, la figura di  
la vincita della  
sua sulla sua  
a societaria: per  
la lievitazione  
tura finanziaria e  
pubblicitari.

a in tutto la  
d'un profeta in  
li che pontifica  
amente nel suo  
al palazzo del  
Milano 2, con i  
nuovi e con la  
più antica, senza  
enze e senza vivere,  
essenziale. Dalla  
caveuto lo sgarbo  
ar": lo strumento  
di misurazione  
diene, padre  
le dell'Auditei  
un'face perdere  
ro in pubblicità. E  
orto che, in fatto di

lo sviluppo del  
network televisivo  
Canale 5, Italia 1 e  
tro) facente capo  
est barbaconiana  
esso più suggerire  
il sistema  
di quanti ne abbia

in questo Berlusconi  
stale capo d'un  
produttiva, è sicuro-  
etologia.

almente lo ritengo,  
al come dev'essere  
elaboratore di dati  
proprio, un  
ra, eccellente. Che  
un vigile, si sa, per  
mai in tik. Il suo  
ludissimo, il suo  
za è esemplare.

Italo Ricci

00 mila  
nziaria

onica, nonostante  
dei problemi della  
a. Gli aumenti  
ti dei pensionati  
ebbero un aggravio  
miliardi l'anno per  
La richiesta di  
sono di 58 mila  
essa per le pensioni  
10 mila lire per le  
minimo e 150 mila  
perequisazioni.

inconusuto. Essa è "incantamento, felicità, metamorfosi, erotismo, estasi, guarigione, amore, beatitudine". Quanto a Dio, lo trova insopportabilmente paternalista e misogino. Inoltre ne contesta l'onnipotenza: se davvero tutto potesse, dice, non avrebbe permesso Hiroshima né Auschwitz. Ministra del culto luterano, non meraviglierà nessuno sapere che la Sorge è ai ferri corti con la sua Chiesa. Il vescovo evangelico Hans-Gernot Jung ha voluto sottoporla a una specie di processo disciplinaria. L'accusa è di quelle che una volta portavano al rogo:

### "Il Cittadino Canadese"

è il giornale  
che più di  
ogni altro  
si dedica ai  
giovani.

Giovani lettori,  
ditelo ai  
vostri abituali  
fornitori.

## montréal I N F O

La tassa scolastica: pagabile il 1mo ottobre

I conti di tassa fondiaria scolastica per il periodo del primo luglio 1989 al 30 giugno 1990 sono pagabili al più tardi il 1mo ottobre. Questi possono essere pagati nelle banche o nelle Casse popolari, o ancora, per posta al Comune di Montréal, Servizio di Finanze, 510 rue Oxford, Montréal, PQ H2Y 3B7.

Prima di pagare il vostro conto verificate se il vostro creditore sull'ipoteca, effettua il pagamento della tassa scolastica per voi. Uno dei due deve pagarla.

Il mese della fotografia a Montréal.

Nel quadro delle attività fotografiche a Montréal, Les Maisons de la Culture presentano fino all'8 ottobre, 18 esposizioni di fotografie di professionisti di qui ed altri paesi. La Maison de la Culture Mercier, fra le altre, ha invitato 450 immagini dotate di una possente immagine estetica emotiva sotto il titolo "zone critiche" e "arbi et orbi". A partire dai tempi qui, l'etnicità, l'immigrazione, il terzo mondo... Le due esposizioni ci portano a riflettere su certi aspetti della realtà di svariate comunità culturali di qui e del loro luogo d'origine.

La Maison è situata al 8105 Rue Hochelaga. Informazioni: 872-6211 o 872-8755.

Comitati-consiglio di circoscrizione (CCA)

La prossima assemblea ordinaria dei comitati-consiglio di circoscrizione avranno luogo il 2, 3, o 4 ottobre. Per conoscere il calendario dettagliato di queste sedute consultate il vostro ufficio Accès-Montréal, o telefonate al Bureau Inter-culturel Montréal.

VIVRE  
MONTRÉAL

Orario invernale

Les Maisons de la Culture hanno ripreso il loro orario invernale: sono aperti dal martedì al giovedì, dalle 13 alle 21, e dal venerdì alla domenica, dalle 13 alle 17. Oltre ai loro programmi abituali le maisons presentano delle attività e spettacoli di varietà di ogni genere (cinema, teatro, conferenza, musica etc.). Le loro attività sono offerte gratuitamente, per assistervi bisogna procurarsi un coperto. Informatevi al 872-6211.

Il pompiere: vostro consigliere

Il Comune di Montréal apprenderà della settimana della prevenzione degli incendi, dall'8 al 14 ottobre, per sensibilizzare la popolazione sul ruolo importante dei pompieri come consigliere e persona di risorsa nel vostro ambiente di vita. La missione del pompiere è di proteggere la vita ed i beni del cittadino. Di vuol dire spegnere i fuochi, di certo, ma soprattutto insegnare ai cittadini a proteggersi contro i rischi di un incendio. La nostra sicurezza individuale e collettiva non dipende spesso che da alcune abitudini prudenti.

I pompieri di Montréal vi faranno visita per rispondere alle vostre domande in fatto di sicurezza concernenti gli incendi e vi faranno conoscere le norme di sicurezza del Comune.

Si richiedono addetti ai lavori di rimozione della neve

Il Comune di Montréal è alla ricerca di candidati al posto di addetti ausiliari per la rimozione della neve. Il lavoro consiste ad emettere eventuali contravvenzioni ed a far rinvocare i veicoli. Il periodo d'iscrizione termina il 29 settembre. Bisogna far pervenire il certificato delle scuole secondarie al servizio degli affari corporativi Resources Humaines, 500 Place d'Armes, 14mo piano, H1X 2S2. Solo le domande completamente corredate saranno accettate.

Lavori pubblici

Al fine di assicurare una migliore qualità di servizi alla popolazione, dei cartelloni saranno d'ora in poi posti sui luoghi dove i Comuni vi sono lavori in corso. Questi cartelloni informeranno i montreallesi sulla natura dei lavori effettuati e permetteranno loro di essere meglio informati.

Info: Bureau Inter-culturel Montréal (BIM) 872-6133



le forche  
caudine

di Umberto Sgheri

## Westmount: la Waterloo anglofona

Legge 22, legge 101 e legge 178: tre tappe della lunga marcia sfociata, infine nel trionfo della francofonia nel Quebec dove pur esistono, oltre alle due "razze ufficiali", una miriade di altre razze tutte, però, assimilate dall'una o dall'altra e, quindi, note come "filio"-francofonia o filo-anglofonia. Pur non avendo dati statistici né recenti né passati, uno che ha vissuto qui l'ultimo trentennio, sa che le cose sono cambiate al punto che, da protagonisti - o pianeti - nell'orbita linguistica, siamo divenuti gradualmente satelliti. Ossia, siamo stati assimilati dalla maggioranza francofona, appunto.

Un annessimo esempio di bruciante attualità s'è avuto pochi giorni or sono quando La Presse ha pubblicato un articolo il cui titolo diceva tutto o, almeno, più del testo: "In francese ed in inglese, gli italiani di Saint-Léonard vogliono vivere in pace". Perché solo quelli di Saint-Léonard sono stati menzionati? Perché la "vecchia guardia" - che mezza è morta e mezza si è arresa - aveva sede proprio in questa cittadina negli anni "ruggenti" della questione scozzese, mentre oggi tutti vivono all'insegna del questo o quello per me pari sono, senza scomodi "ismi" a disturbare la digestione quotidiana.

Alcuni giornali, che si scomodano per sentire come le pensano gli etnici (altra etichetta) solo in tempi elettorali, hanno appunto che, in effetti, così è, se vi pare, e le giustificazioni avanzate da alcuni degli interpellati fanno senso, sono logiche, spiegano perché è via di seguito ma, a mio parere, mentre possono giustificare gli emigranti italiani - non solo di Saint-Léonard - che, in fondo, sono venuti qui per lavorare e, possibilmente, risparmiare, non spiegano effetto l'attitudine passiva, rinunciatrice dei principali interessati: gli anglofoni del Quebec.

Quelli anglofoni che, quando il PQ andò al potere (anche grazie ai loro voti) non seppero far di meglio che trasferirsi nell'Ontario senza, salvo rare eccezioni, dar battaglia, legale o no, prima di issare la bandiera bianca. Quegli stessi anglofoni hanno di nuovo, dopo il varo della legge 178 che polverizza i loro diritti, dato un'altra dimostrazione collettiva di non voler o saper reagire forse adusi al fatto che erano sempre le minoranze etniche a rimboccarsi le maniche per loro.

La situazione è cambiata: i figli degli italiani sono grandi, laureati e non hanno più un bisogno vitale delle istituzioni, o lingua, inglese e, in più, ora gli anglofoni hanno un partito nuovo di zecca, "Equality Party", che offre loro l'opportunità di unirsi e far sentire la loro voce "ufficiale".

Invece, in un recente sondaggio effettuato in quel di Westmount - bastione dell'anglofonia a 18 carati - è risultato che i Liberali di Bourassa con a capo quel Cosgrove che non è nemmeno un cittadino del Canada avendo vissuto gli ultimi 16 anni negli USA, ed il capo del nuovo partito, H. Holden "pure wool" scozzese, sono virtualmente alla pari.

Questa è la dimostrazione più cristallina che gli etnici hanno ragione ad andare con la corrente legale, giusta o sbagliata che sia: infatti, se gli anglo se ne fregano della questione linguistica, perché non dovremmo fregarcelo noi?

Canada

## Weiner vuole "catturare" i voti etnici



In un discorso pronunciato ai delegati ad una convenzione politica del partito conservatore, il segretario di Stato Gerry Weiner ha detto, infine, la verità accusando - infine - il suo partito di trattare i Canadesi di estrazione etnica con "sfiducia e sdegno" scollato nei periodi elettorali.

Il ministro, responsabile del multiculturalismo, ha avvertito i Conservatori che, se non "coltiva-

no" i voti etnici, il partito perderà "tutti i maggiori distretti elettorali", e possibilmente anche il governo, alle prossime elezioni.

Ma svariati delegati conservatori che partecipavano alla convenzione ed i cui genitori erano emigranti, hanno dichiarato di non gradire l'etichetta di "etnici", e non pochi si sono dichiarati contrari a ricevere emolumenti governativi, via ministero del multiculturalismo,

per preservare la loro cultura, e di essere opposti ai programmi multiculturali.

Qui il discorso si fa complesso, nel senso che Weiner ha politicamente ragione mentre i delegati hanno moralmente ragione. La cosa migliore da fare, ovviamente, sarebbe quella di abrogare la formula del multiculturalismo a chi,

pur essendo nati da genitori che hanno emigrato in Canada, ha visto la luce in Canada ed è quindi, a tutti gli effetti legali, Canadese.

Infatti, prolungare la politica del multiculturalismo a soggetti canadesi, equivale - né più né meno che ad esercitare del razzismo, sia pure edulcorato se non proprio mascherato.

### Incontro liberale alla Casa d'Italia

La deputata uscente e candidata liberale nella Contea di Dorion Violette Trépanier nonché ministro delegata alle Comunità culturali, ha il piacere d'invitare tutti i membri delle comunità italiane ad incontrarla martedì 19 settembre alle 19:30 alla Casa d'Italia, 505 Jean Talon est, insieme alle altri tre candidate liberali, che sono: John Claxton (Mont Royal), Michèle Desautel (Jeanne Mance), William Casano (Wind) e Joanne Macleod (Viger).

Questa serata costituirà un'occasione eccezionale per i Quebecchesi d'origine italiana di discutere con i suddetti candidati delle realizzazioni del primo mandato. Ai loro inviti, Violette Trépanier e gli altri tre candidati liberali, contano sulla massima presenza degli italo-quebecchesi.

In quest'occasione saranno serviti dolci e caffè.

## Le piccole aziende esprimono - tramite il loro presidente - la loro opposizione alla "Good and Services Tax (GST)"

(Canadian Scene) - Non è difficile comprendere - afferma John Bulloch - la massiccia opposizione fatta alla recente proposta governativa federale della "tassa del 9% su beni e servizi". Infatti le maggioranze dei titolari delle piccole aziende vogliono molto semplicemente che non venga sostituita l'imperfetta "Federal Sales Tax" (FST) con questa altra che, a dirlo, è ancor più pesantemente imprecisa e vincolante.

Secondo Bulloch, presidente della "Canadian Federation of Independent Business" che conta 82.000 associati, il ministro federale delle finanze Michael Wilson ha, con il suo pacchetto fiscale, prodotto un metodo di tassazione che è il più contrario al consumatore ed alle piccole aziende, che possa esserci al mondo. Il "GST" che dovrebbe aver inizio nel gennaio 1991, approvate, istituirebbe un 15,5% di tasse sulla vendita dei beni prodotti e si estenderebbe anche in modo di includervi i servizi.

Sempre secondo Bulloch, comunque, l'aliquota "GST" dovrebbe attestarsi approssimativamente intorno

al 6%, per compensare le entrate perdute a seguito dell'eliminazione delle attuali tasse sui prodotti manifatturati.

Tuttavia egli afferma che i piccoli imprenditori sono molto scettici circa la decisione di Ottawa di instaurare un sistema fiscale federale parallelo a quello delle tasse provinciali. Ed insiste nel dire: "Questo comportamento sta a dimostrare la grandissima noncuranza per la congruità degli infiniti problemi che colpirà tutti i piccoli dettaglianti. Nessun altro paese al mondo ha mai tentato l'accoppiamento di una "Goodsand Service Tax" a più livelli, ad una tassa sulle vendite al dettaglio. La faccenda diventa poi un incubo se si pensa al doppio sistema fiscale amministrato separatamente. Ciò, ovviamente, sarà in seguito aggravato dalle varie esenzioni: insomma tutto questo costituisce un vero disastro per le piccole aziende ed i consumatori".

Bulloch prosegue poi nel dire che i tentativi del governo per diminuire le preoccupazioni delle piccole aziende non funzioneranno. "Per esempio - afferma - l'uso dei dati ricavati dai saldi finanziari al fine del calcolo dell'aliquota fiscale da pagare è più facile che doverli riferire ad sistema basato su ricevute ma i proprietari di aziende dovranno ancora provvedere alla separazione delle tasse provinciali pagate dagli acquisti prima di fare i calcoli di quelle federali. Anche le cosiddette procedure contabili semplificate, volute dal governo per aiutare le piccole ditte e districinali fra le vendite tassabili e non, costituiscono il più grosso punto di debolezza delle proposte previste nel pacchetto fiscale del GST. Così - egli prosegue nel dire - i 6.000 offerenti alla piccola azienda come pacchetto "a composizione" del governo federale, non serviranno neppure a coprire l'aumento delle spese di contabilità".

Bulloch poi si è dichiarato particolarmente disgustato alla prospettiva che il governo federale possa assumere 4000 pubblici dipendenti per l'amministrazione di tale sistema di tasse federale-provinciale, ed ha precisato: "Nel bilancio dell'aprile 1989, il

governo federale aveva

ripiegato un pesante incremento delle tasse invece di effettuare tagli per ridurre il deficit. Adesso ci viene a dire che il "GST" ha bisogno di una maggiore spesa per altri 4000 impiegati. Bulloch insiste che il governo federale faccia marcia indietro verso le province per realizzare insieme a loro un sistema fiscale nazionale unificato.

"I nostri associati - dice - sono stati espliciti nel dire che non vogliono una revisione della ventennale "Federal Sales Tax" che così come è colpisce la produzione interna canadese e relative esportazioni mentre favorisce le importazioni. Pertanto la "Goods and Services Tax" è chiaramente non accettabile".

Bulloch ha anche detto che tutti coloro che intendono fare opposizione alla "GST" dovrebbero far conoscere al loro parlamentare la loro posizione telefonando al locale ufficio elettorale. E ha aggiunto: "Si vi saranno persone sufficienti che faranno pressioni sugli uomini politici, allora il governo dovrà prenderli in considerazione".

A meno settimane dal scrutinio, il de Viger e candidato partito liberali Macleod, ha sottolineato ar volta l'importanza del grado di soddisfazione della popolazione nei confronti del liberale e nel tempo meglio o i desideri e dell'elettorato darci un nuovo

si allinea

(Canadian Scene) Quando muore u di Budda di origine mita, la sua famiglia una simbolica rito nella canonizzazione funeraria anche una serie di più nella bara de

Nel funerale di taista invece, i letto bruciano moneta. In taluni arabi, poi, l'esperto viene ad un lavaggio. Perciò in questi addetti funerari di hanno posto p attenzione circ funerale delle var religione. Infatti, diversità del grup sono installati commercio viene dovuto aggiornare rituali. Così, Gillette presidente di più importante e "funeral home" Quebec, ha dich

SPEC  
RIO DE JAN

LONDRA:

IATA

6896

# Appello di Cosmo Maciocia IL 25 SETTEMBRE BISOGNA VOTARE

A meno di una settimana dal giorno di scrutinio, il deputato di Viger e candidato del partito liberale Cosmo Maciocia, ha tenuto a sottolineare ancora una volta l'importanza del voto del 25 settembre.

Nel corso delle ultime settimane, ha detto, abbiamo potuto misurare il grado di soddisfazione della popolazione nei confronti del governo liberale e nello stesso tempo meglio conoscere i desideri e le attese dell'elettorato nell'affidarsi un nuovo mandato.

"È chiaro che gli elettori di Viger si assicurano che il Partito Liberale del Québec continui il lavoro iniziato nel 1985; è una questione di fiducia e stabilità: ecco perché è importante votare in massa per il PLO il 25 settembre; se si vuole la stabilità nella continuità non c'è alternativa."

"Le scelte alternative che vi si offrono, ha spiegato Maciocia, sono incerte e mal definite. C'è un partito che si batte per la separazione del Québec: con un obiettivo



simile è difficile affidarsi ad un simile partito se c'è interesse la stabilità politica."

Ma bisogna essere anche molto vigili nei confronti del Parti égalité che "con pallidi pretesti e senza nessun progetto concreto non vuole che divida le comunità", ha aggiunto il candidato liberale, lanciando un vero e proprio appello: "Il 25 dobbiamo votare chiaramente, direi in modo unanime, per il Partito Liberale, solo capace di affrontare con successo i veri problemi da risolvere per un avvenire migliore per tutti. Votare liberale significa scegliere la stabilità politica ed economica necessarie per creare una società moderna e più giusta. Sono obiettivi da raggiungere con un mandato nuovo e forte in collaborazione con una popolazione che condivide il nostro impegno per rispettare l'ambiente, per sostenere le famiglie, in definitiva per propiziare una qualità di vita superiore secondo le nostre aspirazioni. Puntare sul Partito Liberale, insomma, per preparare la strada verso il 2000 sotto il segno del progresso, del realismo e del successo."

"Il 25 settembre, la scelta più sicura rimane il Partito Liberale del Québec."

## Le pompe funebri nel Quebec si allineano alle necessità dei gruppi etnici

(Canadian Scene) - Quando muore un seguace di Buddha di origine vietnamita, la sua famiglia talvolta fa una simbolica offerta di riso nella casa delle onoranze funebri e pone anche una serie di vestiti in più nella bara del defunto. Nel funerale di un cinese si fa il tè. Invece, i parenti in tutto bruciano carta monetata. In taluni ambienti arabi, poi, il corpo dell'estinto viene sottoposto ad un lavaggio rituale. Perciò, in questi giorni, gli addetti funebri di Montreal hanno posto particolare attenzione circa i riti funebri delle varie culture religiose. Infatti, con la diversità dei gruppi che si sono installati colà, il commercio funerario ha dovuto aggiornarsi sui vari rituali. Così, Gilles Poirier, vice presidente della terza più importante catena di "funeral homes" del Québec, ha dichiarato che

egli ed i suoi concorrenti hanno dovuto aggiornarsi a ciò che si deve fare in più circa quanto sia le famiglie che gli amici si aspettano. Nel corso degli anni i gruppi etnici che si erano stabiliti da maggior tempo avevano sviluppato maggior contatto con talune particolari catene di agenzie funebri. Per esempio, afferma: Poirier, per un insieme di ragioni storiche la seconda più importante catena funeraria nel Québec ha principalmente "avvolto" gli ucraini. Insomma gli operatori funebri nel Québec si sono trovati assoggettati ad un costante afflusso di concorrenza di operatori indipendenti e soprattutto di catene. Non appena le catene più eminenti assorbono quelle più piccole, delle caratteristiche commerciali tradizionali, devono però imparare rapidamente ciò che sono i desideri degli addolorati

anglofoni, o Haitiani, o cambogiani o di altri gruppi ancora, se non vogliono correre il rischio di perdere i loro affari. Pierre Bourgie, ad esempio, è fermamente convinto che una base di clienti affezionati costituisca il più importante capitale di una "funeral home". "Quando qualcuno ci chiama - egli dice - lo chiamiamo perché ci conosce. Esso non chiama Urgel Bourgie. Chiama la locale agenzia di pompe funebri ed il direttore del posto che fa probabilmente parte della sua gens e che probabilmente tratterà le operazioni funerarie con tatto e gusto voluto da un genitore o da un amico di famiglia già da molti anni prima".

**H. TUCCI & ASSOCIÉS**  
INGENIEURS CONSEILS  
327-0346 • 324-4475

**SPECIALE AMERICA DEL SUD \$ 1,199.**  
RIO DE JANEIRO, BUENOS AIRES, S. PAULO, SANTIAGO, LIMA

**SPECIALE AEREO-AUTO 1,489.**  
ROMA, MILANO, VENEZIA  
AEREO PIÙ AUTO PER 2 SETTIMANE, INCLUSO LA TASSA DI AEROPORTO, KILOMETRAGGIO ILLIMITATO, ASSICURAZIONE AUTO E PERSONALE, CHIAMATECI SUBITO!

LONDRA: 439. PARIGI: 498. NIZZA: 628. LISBONA: 499. MADRID: 549.

LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA

**ATLANTIC**

6896 BOUL. ST. LAURENT 271-3545

NIKIĆ  
MIRJANA  
LUCIA  
NICOLA CIAMARRA presidente  
LUCIA CIAMARRA  
"IL BOUTEQUIN DI OFFICINE E LE ESIGENZE"  
680 - 1040 LORAIN, BOUTEQUIN, BOUTEQUIN  
680 - 1040 LORAIN, BOUTEQUIN  
680 - 1700 SASATO

**Les Services Investors Limitée**  
MEMBRE DU GICQUEP INC. (1982)

**ENRICO BRUNI** RES.: 365-4504

- DEPOSITI A TERMINE 1-5 ANNI
- FONDI D'INVESTIMENTI RRSP
- ASSICURAZIONE VITA E SALARIO
- ANNUITA' DI VITA E TERMINE CERTE
- IPOTECHE
- CONTO D'ASSEGNO. INTERESSE ALTE

**TEL.: 766-7736**  
240-1 Place du Commerce Nun's Island

**ASSICURATORI**

**GERMANO, TUTINO & ASS. INC.**  
BROKERS D'ASSICURAZIONI  
SERVIZI FINANZIARI

5833 Bélanger est - St. Léonard (vicino a Lacordaire)  
**Tel.: 255-5000**  
Fax: 255-7264

**TUCCI & FIGLI INS. BROKERS Inc.**  
ASSICURAZIONI GENERALI

6360 Jean Talon est, Plaza 2000, suite 211 - St. Léonard  
Telefono: 253-2027 • Fax: 253-2484

**Les Assurances A. DI GIOACCHINO Inc.**

FUOCO. FURTO. AUTO.  
VITA. PIANI PENSIONE. ECC.

6085 JEAN TALON E apt 2  
VILLE ST. LEONARD TEL 259 9521

**Cosimo Soda & Fils Ltée**  
ASSICURAZIONI GENERALI, SIN DAL 1949

• Vita • Fuoco • Responsabilità  
• Auto • Fondi Pensioni Registrati

50 Quai Place Cremazie, suite 314  
uff.: 387-2071; 387-1637 - MU. H2P 259, Qué.

**Ciccarello/Palmieri ASSICURAZIONI GENERALI**

Vita, Fuoco, Furto, Auto  
5993 JEAN TALON EST SUITE 202  
Uff. 253-8960

**Benedetto Vittorio Ass. Gen. Enr.**

Assicurazioni generali  
Uff.: 593-5500 • Res.: 322-9862  
1365 Rue Bélanger, suite 303  
Montreal, Québec H2G 1B8

**LES ASSURANCES ROBERT TARDIF inc**

252-1133

**etnici**

endo nati da  
che hanno  
in Canada, ha  
ce in Canada ed  
a tutti gli effetti  
inadese.

profungere la  
del multicultural-  
oggetti canadesi,  
né più né meno  
esercitare del  
o, sia pure  
rato se non  
nascheratol

**le  
la**

liberale nelle  
senior nonché  
culturali, ha il  
delle comunità  
19 settembre  
Jean Talon est,  
rali, che sono:  
ahel Dissone  
ano (Viva) e

un'eccezionale  
origina italiana  
candidati delle  
ans Ad i loro

prattutto depositi  
presentati dagli  
roli della e

**esidente -  
x (GST)"**

federale aveva  
o su un pesante  
mento delle tasse  
effettuare tagli per  
il deficit. Adesso ci  
ire che il "GST" ha  
di una maggiore  
per altri 4000  
ti. Bulloch insiste  
governo federale  
marcia indietro verso  
ncia per realizzare  
a loro un sistema  
nazionale unificato.  
ri associati - dice  
ai espliciti nel dire  
ovrà esserci una  
e della ventata  
il Sales Tax" che  
che è colpisce la  
ione interna consen-  
relative esportazioni  
e favorisce le  
zioni. Pertanto la  
and Services Tax" è  
ante non accostato  
che ha anche detto  
utti coloro che  
no fare opposizione  
"GST" dovrebbero far  
re ai loro parlamen-  
la loro posizione  
ando al locale ufficio  
le. E ha aggiunto:  
saranno persone  
enti che faranno  
oni sugli uomini  
allora il governo  
renderli in conside-

**FIORAI**

*Floriste Carmine Florist*

Tél.: 324-6222

Heurs et Pontes pour toutes occasions  
Flora and flowers for all occasions  
Flori e piante per tutte le occasioni

6285 est rue Jarry,  
St-Hubert QC H1P 1W1  
Carmine & Sam

**Fiorista GARDENIA**

Il più esperto fiorista italiano a Montreal  
Flori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950  
(Aperto anche la domenica)

**FIORISTA**  
**Madonna di Pompel**

Flori e piante per ogni occasione  
APERTO LA DOMENICA  
Servizio rapido

8870 BOUL. ST. MICHEL, NEG. # RES. 383-6630  
(ang. Emile Journault)

**FIORISTA**  
**ALLA MODA**

Flori per qualsiasi ricorrenza  
Aperto anche la domenica: ore 10-4

9402 ST. HUBERT (ang. Steubien) Proprietario italiano **270-3151**

**FIORISTA SAN REMO**

Flori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10 alle 16

(angolo Marouette)  
**1727 Jean Talon E. Tel.: 376-6901**

**Fiorista LA SCALA**

Il più artistico mazzo di fiori in augurio, omaggio e partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD - TEL.: 255-1152

**Fiorista Lynda**

DOVE TROVERETE UN GUSTO  
E UNA QUALITÀ CHE DIFFICILMENTE  
AVRETE DA ALTRI...  
BOMBONIERE ESCLUSIVE  
E MOLTISSIMI ARTICOLI DA REGALO

5558 JEAN-TALON E. TEL: 256-4777  
ST-LEONARD, QUÉ. 256-3555

**Créations ALDO**

Lo specialista del matrimonio  
Fiorista Decoratore

Veili, diademi, cappelli, accessori  
Decorazione di sale  
Archi, colombe, palloncini

Tel: 729-8111

3897 rue Bélanger est Mtl. (presso Boul. Pie IX)

donna

# Cercasi 18enne ....illibata

STOCOLMA - La Svezia è da considerare l'Eden delle fondazioni benefiche. Da Alfredo Nobeli, il mecenate che istituì la più famosa, lasciando per testamento tutta la sua cospicua fortuna al sodalizio perché si istituissero quei premi che col passar degli anni sono diventati uccelli, fondando un'istituzione che s'impegna a sfamarli durante i gelidi inverni nordici. Sono tante ormai le istituzioni pubbliche e private che elargiscono sovvenzioni e sussidi, bonifici di studio e aiuti, che i consigli di amministrazione, per la cronica mancanza di richieste, sono costretti a far apparire inserzioni sulla stampa quotidiana, sperando di suscitare l'interesse dei candidati.

La fantasia degli artefici di queste istituzioni pare non abbia limitazioni di sorta poiché, facendo accurate ricerche, si scopre che sono innumerevoli le categorie che possono attingere in questi ricchi pozzi di San Patrizio: dalle vedove di ufficiali di determinati reggimenti all'infanzia diseredata; dagli esperantisti ai collezionisti di farfalle; dagli studenti bramosi di fare un'esperienza in un Paese esotico, alle domestiche che hanno una lunga e fedele carriera di servizio; agli allevatori di galline faraone o così via.

Per favorire il lavoro di investigazione dei "cacciatori di sussidi", cui si dedicano quasi esclusivamente studenti e ricercatori, sodalizi e associazioni, capredati e case di riposo, è alleviata la fatica dei consiglieri delle istituzioni esasperati dalla penuria di



domande, un intraprendente editore ha pubblicato recentemente un volume nel quale sono elencate alcune centinaia di fondazioni, le modalità per presentare domande, i requisiti richiesti e le somme che vengono elargite da ciascuna di queste.

Malgrado ciò, ad almeno una di queste istituzioni, da qualche decennio, non pervengono richieste malgrado la somma offerta non sia poi tanto disprezzabile, se si tien conto che consiste in alcuni milioni di lire.

La fondazione in questione fu istituita verso la fine del secolo scorso da

una matura bizzarra zitella che testamento i suoi averi all'amministrazione del Comune che doveva impegnarsi a distribuire gli interessi sul capitale che maturavano ogni anno ad una ragazza, dall'età non inferiore ai 18 anni, residente nella regione che si sia distinta per i sani principi e, condizioni fondamentali, sia tuttora vergine. A poco sono valsi fino ad ora gli appelli dell'amministrazione del piccolo Comune della Svezia settentrionale che puntualmente ogni anno, prima della scadenza del termine di presentazione delle domande verso la metà di agosto, ricorra

all'esilio della stampa che dà ampio risalto al fenomeno: il fondo continua a proliferare a causa della mancanza di candidati idonei.

L'ultima volta che la giuria ha assegnato il sussidio - ci hanno detto - è stato verso la fine degli anni Cinquanta. L'amministrazione, stanca di riunirsi inutilmente, sembra ora decisa a presentare ricorso all'autorità competente affinché venga autorizzata ad apportare una modifica allo statuto della fondazione e poter in tal modo disporre dei capitali che continuano ad impinguare il conto del bancario. E cioè si vuol abolire il requisito: vergine.

oroscopo

Con Venere, Saturno e Urano favorevoli e Giove nel vostro segno, potrete contare su un'atmosfera sentimentale molto serena; potete e vi andrebbe bene prima di prendere certe decisioni. Anche se con gli amici vi troverete sempre assai bene, cercate di non dipendere troppo da loro. In famiglia si alzeranno gioie e soluzioni. Nel lavoro tutto andrà bene.

La Luna passerà nel vostro segno e porterà qualche momento innocevole in questo momento, ma dovete essere preparate anche ad alcune contropartite che richiederanno qualche sacrificio. Negli anni troverete sempre appoggio e rassicurazione, nelle occupazioni predilette una certa serenità. In famiglia siete calma. Marte vi aiuterà a programmare il lavoro.

Carota di non essere troppo possessive con la persona amata o inquilina gelosa: in questo particolare momento sarete intesa molto di più con un ragionamento saggio e con una buona parola. La vita di relazione sarà ricca di nuovi interessi, ma l'esplosione del tempo per le occupazioni che vi riguardano, in famiglia sono meno. Nel lavoro tutto ok.

Giove e Venere, purtroppo stanno per averne una vita serena molto intensa e non cedere a futili tentazioni, che la persona cara non gradirebbe per niente. In compagnia vi divertevo e farete buoni incontri e con gli amici potrete soddisfarvi pienamente. In famiglia almeno una preferita. In famiglia nessuno bella apparenza. Il lavoro vuole pazienza.

Fate del vostro meglio per avere una vita sentimentale serena e poi gli anni vi potranno aiutare a progettare in un futuro valido. Con gli amici avete un rapporto molto attento e in compagnia potrete fare buoni incontri, ma le soddisfazioni maggiori vi verranno dagli amici preferiti. In famiglia nessuno bella apparenza. Il lavoro vuole pazienza.

La vita affettiva sarà molto intensa e movimentata, in questo momento pianificate i rapporti consolidati e anche quelli nascenti si poi con un rapporto molto attento e in compagnia potrete fare buoni incontri, ma le soddisfazioni maggiori vi verranno dagli amici preferiti. In famiglia nessuno bella apparenza. Il lavoro sarà ultraproduttivo.

Con l'attuale posizione di Venere, Urano e Saturno e con la Luna passiva vivrete giorni d'amore affettuosi e potrete gestire le promesse per un futuro solido e sereno con la persona cara. Siate sciovelvi ma tenetevi sempre tempo per le occupazioni predilette, che vi daranno soddisfazione inconsueta in famiglia sarà un idillio. Lavoro creativo verso un periodo migliore.

I pianeti potranno rendervi un'atmosfera aggressiva e piuttosto esigente sul piano affettivo, e invece dovete far di tutto per immediatamente sempre meglio nella situazione di chi vi è caro. Qualche momento di tensione non riuscirà a compromettere le vere amicizie. Calma e generosità faranno miracoli in famiglia. Nel lavoro vi avrete una buona opportunità.

Venere sarà nel vostro segno e questo sarà molto positivo già di per sé, ma poi ci saranno altri buoni influssi che appoggeranno un sentimento gradevole e sincero. Frequentate amici e conoscenti ma non dimenticatevi sempre un po' di tempo per le occupazioni predilette. In famiglia vi troverete un'atmosfera serena e nel lavoro sarete pronta ad intraprendere.

Con molti influssi astrali positivi, vi sentirete disinvolta e disponibile in sereno e equo mente e nessuno potrà turbare il rapporto con la persona cara. Vedrete spesso di essere anche un po' autonome nella vostra attività. La famiglia vi darà un'atmosfera serena e nel lavoro sarete pronta ad intraprendere.

Il Sole, Mercurio e Nettuno saranno nel vostro segno e buona sarà la posizione di Marte: sarà a voi, alla vostra sensibilità, dare un'impronta calda e rapporti affettuosi, già tanto favoriti. Con gli amici troverete nuove occasioni da coltivare. In famiglia andate lento e in famiglia sarete pronta ad intraprendere.

Potete vivere una molto bella con la persona cara in questo momento sereno, e dare una buona base al vostro rapporto, attento e generoso vi aiuteranno. Con gli amici sarete coinvolta in molte attività. In quali un secondo tempo dovete operare una scelta intelligente. In famiglia sarete molto cara da divi. Giove e Urano vi aiuteranno bene nel lavoro.

la ricetta

**ZUPPA DI AL VE**

Gr. 300 di cipolla  
litro di brodo  
con un dado S  
dell'orto), gr.  
burro, qualche  
di finocchio se  
e qualche barba  
finocchio, un  
farina, 2 cucchi  
aceto di vino  
gambò di sed  
mazzetto di c  
potere, sale,

Per 4 persone  
Tempo di prep  
tre quarti d'ora

Come si prepara  
le cipolle, lavate  
le grossolanamente  
appassire in un  
con il burro. Un  
caldo e il finocchio  
bolire a pentola  
un quarto d'ora  
questo tempo.  
in una fazzola  
aceto e versate  
dal quale avrete  
chio. Mescolate  
la cannella, un  
e pepe. Lasciate  
per quarto d'ora  
po mondiale, la  
separatamente  
prezzemolo.

Come si prepara  
gelo a fornelo  
mescolate e se  
stini di pane tost  
Un consiglio, pe  
facilmente il fin  
di metterlo nella  
doppio in un po  
che lo getherete  
fio da cucina.

**PIZZA DI P**



10 - IL CITTADINO CANADENSE / 20 SETTEMBRE 1989

## la ricetta della settimana

### ZUPPA DI CIPOLLE AL VERDE

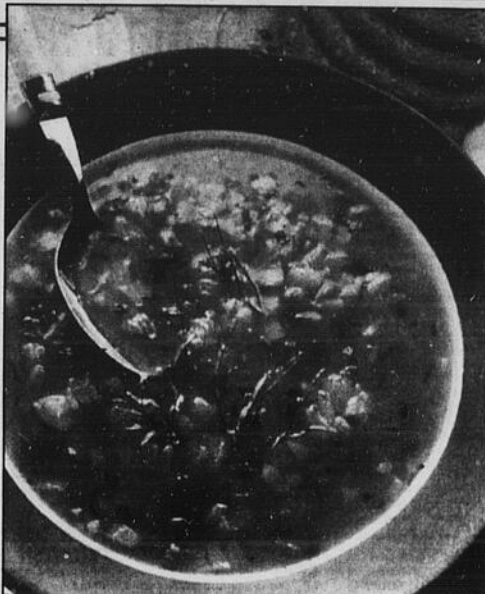
Gr. 300 di cipolle, 3/4 di litro di brodo (preparato con un dado Star «Sapore dell'orto»), gr. 30 di burro, qualche rametto di finocchio selvatico o qualche barbina di finocchio, un cucchiaino di farina, 2 cucchiaini di aceto di vino bianco, un gambo di sedano, un pizzico di prezzemolo, un pizzico di cannella in polvere, sale, pepe.

Per 4 persone  
Tempo di preparazione: tre quarti d'ora

**Come si prepara:** Mondate le cipolle, lavatele, tritate grossolanamente e fatele appassire in una casseruola con il burro. Unite il brodo caldo e il finocchio e lasciate bollire a pentola coperta per un quarto d'ora. Trascorso questo tempo, amalgamate in una tazzina la farina con il aceto e versatela nel brodo dal quale avrete tolto il finocchio. Mescolate e aggiungete la cannella, un pizzico di sale e pepe. Lasciate bollire un altro quarto d'ora e nel frattempo mondare, lavate e tritate separatamente il sedano e il prezzemolo.

**Come si presenta:** Aggiungete a fornello spento il trito, mescolate e servite con crostini di pane tostato.

Un consiglio: per togliere più facilmente il finocchio, prima di metterlo nella pentola chiudetelo in un pezzetto di garza che legherete bene con un filo da cucina.

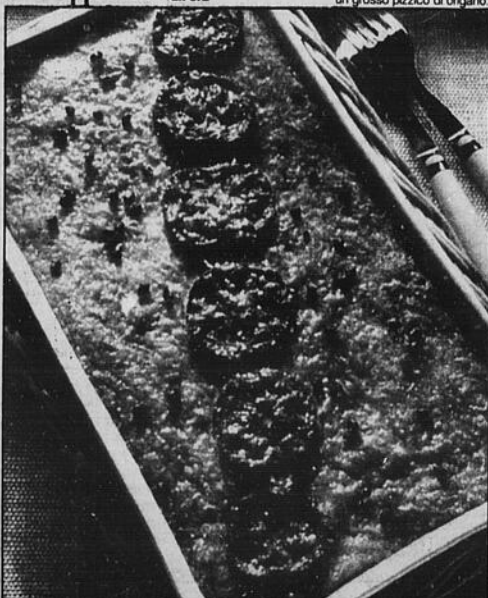


**Un chilo di patate farinose, gr. 100 di olive nere, gr. 25 di capperi conservati, gr. 200 di pomodori pelati Star spicciolati, 2 filetti d'accluga conservati, una cipolla, pangrattato, origano, olio d'oliva, sale.**

Per 4 persone  
Tempo di preparazione: un'ora

**Come si prepara:** Sbucciate le patate, lavatele e lessatele a vapore nella pentola a pressione. Nel frattempo affettate sottilmente la cipolla e mettetela in una casseruola con 2 cucchi di olio. Aggiungete i pomodori a pezzetti e lasciate cuocere a pentola scoperta per avere un sugo denso. Verso il termine di cottura salate e profumate con un grosso pizzico di origano.

### PIZZA DI PATATE



zettate le accughe a pezzetti e i capperi ben spicciolati. Coprite con il resto delle patate, pennellate con olio dopo aver livellato la superficie e mettele in forno a 200° per una ventina di minuti.

**Come si presenta:** Questa pizza rustica può sostituire benissimo il «primo». Si porta in tavola nello stesso recipiente di cottura. Una variante: potete ammorchiare la superficie della pizza con una spolverata di formaggio grattugiato e un po' di sugo.

### TAGLIOLINI ALLE CAROTE

Gr. 250 di tagliolini all'ovale «Le Rasagnole» Buitoni, gr. 200 di carote tenere, 4 cucchi di parmigiano grattugiato, 4 cucchi di emmentalerio grattugiato, un dado «Sapore dell'orto Star», 2 cucchi di brandy, un cucchi di prezzemolo tritato, burro, sale, pepe.

Per 4 persone  
Tempo di preparazione: mezz'ora

**Come si prepara:** Mettete sul fuoco l'acqua salata per la cottura della pasta. Raschiate le carote, lavatele, grattugiatele in modo da ottenere degli spaghetti, e mettele in un

tempo mettele a cuocere la pasta, poi sciolatela e versatela nel tegame con le carote aggiungendo via via i formaggi ed eventualmente qualche focchetto di burro.

**Come si presenta:** Compietate con una macinata di pepe e il prezzemolo tritato e portate subito in tavola nello stesso tegame, per evitare che la pasta si raffreddi.

### INVOLTINI AL CARCIOFO

Gr. 400 di fettina di controfiletto di manzo (8 fettine), gr. 200 di carciofi romani, gr. 80 di prosciutto crudo magro, un chilo di pomodori in scatola, gr. 80 di olio d'oliva, un bicchiere di vino bianco secco, uno spicchio d'aglio, sale grosso, sale e pepe.

**Come si prepara:** Pulite i carciofi e dividete ciascuno in 4 spicchi, tagliando corto il gambo. Stendere le fette di carne su un piatto e condire con poco sale e pepe. Sopra ogni fetta mettere un pezzetto di prosciutto e uno spicchio di carciofo. Arrotolare la carne e chiudere con due stuzzicadenti. Quando tutti gli involtini sono pronti, metterli a rosolare in un tegame dove sia già stato imbondito l'aglio nell'

Passate le patate ancora calde allo schiacciapatate, amalgamatevi 2 cucchi di olio e un pizzico di sale. Ungete una proffia e spolverizzate-la di pangrattato. Stendetevi metà del passato di patate e su questo distribuite il sugo, le olive snocciolate e spez-

tegamme con un paio di cucchi d'acqua, gr. 40 di burro, il dado abbriccolato e il brandy. Mescolate e lasciate cuocere coperto su fuoco moderato. Togliete il coperchio verso la fine di cottura e spegnete il fuoco quando le carote sono ancora consistenti. Nel frattempo

## Concorso internazionale di pittura e scultura

Il Centro Culturale Italiano del Quebec indice il Concorso Internazionale di Pittura e Scultura. Modalità di partecipazione:

Entro il 20 ottobre 1989 inviare al Centro Culturale Italiano 505

Jean Talon est -

Montreal, Que-H2R 1T6.

A) da tre a cinque

fotografie delle opere

che s'intende presentare.

Sul retro di ciascuna

fotografia specificare il

titolo, dimensioni e

tecnica dell'opera (olio,

tempera, china, acqua-

relli, marmo, gesso,

bronzo, ecc...) e nome e

cognome del partecipante;

B) domanda di parteci-

pazione, con nome,

cognome, indirizzo e

numero telefonico del

partecipante e titolo

delle opere di cui si

allegano le fotografie;

C) \$15 per i membri del

Centro, \$25 per i non

membri. L'assegno deve

essere intestato al

Centro Culturale Italiano.

La quota di partici-

pazione verrà rimborsata in

caso di non accettazione

al Concorso.

La giuria sarà composta

dagli artisti Signori:

Giuseppe Fiore (presi-

dente), Egidio Vincelli,

Vincente Di Paolo,

Lucien Laurenceau, Lu-

cien Corbelli e dalla Si-

gnora Hélène Alonzo,

Direttrice di galleria.

Le opere selezionate

verranno esposte presso

la Casa d'Italia l'11 e 12

novembre 1989 per la

premiatura.

Per ulteriori informa-

zioni telefonare al Cen-

tro Culturale Italiano

495-4120.

L'Istituto Italiano di cultura organizza una conferenza intitolata: **La Cina, un mondo in cambiamento, che si terrà alla sede dell'Istituto il 27 settembre ore 19:00.**

La Prof.ssa Lisa Carducci parlerà del suo recente soggiorno in Cina che illustrerà con delle diapositive.

Insegnante, giornalista e scrittrice, Lisa Carducci presenta in anteprima il suo libro "Un amour à l'encore de Chine", di prossima pubblicazione. Per informazioni telefonare al 849-3473.

## Lancio della campagna di raccolta fondi della fondazione Santa Cabrini



Montreal, 13 settembre 1989. Stabilita nel 1976, la Fondazione Santa Cabrini ha lo scopo di raccogliere fondi per l'acquisto di attrezzature mediche d'avanguardia che siano al passo con la tecnologia moderna e rendano un migliore servizio ai pazienti dell'Ospedale Santa Cabrini e aiutino inoltre a

migliorare la qualità di vita delle persone anziane che beneficiano dell'alloggio al Centro di Accoglienza Dante. Centro ospedaliero di 377 posti letto per degenti a breve termine, al quale si aggiunge un centro di accoglienza di 100 letti di alloggio, l'Ospedale Santa Cabrini è attualmente in piena espansione. In effetti, il progetto di sistemazione e di ampliamento della sala del pronto soccorso e della clinica ortopedica è stato completato in giugno '89. Prossimamente l'Ospedale sarà in grado di realizzare l'impianto di un servizio di medicina nucleare, oltre a quello per il quale ci troviamo in piena campagna di raccolta fondi, cioè il servizio di tomografia assiale. Sotto il tema "Aiutateci ad aiutarvi" la raccolta fondi, che avrà luogo dal 14 al 28 settembre '89, si propone di raccogliere la somma necessaria alla realizzazione di questo importante progetto. L'obiettivo dell'anno '89-'90 è di 500.000\$.

Saranno organizzate varie attività nel corso dell'anno nell'ambito della campagna di raccolta fondi e, con la collaborazione di tutti e di ognuno, abbiamo la fiducia di poter raggiungere l'obiettivo prefisso.

## Realizzazioni della Fondazione durante gli anni passati

La Fondazione Santa Cabrini esiste dal 1976 e, grazie alle sue numerose campagne di raccolta fondi, ha contribuito, in maniera sostanziale, all'acquisto delle varie attrezzature qui sotto elencate:

1. Sistema di ecografia
2. Manometro esofageo
3. Autobus
4. Elettrocardiografo
5. Doppia bidirezionale
6. Sistema di prova ergometrica (sotto sforzo)
7. Sterilizzatore a vapore
8. Apparecchio di telemetria
9. Attrezzatura per artroscopia



## IL MAUSOLEO "LA RESURREZIONE"

Per rispondere a nuove domande e rispettare l'evoluzione delle tradizioni funerarie, mettiamo a vostra disposizione un terzo mausoleo, il mausoleo "La Resurrezione". Vi invitiamo a venire a visitarlo o a comunicare, per più ampie informazioni, con Maria Menta, al 255-6444.

Le repos Saint-François-d'Assise  
6993, rue Sherbrooke Est  
Montreal (Québec) H1N 1C7  
Tel.: (514) 255-6444

I nostri uffici sono aperti sette giorni alla settimana dalle 9 alle 18.30

# GRANDE VENDITA FOCOLARI e stufe a legna



VASTA SCELTA DI FOCOLARI, STUFE E PORTE

METROPOLITAIN LES FOYERS BEAUBIEN LTÉE  
BEAUBIEN  
6480, BEAUBIEN EST, 259-7770

ABBONATEVI AL  
CITTADINO  
CANADESE  
253-2332

## Ape 6° S et d

Giovedì 21  
1989 alle ore  
Salon du Chauffage  
Confort au Foyer  
le sue porte. Le  
ufficiali d'apert  
la presidenza c  
Réal Mirault, P  
della Régie de  
prises de Con  
du Québec, si  
nella Hall Sud  
Bonaventure e  
seguite da una  
esta stampa.

Questo avven  
patrocinato dall  
zione dei profes  
del riscaldamento  
combustibile  
(APPCSS), mar  
sesto anno di  
Salon du Chauffage  
Confort au Foyer

## La creati non ha li

Vi illustra  
alcuni esem  
dimostrano be  
l'immaginazio  
abbie frontiere.  
conto dell'im  
che i consu  
accordano ad ar  
modo ricercato,  
e focolari le loro  
negozi ad in  
specializzati ne  
del riscaldamento  
legno fanno di  
aiutarli a svilu  
concetti person  
quali voi stessi  
aver potuto pen  
Un sistema di  
mento a legno rap  
un valore mol  
tante per la vos  
molto più import  
l'aggiunta di un  
o di una nuova s  
bagno.

Un focolare è  
d'attenzione p  
che attira l'atten  
vostri ospiti e  
dunque, che r  
vostra firma  
annunci in mod  
il vostro modo d

Abbiamo volu  
porvi alcuni sugg  
che escono dall'  
al fine di dimost  
le sole barrier  
quelle che ci im  
noi stessi. Tali i  
mirano che a u

# Apertura ufficiale del 6° Salon du Chauffage et du Confort au Foyer

Giovedì 21 settembre 1989 alle ore 11, le Salon du Chauffage et du Confort au Foyer, aprirà le sue porte. Le attività ufficiali d'apertura sotto la presidenza d'onore di Réal Mireault, Presidente della Régie des Entreprises de Construction du Québec, si terranno nella Hall Sud di Place Bonaventure e saranno seguite da una conferenza stampa.

Questa avvenimento patrocinato dall'Associazione dei professionisti del riscaldamento e combustibile solido (APPCCS), marcherà il sesto anno di vita del Salon du Chauffage et du Confort au Foyer.

## La creatività non ha limiti

Vi illustriamo qui alcuni esempi che dimostrano bene come l'immaginazione non abbia frontiere. Tenendo conto dell'importanza che i consumatori accordano ad arredare in modo ricercato, con stufe e focolari le loro dimore, i negozi od imprese specializzati nel campo del riscaldamento a legno fanno di tutto per aiutarli a sviluppare i concetti personalizzati ai quali voi stessi avrete aver potuto pensare.

Un sistema di riscaldamento a legno rappresenta un valore molto importante per la vostra casa; molto più importante che l'aggiunta di una piscina o di una nuova stanza da bagno.

Un focolare è il centro d'attenzione primario che attira l'attenzione dei vostri ospiti e vorrete, dunque, che rechi la vostra firma, che annunci in modo positivo il vostro modo di vita.

Abbiamo voluto proporre alcuni suggerimenti che escono dall'ordinario al fine di dimostrarvi che le sole barriere sono quelle che ci imponiamo noi stessi. Tali idee non mirano che a una cosa:

dare al vostro alloggio, la qualità ricercata: il calore.

## Quando l'insolito esercita la sua attrazione



Se voi siete fra coloro che cercano l'esclusivo e l'insolito, vi lascerete certamente sedurre da un focolare dalle fiamme danzanti ai piedi del vostro bagno. L'arrangiamento sobrio del focolare non toglie nulla alla ricchezza del pezzo ma conserva il suo impatto visuale stupefacente.

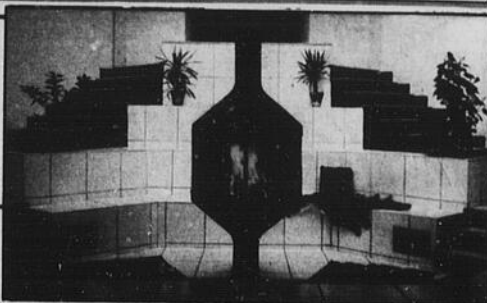
Se voi osate spingere l'audacia fino al limite, "sposate" la vostra sala di soggiorno di stile francese od americano 1900 ad un focolare rivestito di mattoni e di pietra del Gard.

Il loro candore e le linee inusitate creano un contrasto marcato fra passato e presente.

D'altra parte, se siete in favore di materiali e concetti molto moderni, questo focolare aperto con la sua cappa sospesa non mancherà di certo di attirare la vostra immaginazione.

La griglia riposa su una base d'acciaio ricoperta di marmo lucido mentre la cappa è ricoperta di ottone e rifinita in stile

contemporaneo. Pannelli di vetro amovibile ad alta temperatura possono chiudere i quattro lati per più sicurezza.



## Boutique Décor Flamme Inc.

**FOCOLARI EMPRESS CAMINETTI**

**Focolare - Caminetto - Installazione**

più  
tassa

QUESTA OFFERTA INCLUDE: Un focolare di qualità EMPRESS a circolazione d'aria con ventilatore, scelta di rifinitura in ottone, cromo lucido o peltinato. Porta in vetro temprato piena visione o quattro sezioni. Caminetto interno (in linea retta 12 piedi) per bungalow o sottosuolo, installazione compresa. Piano messa da parte.

Quantità limitate **ALTRI MODELLI DISPONIBILI**

**Boutique Décor Flamme Inc.**

8721, Place Ray-Lawsan Anjou, Montréal 355-4868

993, boul. St-Jean (sortie boul. St-Jean Nord) Pointe-Claire 426-1343

1878, boul. des Laurentides Vimont, Lével 967-0204

2035b Victoria St-Lambert 923-0225

**Porta ed accessori di focolare SPECIALE**

Con l'acquisto di una porta da caminetto modello regolare o su misura ricevete il

**50% di riduzione** su un insieme di accessori.

**LIBÉRAL**  
**ASSICURIAMO**  
**IL NOSTRO**  
**AVVENIRE**

**LIBÉRAL**  
**ASSICURIAMO**  
**IL NOSTRO**  
**AVVENIRE**



**BISSONNET**  
 CONTESSA DI  
**JEANNE MANCE**  
 COMITATO  
 327-8844



**BORDELEAU**  
 CONTESSA DI  
**L'ACADIE**  
 COMITATO  
 333-9965



**BOUCHÉ BACON**  
 CONTESSA DI  
**BOURGET**  
 COMITATO  
 493-8411



**CIACCIA**  
 JOHN  
 CONTEA DI  
**MONT-ROYAL**  
 COMITATO  
 733-9529



**CUSANO**  
 WILLIAM  
 CONTEA DI  
**VIAU**  
 COMITATO  
 328-0487



**GOBÉ**  
 JEAN-LUC  
 CONTEA DI  
**LAFONTAINE**  
 COMITATO  
 484-9700



**HAMEL**  
 GUY  
 CONTEA DI  
**GOUIN**  
 COMITATO  
 274-3026



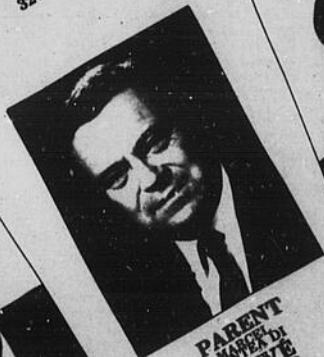
**LAROUCHE**  
 JURE-ANJOU  
 CONTEA DI  
**ANJOU**  
 COMITATO  
 493-6663

**LIBÉRAL**

**LIBÉRAL**



**MACIOCIA**  
 GUY  
 CONTEA DI  
**VIGIER**  
 COMITATO  
 726-1330



**PARENT**  
 GUY  
 CONTEA DI  
**SAUVÉ**  
 COMITATO  
 327-5696



**RIVARD**  
 GUY  
 CONTEA DI  
**ROSEMONT**  
 COMITATO  
 722-7733



**ROBIC**  
 CHRISTA  
 CONTEA DI  
**BOURASSA**  
 COMITATO  
 327-6010



**SIRROS**  
 CHRISTA  
 CONTEA DI  
**LAURIER**  
 COMITATO  
 270-0410



**TONDREAU**  
 CONTEA DI  
**PTE-AUX-TREMBLES**  
 COMITATO  
 840-6192



**TREPANIER**  
 YVONNE  
 CONTEA DI  
**DORION**  
 COMITATO  
 387-4474



**VALERAND**  
 VALÉRIE  
 CONTEA DI  
**CREMAZIE**  
 COMITATO  
 389-9693

*Il 25 settembre*  
**assicuriamo il nostro avvenire**  
**Votiamo Liberale!**

Autorizzato e pagato dall'agente ufficiale del partito Liberale del Québec Jean-Pierre Roy.

Pro  
de

## Ballo dei go

Sabato 21 ottobre al Centre Sheraton (René-Lévesque), dei governatori, più eleganti ed invito comunitario.

Quest'anno, il presidente sarà il signor M. presidente del Banque National.

I partecipanti a gala obbligatorio cocktail alle ore 19,30.

Una serata ecologica viene organizzata per cogliere fondi per il prezzo del biglietto.

Per prenotarli basta alla signora Lia 6725. Per quanto tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

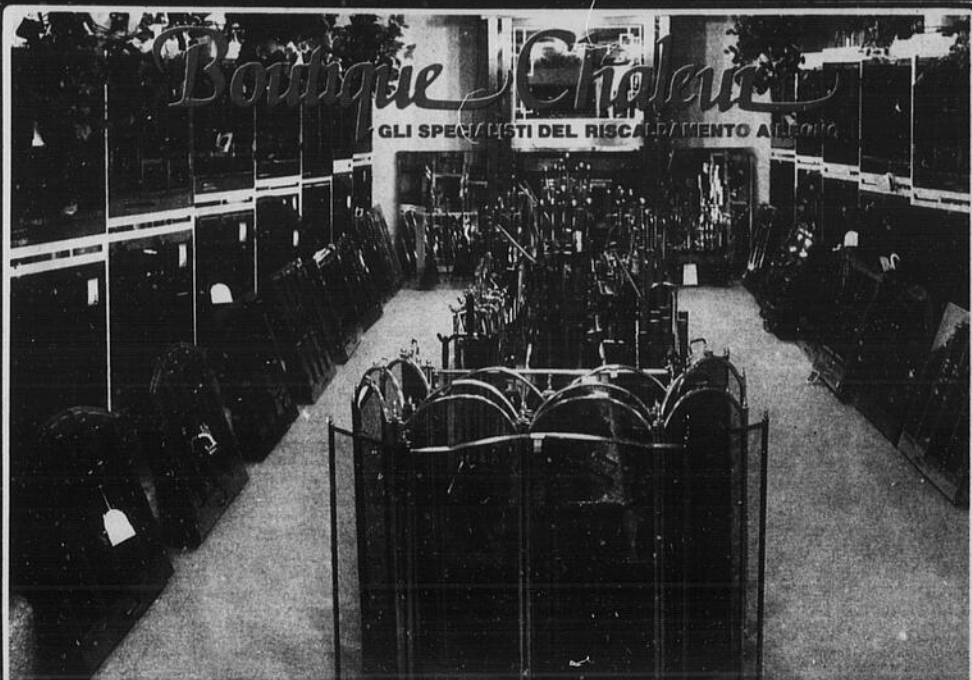
tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l

tenute di gala, l



ELMIRA RENDE I VOSTRI INVERNI PIU' CALDI IN TANTI MODI!



Elmira  
Stove  
Works

Stufe a carbone

caminetti  
incassati

Stufe a legna

34 modelli per soddisfare i vostri bisogni termici e decorativi.

Ora 2 succursali al vostro servizio

Boutique Chaleur

1963. des Laurentides Laval  
383-0292



IL NEGOZIO CHE VANTA LA PIU'  
GRANDE SCELTA DI STUFE E CAMINETTI  
A LEGNA NEL QUEBEC

Boutique Chaleur

470. Rolland-Therrien Longueuil  
463-1870

## Attivit

I giorni 25 Italiana ricev industrie di Par tratta dei rapp industrie di ma alimentare (i ecc.).

Dal 13 al Québec-Italia dello stesso me

## INFORMAZIONE



FONDAZIONE



CONGRESSO



C. I. B. P. A.

CAMERA  
DI COMMERCIO ITALIANA

## Prossime attività della Fondazione

### Ballo dei governatori

Sabato 21 ottobre avrà luogo al Centre Sheraton (1201 boul. René-Lévesque), l'annuale Ballo dei governatori, una delle feste più eleganti ed attese nell'ambito comunitario.

Quest'anno, l'invitato d'onore sarà il signor Michel Bélanger, presidente del consiglio della Banque Nationale du Canada.

I partecipanti, in tenuta di gala obbligatoria, avranno il cocktail alle ore 18,30 e la cena alle ore 19,30. Trattandosi di una serata eccezionale, che viene organizzata per raccogliere fondi per la Fondazione, il prezzo del biglietto è di \$150. Per prenotarli basta telefonare alla signora Lia Messina al 274-6725. Per quanto riguarda le tenute di gala, la ditta AVANTI

verserà alla Fondazione la somma di \$20 per ogni locazione di tenuta effettuata in una delle proprie succursali.

### Il «Cocktail dei governatori»

All'approccio delle Feste c'è anche annualmente il cocktail dei governatori. Quest'anno verrà organizzato da un comitato dei loro figli, i giovani della Fondazione.

Dovrebbe aver luogo al Ritz Carlton il 3 dicembre (al momento di scrivere queste note non si sa ancora della disponibilità della sala). A questo avvenimento saranno invitati per la prima volta tutti i figli degli attuali governatori (sensibilmente aumentati negli ultimi mesi).



Michel Bélanger

### Attività della Camera di Commercio

I giorni 25 e 26 settembre la Camera di Commercio Italiana riceve una delegazione dell'Unione delle industrie di Parma che visita il Canada dal 23 al 30. Si tratta dei rappresentanti, più specificamente, di 11 industrie di macchinari equipaggiamento per l'industria alimentare (imballaggio, imbottigliamento, conserve ecc.).

Dal 13 al 18 novembre ci sarà l'attesa «Semaine Québec-Italie» con esposizioni, colloqui ecc. ed il 25 dello stesso mese il «Ballo del 25° anniversario».

Il 14 ottobre

## PRIMO SIMPOSIO D'AFFARI DELLA CIBPA

Come promesso ecco il programma dettagliato del simposio economico che terrà la CIBPA il prossimo 14 ottobre. Abbiamo lasciato il tutto in una delle due lingue ufficiali che, presumibilmente, saranno quelle usate durante l'importante avvenimento.

### PROGRAMME

#### HEURE

7:45

#### ACTIVITÉ

INSCRIPTION ET DÉJEUNER.

8:45

OUVERTURE DE LA CONFÉRENCE

- Mot de bienvenue du président de la CIBPA, Raymond Massi
- Introduction: Pat Minicucci, président de la conférence

9:00 -

LA PME ET L'ÉCONOMIE CANADIENNE

9:30

M. Tom Hopkins

Ministre d'État à la petite entreprise

#### ATELIER 1

9:40 et 11:20  
(01) (02)

#### LE FINANCEMENT DE VOTRE ENTREPRISE

Conférenciers: Don Berardinucci, vice-président - Banque Royale du Canada  
Daniel Paillet, premier vice-président - Caisse de Dépôt  
et Placement du Québec

Sujets:

- Votre plan d'entreprise
- Gestion de l'encaisse
- Financement conventionnel
  - marges de crédit
  - prêts à terme
  - crédit-bail
- Capital de risque
  - financement de type dit "mezzanine"
  - capitaux propres

#### ATELIER 2

9:40 et 11:20  
(03) (04)

#### FUSIONS ET ACQUISITIONS

Conférenciers: Daniel Labreque, vice-président - Lévesque Beaubien  
Geoffrion, (Banque Nationale du Canada)

Sujets:

- Evaluation d'entreprise
- Négociation
- Financement

#### ATELIER 3

9:40 et 11:20  
(05) (06)

#### ÉLARGIR LES HORIZONS DE VOTRE ENTREPRISE

Conférencier: Elisabetta Bigsby, vice-présidente - Banque Royale du Canada

Sujets:

- Exportation / importation
- Libre-échange
- Europe 1992

#### ATELIER 4

9:40 et 11:20  
(07) (08)

#### LES QUESTIONS JURIDIQUES ET VOTRE ENTREPRISE

Conférencier: Me Elise Dubé et Me Carl LaRoche - Mackenzie Gervais  
Avocats et Solliciteurs

Sujets:

- Planification successorale
- Transformez votre entreprise
  - normes de travail
  - santé et sécurité
  - relations de travail

#### ATELIER 5

9:40 et 11:20  
(09) (10)

#### L'ART DE LA NÉGOCIATION

Conférenciers: Jean-Guy Leboeuf, Institut Jean-Guy Leboeuf

Sujets:

- Compétence en vente
- Clôre une affaire
- L'Art de la négociation

12:45

DÎNER

Invité: Jean-Marc Chaput, motivateur professionnel

14:15

MOTS DE CLÔTURE

14:30

FIN

  
B U F F E T  
**BELLINI**

**3 Sale ultra moderne**  
con una capacità da  
**20 a 375 persone**  
"Relax Plaza Hotel de Laval"  
Riservate al più presto  
Apectua Gennaio 1989  
Nuova Filiale del:

  
**322-9672**

  
**La Festa Vostra A Casa Nostra!**  
Salles de reception  
**Buffet Ciociaro**

8600, Maurice Duplessis  
R.D.P., Qc H1E 3E1  
Tel.: (514) 648-7555

Vito Ruvo David J. Cataldo

  
**Buffet Monte Carlo**

Due sale a vostra disposizione  
per tutte le occasioni  
Capacità da 125 a 600 persone  
Servizio a domicilio

6415, Beaubien est MTL. Tel.: 252-1930

  
**TRIO**

SALE PER TUTTE LE  
OCASIONI  
CAPACITA' DA 50 A 500 PERSONE  
Servizio a domicilio

Galerie D'Anjou Tel: 353-2610

**Buffet Crystal**  
AMBIENTE ELEGANTE  
**4 LUSSUOSE SALE**

Per ogni tipo di ricevimento: Matrimoni, ecc...  
CUCINA: Specialità italiane, al gusto del cliente  
CAPACITA' da 50 a 650 persone  
Percheggio privato - Aria condizionata.  
VASTO, STUPENDO SOLARIUM  
SUPER-CHIC ATRIO D'ATTESA  
Veduta panoramica del Monte Mont-Royal  
e Osservatorio St-Joseph

5285 Henri Bourassa Ovest

Per inf. chiedere di: GIANNI  
opp. VINCENZO **337-8160**

taccuino

Ad Atina in Ciociaria

# Un festival per il folklore

Organizzato dall'Associazione Culturale e Folkloristica "Ciociaria" e dal Gruppo Folkloristico Ciociaro "Valle di Comino", si è svolto dal 3 al 6 agosto scorso ad Atina, con il patrocinio del Comune, l'XI Festival Internazionale del Folklore Valle di Comino.

La manifestazione, sicuramente la più importante della Ciociaria, svoltasi all'insegna degli slogan "Per la pace, la comprensione, l'amicizia fra i popoli della terra" e "Per l'unione europea", ha visto quest'anno alternarsi sul grande palcoscenico del teatro allestito "en plein air" in località Ponte Melfa ad Atina Inferiore, i gruppi folkloristici di Perù, Costa Rica, Sud Africa, Cipro (Magoa), Finlandia, Bulgaria, Romania e Belgio, mentre l'Italia è stata rappresentata dai Gruppi "La Bella Compagnie" di Montre S. Angelo (Coggia), "Vallemala", della omonima cittadina in provincia di Frosinone e il Coro Folk

"Rio" di Rocca-Vivani-Sen Vincenzino Valle Roveto (Aquila).

Per i fortunati visitatori che hanno potuto assistere alla manifestazione sono stati quattro giorni indimenticabili di danze, canti e musiche; una lunga e simpatica passerella di gruppi in splendidi costumi, che richiamavano quelle originali, antichi ed arcaici, al ritmo di melodie a volte dolci e semplici, altre forti e passionali, probabilmente come gli stessi animi dei primitivi interpreti. Il loro successo è stato pari a quello degli organizzatori, voluto e certamente non casuale, frutto non soltanto delle radicate tradizioni locali che vanno dalle ciocce ai canti e dalle zampogne alle suonate, tipiche non soltanto di Atina ma di tutta la Valle, quanto e soprattutto della passione e dell'impegno determinante, entusiastico e disinteressato dei giovani cominensi e di Luciano Sarda che di questo Festival è l'ideatore e organizzatore.

Romani. Una cittadina ricca di storia, che diede a Roma molti uomini illustri, tanto da essere citata per questo anche da Cicerone, ma oggi priva di importanti insediamenti industriali e neppure tanto avvolta all'agricoltura, per la quale l'unica risorsa rimane il turismo. Ed è proprio per incentivare i flussi turistici vacanzieri estivi e di fine settimana che l'amministrazione comunale ha dotato il

centro di pretenzose strutture sportive (calcio, tennis, atletica, ippodromo, kartdromo, tiro a piattello e deltaplano cui si aggiungevano fra non molto un crossdromo, un palazzo per lo sport e un ostello per la gioventù) da far invidia alle più grandi e vicine Sora, Cassino e Isernia e alla stessa sua provincia Frosinone.

Antonio Castello

**Buffet Belair**



Donato Trafficante  
Proprietario

Sale di ricevimento  
Servizio a domicilio

3556 Belair,  
Montréal  
(514) 722-9748

"Il luogo ove la felicità fa il suo nido"

**LE BUFFET-LANGELLIER**

**3 SALE** per matrimoni, fidanzamenti,  
anniversari, banchetti ecc.

Alla buona cucina uniamo  
un servizio eccellente  
per la massima soddisfazione del cliente.

8800 Boul. Langellier  
Jongée Lacourville ST LEONARD  
Per prenotazioni **323-5445**

tel. 324-6738

SALE DI RICEVIMENTI

**Casablanca**

SALA DI RICEVIMENTO  
PER OGNI OCCASIONE.

9330 Boul. Des Grandes Prairies  
St. Léonard, Québec  
H1P 1A8

**Corsi di lingua francese (COFI)**

I Servizi Comunitari Italo-Canadesi comunicano che sono aperte le iscrizioni per i corsi di lingua francese (COFI). I livello debuttanti per i "nigrandi". Gli interessati possono rivolgersi agli uffici: situati al 505 Jean Talon est, Montréal, tel. 274-3461.

I corsi inizieranno nella settimana del 25 settembre e dureranno 13 settimane.

I corsi sono organizzati in collaborazione con il Ministero delle Comunità culturali e dell'immigrazione.

**Serata danzante**

L'Associazione Italiana degli Infortunati del Lavoro è lieta d'invitare tutti i membri e simpatizzanti alla serata danzante sabato 30 settembre prossimo alle ore 19 presso la scuola "Georges Vanier", situata al 1205 Jarry Est a Montréal.

Diversi premi di presenza con due biglietti per la Florida.

Ammissione: Adulti - \$22, Ragazzi - \$15. Allievere la serata il disco mobile di Toni Pepe.

Per informazioni: Franco Gerruto: 271-0001 (martedì e giovedì); Cosimo Bellezza: 322-1866.

TEL.: 722-0864

**Nasso Photo Studio**

Sviluppo dei vostri films  
a colori in un'ora

FOTOGRAFIE  
PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est Montréal H2A 1X6

NOI ABBIAMO 6 SALE  
CON ARIA CONDIZIONATA  
PER SERVIRVI

- L'IMPERIAL
- LE ROYAL
- LE PROVENCAL
- LE COLONIAL DE LA PROVINCE
- LA PROMENADE (COPERTA)
- LA VERANDE TERRASSE

PER PRENOTAZIONE  
GERARDO GUIDA : **355-8470**

VASTO PARCHEGGIO  
9480 EST, NOTRE-DAME, MTL.  
(VICINO ALLA CHIESA S. DOMENICO SAVIO)

**BUFFET AMIENS 1978 INC.**

Sale di ricevimento  
per tutte le occasioni

Proprietari: PIETRO TRIASSI e FRANCO BORSELLINO

Tel.: 326-3010 (E 11)

8700 Langellier, Plaza Val Marie, St-Leonard

il racco

# Viole

La casa di m  
ere divisa del  
un'altra cancel  
bettuto. Sulla fe

speci  
di Carl

# Motti milan

Dico che  
nei motti e de  
certi motti  
Rivangevo l'  
dire, con un  
milanesi. Ogg  
per gustarne  
Purtroppo qu  
significato ed  
rima.

Cominciam  
durante una  
ferme tutto è  
raffermo!"

"Chi ha poc  
questo detto  
buona vita:  
domani!"

E per uso p  
lavoro: "Quel  
rado risparmi  
Dovrei ess  
giorno dich  
misera l'ultim  
"Pol veniam  
salute. Ascot  
mangia al cal

Invece a c  
come sono, s  
"Per dire pan  
ricamini".

Un antico p  
della Milano  
disusso, dicev  
il soffego el  
coraggio di r  
bissimo e il r  
Parole sant  
vita quotidian  
E infine ser  
e tanto men  
proverbio mil  
mei al ratt in  
"avocati". Il  
meglio un top  
mano all'avv

18 - IL CITTADINO CANADESE - 20 SETTEMBRE 1989

il racconto

di Elettra Biondi

# Violetta (da "Storie di Egli")

La casa di mattoni rossi era divisa dalla strada da un'altra cancellata di ferro battuto. Sulla facciata c'era

l'ingresso dell'appartamento del piano di mezzo; di lato c'era una scala dei gradini larghi e bassi che

portava ai giardini al piano terra, e anche il portoncino del terzo piano.

I bambini giocavano altrettanto volentieri nei tre giardini perché ciascuno di essi aveva un'attrattiva particolare. Una confinava con il grande parco semiabbandonato di una villa, e la gobba ricurva alla base della vecchia rete di recinzione testimoniava di questo volto perduto. L'altra era stata sollevata per entrare, strisciando carponi, nel regno verde e misterioso di giochi e avventure, resi ancora più eccitanti dal rischio di essere scoperti dai proprietari. Al centro di un altro giardino c'era una quinta naturale per le rappresentazioni. E in fondo al terzo, alta sino alla strada, c'era una grande palma.

Ci fu un periodo in cui l'appartamento del secondo piano era abitato da una vecchia signorina che si chiamava Memi e che viveva con un altrettanto vecchia governante. Di tanto in tanto veniva a trovarla, accompagnata dal padre, un suo nipotino di otto o nove anni, da guardare con gli occhi sgranati perché girava di città in città, acclamato suonatore di pianoforte.

Portava i capelli biondi fisci e lunghi sulla fronte sulle orecchie e sul collo in un tempo in cui tutti i maschietti li avevano cortissimi; indossava ogni volta - quasi fosse una seconda pelle - dei pantaloncini di velluto nero come il corto giacchettino sulle cui spalle era posata, immacolata e sempre in ordine, un'ampia collarata. Ma ciò che faceva di lui un bambino assolutamente speciale era il gatto che metteva nel leccare il cucchiaino dell'olio di ricino, quando la zia Memi glielo dava come toccasana per rimetterlo in forma.

Poi non venne più, e anche la signorina Memi si trasferì. Venne ad abitare nell'appartamento una famiglia distintissima, padre e madre e bambina così educati e composti da far pensare che non avessero voce e passassero ore intere nella stessa posizione, muovendosi poi lentissimamente per assumere un'altra. Padre e madre erano quasi sempre fuori, di giorno e di sera, e la bambina esile e delicata era afflitta per lunghe ore a una ragazza di compagnia che faceva loro da domestica. Il clima rarefatto di quella famiglia non era riuscito a spegnere la vitalità della ragazza che batteva energicamente i tappeti appesi al filo di ferro teso attraverso il giardino cantando con voce robusta, ma aveva ottenuto lo strano risultato di farle esprimere in un linguaggio artefatto, e volte incomprensibile e Così, quel giorno che era scesa in cantina, nel risalire vide nel piccolo andito la bambina che l'aveva seguita stringere nervosamente una grossa bombola, con un lucchicchio di eccitazione negli occhi pallidi. La vide ed esclamò: Violetta (così si chiamava la bambina) - Violetta, che fai da per tu sola qui dabbasso?

speciale

di Carletto Cacciò

## Motti milanesi



Dicono che la saggezza di un popolo si può trovare nei motti e detti popolari: a questo ci credo, anche se certi motti vanno presi con un grano di sale. Rivangavo l'altro giorno, pagina per pagina e, devo dire, con un pizzico di nostalgia, un libretto di motti milanesi. Oggi ne passo in rivista alcuni con voi tanto per gustarne il sapore anche se tradotti in italiano. Purtroppo quando vengono tradotti perdono spesso il significato ed in alcuni casi viene anche a mancare la rima.

Cominciamo con il motto, evidentemente coniato durante una grande carestia. Dice: "quando si ha fame tutto è buono, ha fragranza persino il pane raffermo".

Chi ha poca fiducia nei domani può prender nota di questo detto: "È la filosofia di coloro cui piace la buona vita: "Meglio l'uovo oggi che la gallina domani!"

E per uso pratico e quotidiano, sia a casa che sul lavoro: "Quelli che sanno adoperare il cervello non rado risparmianno il martello".

Doveva essere stato un filosofo, quello che un giorno dichiarò: "Tanto nel lusso quanto nelle miserie l'ultimo domicilio è il cimitero".

Poi veniamo alle teorie per invecchiare in buona salute. Ascoltate questo: "Se vuoi diventar vecchio, mangia al caldo e dormi al freddo".

Invece a chi piace la franchezza e a dire le cose come sono, senza tentennare, può praticare il motto: "Per dire pane al pane e vino al vino è inutile fare tanti ricamini".

Un antico proverbio milanese di conio cavalleresco della Milano medioevale, e purtroppo caduto in disuso, diceva: "El coragg de ricognoss el prori error el soffega al bisain e la vend l'onor": vale a dire "il coraggio di riconoscere il proprio errore soffoca il bisaino e ti restituisce l'onore".

Parole sante, ahimè, facilmente dimenticate nella vita quotidiana...

E infine senza voler mancare di rispetto a nessuno e tanto meno all'avvocato, per carità, un vecchio proverbio milanese valido ieri, oggi e domani: "El sta mèi el ratt in bocca al gatt d'on pover'omm in man e l'avocatt" il che tradotto in italiano vuol dire "Sta meglio un topo in bocca al gatto d'un pover'uomo in mano all'avvocato".



nell'appartamento una famiglia distintissima, padre e madre e bambina così educati e composti da far pensare che non avessero voce e passassero ore intere nella stessa posizione, muovendosi poi lentissimamente per assumere un'altra. Padre e madre erano quasi sempre fuori, di giorno e di sera, e la bambina esile e delicata era afflitta per lunghe ore a una ragazza di compagnia che faceva loro da domestica.

Il clima rarefatto di quella famiglia non era riuscito a spegnere la vitalità della ragazza che batteva energicamente i tappeti appesi al filo di ferro teso attraverso il giardino cantando con voce robusta, ma aveva ottenuto lo strano risultato di farle esprimere in un linguaggio artefatto, e volte incomprensibile e Così, quel giorno che era scesa in cantina, nel risalire vide nel piccolo andito la bambina che l'aveva seguita stringere nervosamente una grossa bombola, con un lucchicchio di eccitazione negli occhi pallidi. La vide ed esclamò: Violetta (così si chiamava la bambina) - Violetta, che fai da per tu sola qui dabbasso?

"Il Cittadino Canadese" è il giornale che più di ogni altro si dedica ai giovani. Giovani lettori, ditelo ai vostri abituali fornitori.

## ATTENZIONE!

AL NUOVO COMPLESSO DEL Buffet RIVIERA INC.

4 LUSUOSE SALE  
CAPACITÀ DA 80 A 600 PERSONE  
RICEVIMENTI-BANCHETTI-MATRIMONI ECC.  
CUCINA: ITALIANA E CANADESE

**7600 Henri Bourassa 355-5555**  
A L'EST DEL BOUL LANGELLIER (IN FIANDEA E LUIGI)

PARCHEGGIO TUTTO PRIVATO COME UNA VILLA

In caso mancasse l'elettricità, la festa continua, perché abbiamo un generatore a nafta.

## Buffet CRISTINA

Per un ricevimento di classe

6566 Jarry est St. Leonard

Per prenotazioni **322-8915**

Accoglienti e moderne sale per 70 a 700 persone.

L'ambiente ideale per fare delle vostre feste un successo

- PREZI INIMITABILI
- SERVIZIO IMPECCABILE
- Servizio presso altre sale
- Servizio anche a domicilio

Gastronomia abruzzese

Proprietari: Fernando, Tony, Joe

## Villa Scarpone

Salle per ricevimenti • banchetti • pranzi d'affari

Nuova costruzione con due sale di banchetti ultra moderne fino a 500 persone

Angolo della 18 Avenue e Villery

3783 Villery, Montréal, Québec H2A 1G5

Tel. uff.: 722-7131 • Tel. res.: 648-9554

## HOSTARIA ROMANA

RISTORANTE ITALIANO  
Licenza completa

Tel.: 849-1389 o 849-1380  
2044 Metcalfe, Montreal, Quebec

ABBONATEVI CITTADINO/CANADESE

## le Pirate de Laval

Buffet-Ristorante Italiano  
2 SALE

668-0780

PER UN RICEVIMENTO RIUSCITO

## Le Rizz

VI SENTIRETE COME A CASA VOSTRA  
+ ESPERIENZA + SERIETA + GARANZIA

SALE DI CAPACITÀ DIVERSE PER BANCHETTI D'OGNI GENERE  
Si serve anche presso altre sale

6630 JARRY EST (angolo Langeller, St. Leonard) 326-2700

Ristorante LA PINETA

6460 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD  
TEL.: 253 3889

Buffet PRINCESSE  
SALE per ricevimenti

6450 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD  
TEL.: 253 3322

re

ntro di pretenziose  
tture sportive (calcio,  
nia, atletica, ippodromo,  
tdromo, tiro a piattello e  
tapianno cui si aggiunge-  
no fra non molto un  
psidromo, un palazzo per  
sport e un castello per la  
ventù) da far invidia alle  
grandi e vicine Sora,  
asino e Isernia e alla  
ssa sua provincia  
sionese.

Antonio Castello

ncinese (COFI)

Canadese comunicano  
per i corsi di lingue  
nti per i nigiranti. Gli  
gli uffici: aiutati al 505  
274-9-651.

anna del 25 settembre

collaborazione con il  
ntà culturale e

zante

due biglietti per la  
ida.

Ammissione: Adulti -  
2, Ragazzi - 415.

terà la serata il disco  
bile di Toni Pepe.

er informazioni: Franco  
ruto: 271-0901 (martedì  
iovedì); Cosimo Bellezza:  
2-1686.

EL.: 722-0864

hoto Studio

ostri films  
in un'ora

FFIE  
ASIONE

Montreal H2A 1X6

ABBIAMO 6 SALE  
IA CONDIZIONATA  
PER SERVIRVI  
IAL  
VENCAL  
ONIAL DE LA PROVENCE  
MENADE (COPERTA)  
ANDE TERASSE

355-8470

EGGIO  
IAME, MTL.  
MENICO SAVIO)

ENS 1978 INC.

mento  
casioni

RANCO BORSELLINO

CE 11

Marie, St-Leonard

20 SETTEMBRE 1989 / IL CITTADINO CANADESE - 19

## NOTAI

**VITTORIO MARAVITA**  
-NOTAIO-  
Già avvocato in Italia per oltre 10 anni  
-Esperto in diritto italiano-  
8020 Jean Talon est, suite 730  
Complexe Le Baron, St. Léonard  
Tel.: 254-7180

**LUIGI ALBANESE**  
**MICHEL LALIBERTÉ**

**NOTAI**

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Sera: mercoledì, giovedì e venerdì dalle 19 alle 21

12 Jean Talon Est  
(angolo St. Laurent)  
Tel: 274-6421

**ANTONIO PALUZZI**  
Notaio e Consigliere Giuridico

Procure-prestiti ipotecari-vendite-atti vari  
5129 Rue Jean Talon est  
St. Léonard Québec Tel.: 374-9311

**NOTAI**

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 5:00  
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7:00 alle 9:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101  
TEL.: 381-9268

**Me GIUSEPPE DECOBELIS**

DEC. B.A. LL.B.D.D.N.

**NOTAIO**  
Consigliere giuridico

7190 St. Denis, Montréal, Qué.  
H2R 2E2 Tel.: 273-6265

Tel.: 253-5628

**Anna D. Venditti**  
notaio e consulente legale

**PLACE ÉLYSÉE** (angolo Langelier)  
5424 Jean-Talon est, Bureau 218  
St-Léonard, Qué. H1S 1M8

**FRANCESCO CAVALERI**

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Orario di studio: tutti i giorni  
dalle ore 9 alle ore 21

5167 Jean Talon Est, Suite 200  
Tel.: 593-1118

**Filippo Zunini**

NOTAIO  
7000 avenue du Parc  
Bureau 404  
MONTREAL H3N 1X4  
Téléphone: 274-5588

in poltrona

**Vocaboli  
alla sbarra**

**Drástico:** dal greco "drastikos" = efficace, energico, risolutivo, di effetto sicuro.

**Diálogo:** dal greco "dialogos". Colloquio tra due persone che casualmente o spontaneamente si svolge e organicamente impostato su determinati argomenti.

**Designer:** dall'inglese "design" = disegnare. Termine intraducibile con una sola parola italiana. E' il tecnico che studia e progetta la struttura e la forma di oggetti di vario uso e di produzione industriale.

**Diario:** dal latino "diarium" = giornaliero. Cronaca o relazione giornaliera dei fatti visti o vissuti o anche delle sole esperienze spirituali di una persona.

**Deficit:** dal latino "manca". E' la differenza passiva cioè il denaro che manca per pareggiare il bilancio.

**Dividendo:** dal latino "da divideri". Si dice la quota di utile distribuita per ogni azione da una società per azioni ai soci.

**Modi  
di dire**

GRAZIE A DIO

Parole che frequentemente ricorrono nelle preghiere liturgiche. Nell'uso comune si esclama "Deo Gratias" per indicare cosa felicemente riuscita.

Giselle Bleszka

**GIOVANNI DE BENEDECTIS**  
NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Di sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.  
5983 Jean Talon Est, stanza 305  
(angolo Valdombra) Tel.: 253-9833

**ESPOSITO-ESPOSITO  
& BEAULIEU**  
NOTAI

Pratiche varie - Divisione beni in Italia od altrove - Atti di procura e di vendita. Traduzioni di documenti legali  
ORARIO: dalle 9 alle 17  
SERA: SOLTANTO su appuntamento  
7170 BOUL. ST-LAURENT, SUITE 201  
MONTREAL - TEL.: 279-8421

Se volete apparire  
nelle nostre pagine dei  
Professionisti  
telefonateci al 253-2332

**DURA LEX? SED LEX**

Latino: E' dura legge ma è legge. E' una massima che vien ripetuta spesso parlando di una penosa necessità alla quale è impossibile sottrarsi.

**DULCIS IN FUNDO**

Latino: è dolce in fondo. Il detto è adoperato non tanto per indicare una cosa spiacevole che finisce lietamente, quanto una gioia o un'utilità acquistata dopo gravi fatiche. La dolcezza si trova nel fondo del calice.

**DIEU ET MON DROIT**

Francese: Dio è il mio diritto. E' il motto della corona britannica; fu probabilmente assunto per la prima volta da Riccardo Cuor di Leone. Ora figura nel cartiglio sottostante allo stemma reale di GRAN BRETAGNA.

**Curiosità**

"E' singolare osservare - ha detto, l'umorista francese PIER DAC - mi è capitato spesso di piangere a forza di ridere, ma mai di ridere a forza di piangere!

Il filosofo francese Alain solèva dire: "l'uomo sa perfezionare le macchine: tutto andrà meglio il giorno in cui le macchine sapranno perfezionare l'uomo".

Un umorista ha detto: "Il vero ottimista è già oggi assolutamente convinto che fra vent'anni, parlando del 1988, si dirà: "eh quelli si che erano bei tempi!"

L'harpastum praticato dagli antichi romani e probabilmente la forma primordiale del calcio moderno: lo si giocava su un campo rettangolare fra due squadre che prendevano ai calci una vesica di bue gonfia d'aria.

speciale

di Gianni Anelli

**IL COMITÈ  
SIDA  
AIDE  
MONTREAL**



Intervistiamo il Dr. Bill Rayan.

Più volte in questa serie di articoli abbiamo menzionato il **COMITÈ SIDA AIDE MONTREAL** poiché è grazie soprattutto a loro che abbiamo potuto informarvi di quanto vi abbiamo informato e vi informeremo ancora negli articoli che seguiranno.

In questo articolo vogliamo farvi conoscere meglio questo organismo, per cui abbiamo intervistato il Dr. Bill Rayan che è il direttore dei servizi di soccorso, e che è responsabile per tutti i servizi che toccano l'aspetto psico-sociale.

Da lui abbiamo ottenuto non solo diverse informazioni sul centro, ma anche tanti altri utili consigli e fatti a riguardo di questa terribile malattia.

**D - Dr. Rayan lei è il responsabile per tutti i servizi psico-sociali che il Comitè Sida Aide Montreal offre... potrebbe elencarci questi servizi?**

**R -** I servizi di crisi, la linea telefonica Info-Sida, l'accompagnamento delle persone colpite dal SIDA, i consiglieri, i gruppi "entraïde", il servizio di appoggio... i servizi legali...

**D - Tra i vari servizi elencati ha nominato l'Info-Sida, che è un servizio telefonico... di che si tratta... qual è il numero da comporre...**

**R - E'** una linea telefonica in funzione dalle 9 della mattina alle 9 di sera, dal lunedì al venerdì, per dare delle informazioni a tutti coloro che chiamano, senza bisogno che si identifichino, anonimato completo... coloro che rispondono sono delle persone che fanno del volontariato e che sono state preparate a questo tipo di comunicazione. Va detto, che l'informazione, le persone che chiamano cercano sempre più dell'appoggio e della comprensione... persone che sono in crisi perché hanno appena saputo che sono sieropositivi, altri che vengono ad apprendere che qualcuno della loro famiglia è sieropositivo... è una linea d'informazione e di soccorso... il numero di telefono da comporre è 282-9888... è lo stesso numero del Comitè SIDA, è sufficiente che la persona - che chiama dice di voler parlare con qualcuno di Info-Sida...

**D - A parte questo può parlare degli altri servizi che il Comitè SIDA Montreal offre?**  
**R -** Abbiamo in effetti 3 mandati... quello di educare, e cioè di prevenire... di sostenere e di intervenire. Tra questi tre mandati si trovano tutte le azioni del nostro organismo... molti programmi educativi, per prevenire la trasmissione del SIDA e per sensibilizzare la comunità affinché apprenda e reagisca nei confronti di una persona colpita dal virus... perciò non si tratta solo di prevenire il virus ma anche di prevenire i pregiudizi... poi abbiamo i servizi di appoggio e facciamo anche degli interventi presso i governi sia federale che provinciale cercando di far migliorare le condizioni di vita delle persone colpite dalla malattia... poi facciamo campagna di prevenzione per impedire il propagarsi del SIDA tra la popolazione di Montreal...

**D - Avete delle sovvenzioni per questo?**

**R -** Sì abbiamo delle sovvenzioni sia dalla municipalità di Montreal, che dai due governi, provinciale e federale e raccogliamo anche dei fondi per l'autofinanziamento.

**D - Chi ha diritto ai vostri servizi?**  
**R -** I nostri servizi si indirizzano a tutte le persone colpite dal SIDA, tutti i sieropositivi e tutte le persone che hanno una qualsiasi relazione con una persona sieropositiva... questo può comprendere persone ammalate all'ospedale, persone che non sono malate ma sanno di essere sieropositivo, o un fratello, una madre, un padre, una sorella, un marito, una moglie... un amico di una persona colpita dal virus che ha bisogno di informazioni o di aiuto.

**D - Chi ha diritto ai vostri servizi?**  
**R -** I nostri servizi si indirizzano a tutte le persone colpite dal SIDA, tutti i sieropositivi e tutte le persone che hanno una qualsiasi relazione con una persona sieropositiva... questo può comprendere persone ammalate all'ospedale, persone che non sono malate ma sanno di essere sieropositivo, o un fratello, una madre, un padre, una sorella, un marito, una moglie... un amico di una persona colpita dal virus che ha bisogno di informazioni o di aiuto.

**D - Chi ha diritto ai vostri servizi?**  
**R -** I nostri servizi si indirizzano a tutte le persone colpite dal SIDA, tutti i sieropositivi e tutte le persone che hanno una qualsiasi relazione con una persona sieropositiva... questo può comprendere persone ammalate all'ospedale, persone che non sono malate ma sanno di essere sieropositivo, o un fratello, una madre, un padre, una sorella, un marito, una moglie... un amico di una persona colpita dal virus che ha bisogno di informazioni o di aiuto.

**D - Chi ha diritto ai vostri servizi?**  
**R -** I nostri servizi si indirizzano a tutte le persone colpite dal SIDA, tutti i sieropositivi e tutte le persone che hanno una qualsiasi relazione con una persona sieropositiva... questo può comprendere persone ammalate all'ospedale, persone che non sono malate ma sanno di essere sieropositivo, o un fratello, una madre, un padre, una sorella, un marito, una moglie... un amico di una persona colpita dal virus che ha bisogno di informazioni o di aiuto.

Continueremo questa intervista la prossima settimana.

Punti di vi

**Bell  
dei luor**

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

Non c'è bisogno di fuori città per passare pomeriggio di C'è tanto da vedere nostra città. Ogni e fisso un tema: una stri dei grandi alberi loro magnifici tumbappeti cinesi o persi anno ago gli orlamponi stradali. essere anche l'archi il sud e l'ovest di o offrono allo spettabellissimi monumenti stia vittoriano, l'Hotel Royal Vic, per esem

Un giorno di canrefugio nel giardino bOggi, preferisco il rcalma è perfetta. Quacciacente. Qpettrosso, un stgabbiani; il lamentocornacchia solitariaciale; un fruscio negli pioppmormoria di un ruto. Quest'angolo "Il giardino del mon

## Bellezza e romanticismo dei luoghi pubblici di Montreal

Non c'è bisogno di andare fuori città per passare un bel pomeriggio di vacanza. C'è tanto da vedere nella nostra città. Ogni estate mi fissa un tema: una volta gli atri dei grandi alberghi, con i loro magnifici lumi e i loro tappeti cinesi o persiani; un altro anno gli orologi e i lampioni stradali. Ma può essere anche l'architettura: il sud e l'ovest di Montreal offrono allo spettatore dei bellissimi monumenti di stile vittoriano, l'ospedale Royal Vic, per esempio.

Un giorno di canicola mi rifugio nel giardino botanico. Oggi, preferisco l'ombra. La calma è perfetta. Quasi schiacciante. Qualche pettirosso, uno stormo di gazebiani; il lamento di una cornacchia solitaria, una cicale; un fruscio di foglie negli alti pippoi, e il mormorio di un ruscello. Quest'angelo si chiama "Il giardino del monastero".



La panchina degli innamorati.



Nel Giardino Botanico, non ci sono soltanto fiori...

Il suo pozzo finto richiama alla mia memoria quello della cortosa di Avignon. I tronchi tormentati delle querce portano l'orma del dolore. Ma tutto parla d'amore.

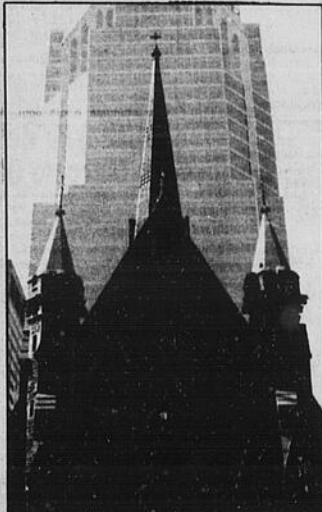
In un altro angolo del giardino botanico c'è "La panchina degli innamorati", opera di Lee Vivot. Come ha potuto un bronzo così impressionante nascere da una sculturista tanto fragile? Perché la Vivot è piccola. Ho visto a Toronto un off-set dal titolo "Il bacio"; la somiglianza del soggetto fa sorridere.



Il bacio

**"Il Cittadino Canadese"**  
è il giornale che più di ogni altro si dedica ai giovani.

Giovani lettori, ditelo ai vostri abituali fornitori.



Dove la tradizione si veste di moderno.

### BISSONNET, DISEPOLA, MERCADANTE, & ASSOCIES AVVOCATI

Michel Bissonet, L.L.L.  
Antonio Diasepola, B.A.B.C.I.  
Carmine Mercadante, L.L.L.  
Caterina Marasco, B.A.L.L.B.

Michel Martiel, L.L.L.  
Richard Iulicione, B.L.L.  
Pasquale Di Prima, B.A.L.L.L.  
Joseph Daniele, B.A.L.L.B.

Membro dell'assemblea nazionale Michel Bissonet  
Agent de Marque de Commerce Antonio Diasepola

5450 Jarry est 2° piano, Saint-Léonard  
Tel: 326-3300

particolarmente i contrasti che offrono certe costruzioni di 200 anni con la modernità schiacciante degli edifici di vetro.

Non posso resistere alla tentazione di esprimere il brivido d'orrore che provo ogni volta che passo davanti al "500 ovest" (Sherbrooke). È un immenso blocco di alluminio e vetro con un frontone triangolare rosso e verde, d'un verde passato alla varechina. Ho fatto il sacrificio di entrarci, di visitarlo, ma all'uscita niente era cambiato: lo trovavo ancora brutto. Quell'edificio è la sede dell'Hydro, della FTQ, della Loto-Québec, di Sorecom, ecc. Non pretendo imporre il mio giudizio. È materia di gusto.

La settimana prossima parleremo dei bronzi di Montreal.

## AVVOCATI

SCIASCIA, IADELUCA,  
CORBEIL, VENERI,  
ET - ASSOCIES  
AVVOCATI

1274 est.  
rue Jean Talon  
bureau 200

Orario d'ufficio:  
dalle 9:00 alle 17:00  
sera su appuntamento  
FAX 272-8182

Tel.: 272-0709

## AVVOCATI MARANDOLA COTE' & ASSOCIÉS

Tel. civile: 643-2640  
Penale: 643-1876

8906 Boul. Maurice Duplessis  
Interno 202 (angolo Pierre Baillargon)  
Montreal, Québec H1E 3L9

## AVVOCATI

ARTUSO, MARSILLO & ASSOCIÉS  
PASQUALE ARTUSO MM-BA-LLB  
JOHN MARSILLO BA-LLB.

Orario d'ufficio dalle 9 alle 20  
6242 JEAN TALON EST, ST-LEONARD  
256-7090

## CIAMPINI, CIAMPINI & COUTURIER

Avvocati

Orario d'ufficio: tutti giorni dalle 9 alle 18  
La sera: su appuntamento

400 Ave. Dollard, suite 101 (angolo Newman)  
LaSalle, Qué. - H8N 1S6 364-4750

## CHIARA & ASSOCIES

AVVOCATI

VINCENZI-CHIARA

5167 JEAN TALON EST SUITE 200, MONTREAL, QUÉ H1S 3A5

TÉL.: (514) 593-1118

TELECOPIEUR (514) 593 5073

## AVVOCATI

Sergio TUCCI & Leo DI BATTISTA

201 St-Zotique Est.  
TEL.: 271-0650

GIORNO: dalle 9:00 alle 5:00

## AVVOCATI

CERUNDOLO  
MAIORINO  
FRIGON  
PICHÉ

ELIO  
DENIS  
CAROLE  
MARIE-FRANCE

ORARIO D'UFFICIO

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
sera: da lunedì a giovedì dalle 17:00 alle 20:00  
1819 Jean Talon E./376-0335  
(ang Papineau)

## Messa in onore dei Santi Medici Cosma e Damiano

Il direttore dell'Associazione Isernina di Montreal, comunica che in ricorrenza della festa dei Santi Medici Cosma e Damiano, verrà celebrata una Messa in loro onore, nella Chiesa Madonna del Carmine, 7645 La Mans, St. Léonard, mercoledì 27 settembre alle ore 19:45.

Inoltre per dare la possibilità a tutti gli isernini di festeggiare in allegria questa ricorrenza, l'associ-

azione ha organizzato un banchetto con ballo per domenica primo ottobre alle ore 14:00, presso il Buffet "Salle delle Stelle", 2523 Charland, Montreal. Il prezzo del biglietto di entrata è di \$ 34,00 per gli adulti e di \$ 20,00 per i bambini fino ai 12 anni. Informazioni a riguardo chiamare la Sig.ra Carmelina al 684-7600.

Il Comitato

## Concorso internazionale di pittura e scultura

Il Centro Culturale Italiano del Quebec indice il Concorso Internazionale di Pittura e Scultura.

### Modalità di partecipazione

Entro il 20 ottobre 1989 inviare al Centro Culturale Italiano 505 Jean Talon est - Montreal, Qué. - H2R 1T6: a) da tre a cinque fotografie di ciascuna opera

che s'intende presentare. Sul retro di ciascuna fotografia specificare il titolo, dimensioni e tecnica dell'opera (olio, tempera, china, acquarello, marmo, gesso, bronzo, ecc.) e nome e cognome del partecipante; b) domanda di partecipazione con nome, cognome, indirizzo e numero telefonico del partecipante e titolo delle opere di cui si allegano le fotografie; c) \$ 15 per i bambini del Centro - \$ 25 per i non membri. L'assegno deve essere intestato al Centro Culturale Italiano.

La quota di partecipazione verrà rimborsata in caso di non accettazione al Concorso. La giuria sarà composta dagli artisti Signori: Giuseppe Fiore (presidente), Egidio Vincelli, Vincent di Paolo, Lyonel Laurenceau, Lucien Corbeil e della Signora Hélène Alonzo, Direttrice di galleria.

Le opere selezionate verranno esposte presso la Casa d'Italia l'11 e 12 novembre 1989 per la premiazione.

Per ulteriori informazioni, telefonare al Centro Culturale Italiano 495-4120.

## Associazione Culturale Morronese

Domenica scorsa 3 settembre, nella Chiesa di San Raymond N.D.G., 5775 St. Jacques O. MONTREAL, l'Ass. Cult. Morronese, onorava e venerava il Principe della Chiesa, glorioso San Michele Arcangelo, nostro Patrono particolare, con Messa solenne e processione nelle strade limitrofe della parrocchia.

Giornata suggestiva, tradizione di fede, autentica e originale, dai chierichetti ai portanini di San Michele, campane a festa, volti e cuori giulivi, attenti con

"GRAZIA" alla Santa Messa e omelia, concelebrazione da S.E. Mons. Andrea Maria CIMICHELLA, Vescovo Ausiliario di Montreal e dal Molto Rev. Padre Don Ernest HERSTONE O.M.V. Parroco di San Raymond e i suoi assistenti.

L'Associazione Culturale Morronese e il Comitato festa è "GRATO" a tutti i collaboratori dal MARINO ai CINELLI e "TUTTI I PARTECIPANTI", compresi le Autorità religiose e civili e la Polizia della C.U.M.

Il Segr. Michele PILLO

## Grande festa "Piume al Vento"

L'Associazione Nazionale Barbaglieri con la partecipazione dell'agenzia viaggi La Mediterranea, annuncia che sono ora disponibili i biglietti per la festa che si terrà il 21 ottobre 1989, alle ore 18 presso il Buffet Durante, 9899 St. Michel, Montreal, telefono: 325-7198.

Questo è il menù: aperitivo, antipasto misto, minestrina di tortellini, cannelloni, roast beef con contorni misti, insalata, torta gelata, bevande dolci, vino, birra, bar aperto, caffè, pizza nella tarda serata. L'Orchestra Franco ed i



Gondolieri talleggerà la serata.

Fremi di presenza e sorteggio di un biglietto per la Florida offerto dall'agenzia La Mediterranea.

Prezzo adulti: \$45,00, bambini \$35,00

Per informazioni telefonare al 342-3313, 323-4538, 254-0418, 276-4763.

Evadete verso Le Liberté

LE LIBERTÉ

Condomini

Visitate i nostri superbi condomini già costruiti e pronti per occupazione immediata.

Comperate e affittate

Vedrete che si può ancora possedere un condo di lusso a prezzo abbordabile. Sono disponibili a 1, 2 e 3 camere da letto.

IL SITO: Il progetto è situato nella Città di Saint-Léonard vicino a tutte le installazioni sportive e ricreative nonché centri d'acquisto, ospedali, scuole, chiese e le principali vie di comunicazione.

IL PROGETTO: Palazzo di 60 unità, su sei piani, costruito interamente in cemento armato a prova di fuoco. La sua architettura vi stupirà come la rifinitura di gran lusso del lobby e la sistemazione ambientale esterna. All'entrata c'è un servizio di comunicazione con telecamera per ogni condominio.

IL PREZZO: VENDITA: a partire da 74.865\$

Affitto con opzione d'acquisto a partire da 550\$ al mese

722-8419



Ufficio vendita: 7721, rue Louis Quilico, Saint-Léonard De lun. a ven. dalle 11 alle 21, sab. e dom. dalle 11 alle 18



Il solo servizio immobiliare a prezzi vantaggiosi, che vi offre due possibilità. Contattateci:

845-0068

IN ESCLUSIVITA'

DIRETTAMENTE DAL PROPRIETARIO

1 Vendete voi stessi la vostra proprietà

Potete annunciare la vostra proprietà sulla rete televisiva di Vidéotron ed occuparvi personalmente di vendita.

Les Immeubles Télé-Vidéo Ltée.

vi offrono gli stessi servizi professionali di tutte le altre agenzie immobiliari ed in più annunciano la vostra proprietà alla televisione se lo desiderate.

Les Immeubles Télé-Vidéo Ltée. COURTIER

2 Utilizzate i servizi di professionisti quali Diane o Jocelyne Les Immeubles Télé-Vidéo Ltée.

possono ugualmente ricevere tutte le chiamate telefoniche dei vostri acquirenti potenziali. Per informazioni, contattateli, tramite il proprietario.

SERVIZI D'ISCRIZIONE MULTIPLI

IL NOSTRO AGENTE

Il solo servizio immobiliare in Canada che fa visitare dalla televisione l'interno e l'esterno della proprietà a circa 2,000,000 di persone ogni giorno grazie al servizio del cavo 6.

## Successo della Sagra delle pannocchie al Mercato della Torre di Saint-Léonard

La festa del lavoro ha visto l'incredibile successo della terza edizione della Sagra delle pannocchie, organizzata dal deputato federale di Saint Léonard, Alfonso Gagliano.

Migliaia e migliaia di persone vi hanno preso parte approfittando della magnifica giornata, il sole splendeva alto nel cielo e dal fatto che la Sagra si è svolta presso il Mercato della Torre di Saint Léonard, grazie alla gentile collaborazione dei proprietari, i signori LaPera e LaBarbera e

di tutti i negozianti che hanno offerto ai numerosi intervenuti articoli a prezzi stracciati. L'on. Alfonso Gagliano ringrazia dunque tutti coloro che hanno reso possibile l'importante incontro annuale con i suoi elettori, del resto il deputato di Saint Léonard da sempre crede nel contatto diretto con i suoi elettori.

Durante la giornata della Sagra delle Pannocchie, ormai una piacevole tradizione che si svolgerà nelle prossime edizioni

sempre al Mercato della Torre di Saint Léonard, moltissime le persone che hanno firmato la petizione indetta dal P.C. contro la nuova stanza federale che graverà sul fardello dei canadesi su ogni acquisto sia per articoli sia per servizi. Fra i numerosi intervenuti gli onorevoli Blaisone e Maciocia, i deputati provinciali dell'area di Saint Léonard che, come già annunciato, hanno la totale collaborazione e appoggio del deputato federale A. Gagliano.



OFFERT

Piacere colare con 600 zinc, nichel, cromo, contattare Ronald o

Cerco pressione, giorno al 866-7255

Offerta di lavoro per disponibili tre posti di quadro del programma settimana. Il progetto interessato devono interessati devono 273-6588 e chiedere donne che uomini.

Venire Si offrono Telef

... piacere ... volete ... scegliete ... la: DIVENTATE (Inf.: (514) 5 Pr. Maritimo Servizio tel

VENDE

Vendete a Rivière des écoles inglese e fra 7510. Agente estense

Vendete a Vimont, staccato con 9 gran Contattare Francine

Si vende terreno a informazioni telefon

St. Eustache - 8 elettrico a carico del 000. Per più inform VRP Inc.

St. Eustache - 16 elettrico a carico del più informazioni Ro

Attenzione! Attenz Dorothy terreno - 3 parti. Prezzo \$ 1.25 472-7220 Remax Vi

Dunglow a Ste. R 30,300 piedi quadrati telefonare al 622-55

Cottage a Ville d'Isle, scuola, garage, pia 325-1654.

Cambiamo e com informazioni Atlantic 3545.

VARIE

Un quarantenne cer Chiamate la sera al

## rale Morrone

GRAZIA" alla Santa  
essa e omelie, concele-  
ta da S.E. Mons. Andrea  
GIMICHELLA, Ves-  
co Ausiliario di Montreal  
al Molto Rev. Padre Don  
est SHERSTONE O.M.V.  
troco di San Raymond e i  
oi assistenti.

"Associazione Culturale  
rmonese e il Comitato  
ta è "GRATO" a tutti i  
laboratori del MARINO ai  
NELLI e "TUTTI I  
RTECIPANTI", compresi  
Autorità religiose e civili e  
Polizia della C.U.M.

Il Segr. Michele PILLO

## me al Vento"



odolieri rallegrerà la  
sta.

rami di presenza e  
aggio di un biglietto per  
forida offerto dall'agenzia  
Mediterranea.

rezzo adulti: \$45,00,  
bini \$35,00

Per informazioni: telefo-  
ni al 342-3313, 323-  
8, 264-0418, 276-  
3.

## annocchie nt-Léonard

ore al Mercato della  
e di Saint Leonard,

estime le persone che  
no firmato la petizione  
del FLC contro la  
ta tassa federale che  
rà sul fardello dei  
desi su ogni acquisto  
per articoli sia per  
izi. Fra i numerosi  
venuti gli onorevoli  
onet e Maciolla, i  
tisti provinciali dell'area  
nt Leonard che, come  
annunciato, hanno la  
e collaborazione e  
aggio del deputato  
ale A. Gagliano.

zione  
GENE

zio  
a in  
fa visitare  
sione  
l'asterno  
età a circa  
di persone  
grazie al  
cavo 6.

253-2332  
253-2332  
253-2332

# ANNUNCI ECONOMICI

## OFFERTE di LAVORO

Piscacotore con esperienza - conoscenza della piscacatura dello zinco, nichel, cromo. Deve parlare in francese. Per informazioni contattare Ronald o Denise al 640-1414.

Caricai pressatore, lavoro stabile, ottimo salario. Telefonare di giorno al 866-7255 e di sera al 328-8172.

Offerta di lavoro per collaboratrici domestiche: il CRAIC ha disponibili tre posti di lavoro come collaboratrici domestiche nel quadro del programma P.D.E. per 22 settimane - \$300,00 lordi alla settimana. Il progetto comincerà il 2 ottobre c.a. Le persone interessate devono essere sul Beresford Sociale. Tutti gli interessati devono telefonare "urgentemente" al CRAIC al 273-6888 e chiedere della signora Monique. Si assumono sia donne che uomini.

### Venditori-Venditrici

Si offrono più di \$700 per settimana  
Telefonate al 744-4878

## Jocus

VI:  
... piacciono bambini e giocattoli?  
... volete guadagnare più denaro?  
... volete lavorare per conto vostro?  
... scegliere i vostri orari di lavoro?  
... lavorare da casa vostra?

### DIVENTARE CONSULENTI IN GIOCATTOLI

Inf.: (514) 627-8221 o: 1-800-361-3181  
Pr. Maritime e Ontario: 1-800-361-4587

Servizio telefonico in francese o in inglese.

## VENDESI

Vendesi a Rivière des Prairies bungalow vicino chiesa italiana o scuola inglese e francese, grande terreno. Telefonare al 648-7510. Agenti astenersi.

Vendesi a Vimont, nei pressi della "Cité de la Santé" split-level stavato con 9 grandi appartamenti, ideale per professionisti. Contattare Francine Lacasse Century 21 clé d'or al 682-2121.

Si vende terreno a Autoull - residenziale - 77.000 pi. qu. Per informazioni telefonare al 381-2890.

St. Eustache - 8 appartamenti, 4x4½ e 4x5½, riscaldamento elettrico a carico del locatario, molto ben piazzato. Prezzo \$ 335, 000. Per più informazioni Roger Lévesque al 472-7220 Remax VRP Inc.

St. Eustache - 16 appartamenti, 8x4½ e 8x3½, riscaldamento elettrico a carico del locatario, tutto affittato. Prezzo \$ 525,000. Per più informazioni Roger Lévesque al 472-7220 Remax VRP Inc.

Attenzione! Attenzione! Contattatore-investigatore a Level (St. Dorothée) terreno - 3,000,000 piedi quadrati - può venderli in due parti. Prezzo \$ 1,25 p.a. Per più informazioni Roger Lévesque al 472-7220 Remax VRP Inc.

Bungalow a Ste. Rose, Laval, a vendere con terreno di circa 30,000 piedi quadrati. Prezzo \$ 275,000. Per più informazioni telefonare al 622-5828.

Cottage a Ville d'Anjou semitaccato, tre camere da letto, focolaio, garage, piscina, tre patio. Per più dettagli telefonare al 325-1054.

Cambiamo e compramo lire e dollari americani. Per informazioni Atlantic Travel Agency, Nick Ciarrara - Tel. 271-3545.

## VARIE

Un quarantenne cerca amicaia con donna per andare a ballare. Chiamate la sera al 255-5322.

## VARIE

### MICHEL REFRERGERATION

RESIDENZIALE & COMMERCIALE  
 frigoriferi - congelatori - aria condizionata - camera fredda - mule motore - un anno di garanzia - stima gratuita  
telefono 324-1416

### MARIO SEGNERI

FURNITURE DAL 25% al 35%  
• Riparazione di tutti gli stili di divani,  
• Poltrone e salotti, nuovi fatti su ordinazione,  
• sedie di cucina,  
• plastica trasparente fatta su misura.  
6646 Clark (angolo St-Zotique) 277-0985

### SIGNORA LIDIANA

— PARLA ITALIANO —  
Vi aiuterà a risolvere i vostri problemi in amore, matrimonio, affari o qualsiasi altro problema. Vi fa vedere i risultati e vi libera dal malocchio e fatture; andate a trovarla: rimarrete soddisfatti dal primo momento. Appuntamento: 9 a.m. alle 9 p.m.  
1330 HENRI BOURASSA  
TEL.: 384-4553  
(vicino Christophe Colomb)

### "PLOMBERIE"

Installazione, riparazione, specialista in riscaldamento e ogni genere di lavori di idraulica. Attrezzati con macchinari polidrici di tubi di scarico.  
Chiamate Pasquale o Giovanni Faruggia  
Tel.: 255-3366  
G.F. Plomberie et Chauffage Inc.  
5930 De Seigne, St. Leonard

### MLS COMPRA VENDITA

ESPERTO IN QUALSIASI TRANSAZIONE IMMOBILIARE

## G.B. CUFFARO

Da 30 anni al servizio della clientela  
IMMOBILIARE  
MEUBLES CUFFARO REALTIES  
50 JEAN TALON EST  
MONTREAL P.Q. H2R 1S5 276-2557

### ANDRE SERVICE STATION

Prop: ANDRE CRISI  
RIPARAZIONI GENERALI  
MESSA A PUNTO  
SERVIZIO RIMORCHIO  
SPECIALE  
Allineamento e bilanciamento elettronico  
5415 BELANGER EST TEL.: 721-3146

### PER ABBONARVI A IL CITTADINO CANADESE CHIAMATE AL: 253-2332

## PER CHI NE HA BISOGNO

### Extermination CENTRAL PEST CONTROL Ltée

Siamo specializzati nell'eliminazione di qualsiasi INSETTO  
Maitres exterminateurs, licenciés  
Silvio  
Nelle case private, e commerci  
lavoro garantito con garanzia scritta  
personale esperto-con licenza  
Si parla italiano  
Tel.: 722-2425

### BELLA REMBOURAGE

• Tappezzerie di ogni genere • Divani nuovi e Mantovane confezionate su misura  
SPECIALE  
OFFERTA DA 169,00  
DIVANO 2 PEZZI  
RIMBORSO A NUOVO SOLO  
SENA DA CUCINA 89,99  
30 anni d'esperienza - Estimazione gratuita  
16346 boul. ST. MICHEL MTL-NORD  
3 8 9 - 1 6 3 2 telefono e qualsiasi ora

### Aluminium St-Viateur Ltée

Oltre 26 anni di esperienza al vostro servizio  
FABBRICA DI PORTE E FINESTRE  
LAVORO ESEGUITO DA ESPERTI  
Chiamate Tony 271-3225  
5600 De Gaspe 332-9057  
(angolo St. Viateur)

### LES FENÊTRES CONCORDIA ALUMINIUM

UN SOLO NOME, UNA SOLA QUALITÀ  
• Porte e finestre in alluminio  
• Porte patio  
• Preventivi gratuiti  
• Direttamente dalla fabbrica  
648-6611, 9250 ROBERT ARMOUR, R.D.P.  
Domenico res. 722-4143 Franco res. 725-9083

### "PLOMBERIE" Tel.: 322-8306-7

Antonio Pisano, presidente Servizio Gas Naturale  
Servizio 24 ore al giorno  
PLOMBERIE - CHAUFFAGE ANFAN LTEE  
Installazione e Riparazione Industriale - Commerciale - Residenziale  
6057 RUE MERIEL, ST-LEONARD P.Q.

### TONY T.V.

Per riparazioni T.V. e video di tutte marche, radio, stereo e cucine elettriche.  
Chiamate al: 254-2553

# il Cittadino Sportivo

## RISULTATI SERIE A

5° GIORNATA	
Ascoli-Verona	1-1
Atalanta-Cremonese	2-0
Bari-Roma	1-2
Cesena-Bologna	0-0
Genoa-Milan	0-0
Inter-Juventus	2-1
Lazio-Lecce	3-0
Napoli-Fiorentina	3-2
Udinese-Sampdoria	3-3

## CLASSIFICA

PT.	
Napoli	8
Roma	8
Juventus	7
Milan	7
Inter	7
Sampdoria	6
Bologna	6
Genoa	6
Lazio	6
Ascoli	5
Fiorentina	4
Bari	4
Lecce	4
Cesena	4
Atalanta	4
Udinese	3
Cremonese	1
Verona	1

## PROSSIMO TURNO

6° GIORNATA	
24/9	Juventus-Bari
Ascoli-Inter	Lecce-Udinese
Bologna-Genoa	Milan-Fiorentina
Cremonese-Napoli	Roma-Cesena
Verona-Lazio	Sampdoria-Atalanta

**RISTORANTE**  
*La Melisana*  
CUCINA E AMBIENTE TIPICA ITALIANA

AMBIENTE SEMPRE FESTOSO E DI SORPRESE  
DISPONE DI SALA PER BANCHETTI DA 50 a 100 PERSONE

1014 Fleury est, Mtl, Qué. H2C 1P7 382-7100

**VA**  
CYCLE & SPORTS INC.

SPECIALISTA IN RIPARAZIONE DI BICICLETTE  
VENDITA - SCELTA DI ACCESSORI-QUALITÀ - SERVIZIO E PERSONALE QUALIFICATO  
DEPOSITARIO DI: DE ROSA • RALEIGH • MARINONI

6344 AVE. VICTORIA AVE., MONTRÉAL, QUÉ H3W 2S4 738-2101

Serviti della sezione "ANNUNCI ECONOMICI" de il CITTADINO CANADESE

**VAvinci** automobiles inc.  
INCREDIBILE: UNA MACCHINA SHODA NUOVA PER SOLI \$6990.00  
OPPURE CON UN DEPOSITO MINIMO E 208.88 MENSILI (48 MESI)  
135 I - MOTORI 1400 - INIEZIONE 5 MARCE  
4219 BOUL LEVESQUE, CHOMÉDEY LAVAL 682-4000

# Il Napoli di nuovo solo

di Bruno Bosio

Dopo i primi minuti del secondo tempo, allorché quasi tutte le grandi si trovavano in svantaggio, sembrava che la quinta giornata dovesse concludersi con dei risultati imprevedibili e clamorosi. Invece, a poco a poco, Napoli, Roma, Milan e Sampdoria hanno recuperato lo svantaggio ristabilendo gli equilibri. Le prime due squadre sono poi addirittura riuscite a conquistare la vittoria e così tutto è rientrato nella normalità per cui al totocalcio i vincenti con tredici punti ottengono una somma modestissima.

Se i risultati sono stati quelli previsti, il modo con cui sono stati raggiunti sa però del prodigioso. Per esempio il Napoli, che al San Paolo perdeva per due a zero di fronte alla Fiorentina, è riuscito a



Maradona è rientrato nei ranghi, ma ha giocato solo un tempo ed ha... fallito un rigore!

capovolgere il risultato dopo che Maradona aveva addirittura fallito un rigore. Anche la Roma è riuscita a

far suo l'incontro di Bari dopo esser stata in svantaggio e dopo che i baresi avevano sperato un calcio di rigore. Portentosa è anche stata la rimonta della Sampdoria che, ospite all'Udinese, è riuscita a calmare un passivo di tre reti.

## Vittoria di Milan, Sampdoria e Juventus

Anche se Milan, Sampdoria e Juventus hanno vinto, non si può dire che la partita di andata del primo turno delle Coppe Europee sia stata molto favorevole per le squadre italiane. Infatti nella giornata di apertura si sono anche registrate le sconfitte, eppure con uno scarto minimo, dell'Inter a Malmoe e della Fiorentina a Madrid contro l'Atletico e poi il Napoli e l'Atalanta hanno terminato l'incontro con i loro avversari europei in parità: zero a zero. Se il pareggio dei partenopei contro lo Sporting di Lisbona può essere considerato un risultato positivo perché ottenuto in trasferta, non altrettanto si può dire di quello ottenuto dall'Atalanta che, pur dominando, non è riuscita a superare la difesa dello Spartak di Mosca.

Alla luce di questi risultati il passaggio al turno successivo dovrebbe dunque essere quasi assicurato per Milan, Napoli e Roma.

Sampdoria e Juventus, mentre Napoli, Atalanta, Inter e Fiorentina dovranno impegnarsi a fondo per superare gli avversari o per recuperare lo svantaggio accusato nella partita di andata. Il compito più difficile è senza dubbio quello dell'Atalanta che non dovrà perdere a Mosca. Per quanto arduo anche questo compito non è impossibile in quanto, secondo il regolamento vigente per le Coppe Europee, agli orobici potrebbe bastare un altro pareggio, ma non di zero a zero.

Ecco i risultati degli incontri che vedevano impegnate le squadre italiane: Coppa Campioni: Milan-HJK Helsinki 4-0; Malmoe-Inter 1-0. Coppa delle Coppe: Brann Bergen-Sampdoria 0-2. Coppa UEFA: Sorvik Zabre-Juventus 0-1; Atalanta-Spartak Mosca 0-0; Atletico Madrid-Fiorentina 1-0 e Sporting Lisbona-Napoli 0-0.

Queste imprese tanto sorprendenti fanno passare quasi in secondo piano la bella vittoria dell'Inter sulla Juve. Quella di Milano è stata una partita bellissima, dominata, soprattutto nella prima parte, dai nerazzurri che non potevano più perdere e che finalmente hanno dato una prova convincente della loro grandissima possibilità. La Juventus ha confermato di essere una buona squadra, dotata di punte veloci ed insidiose, forte a centrocampo, ma debole in difesa dove pare Tacconi ha dimostrato di essere uno dei migliori portieri in circolazione e non solo in Italia.

Oltre a questi incontri, fanno spicco le nette vittorie delle Lazio e dell'Atalanta che hanno facilmente liquidato il Lecce e la Cremonese. Mentre Cesena e Bologna hanno chiuso sullo zero e zero il derby della Romagna, il Verona è finalmente riuscito a ricominciare il primo turno

andando a peregrinare ad Ascoli.

In Base a questi risultati il Napoli è di nuovo solo in testa e dopo la bella prova di carattere dovrebbe essere difficile spodestarlo. La Roma lo segue ad un punto. I giallorossi, che non possono essere considerati una sorpresa perché da anni sono ai vertici del calcio italiano, sembrano aver acquistato una mentalità diversa: mirano al sodo e quindi potrebbero essere dei clienti difficili per tutti. A due punti si trova un terzetto composto da Inter, Juventus e Milan, mentre a tre lunghezze seguono Bologna, Genova e Sampdoria.

Domenica prossima non si prevedono scontri diretti tra le prime in classifica, però se dovessimo scegliere un incontro, osteriamo di assistere a Bologna-Genova una sfida tra due grandi del passato che si stanno facendo onore anche nel presente campionato.

## Serie B

### Avellino e Torino soli

Dopo la quarta giornata le maggiori candidate alla promozione in serie A si sono installate ai primi posti della classifica. In testa si trovano l'Avellino, che ha espugnato il campo di Foggia, ed il Torino, che sul campo amico ha rifilato ben sette gol al pur quotato Pescara. La vittoria del Brescia a Messina è stata forse il risultato più clamoroso di questa giornata che ha anche visto il Pisa prevalere di stretta misura sul Como. Archiviati questi risultati si incomincia già a pensare agli incontri della giornata seguente e in un campionato imprevedibile come quello della serie B non c'è proprio da aspettarsi una domenica prossima, per esempio, sono in programma Como-Torino e Avellino-Pisa, che rappresentano scontri diretti tra alcune delle migliori pretendenti ai quattro posti per la serie A.

## L'AUTO ACCESSIBILE A TUTTI



VENITE A PROVARLA CI FARETE PIACERE

(TASSE E PREPARAZIONE IN PIÙ)

FACILITÀ FINANZIARIA SU POSTO

CAMBIACCETTATI • OFFICINA MECCANICA • CARROZZERIA

sport  
Il Tor  
5-  
Partita e ser  
Toronto Italia c  
portiere dei Ram  
Leclerc, per tutti  
di gioco regola  
tranne il gol de  
solitario come fa  
E  
Mich



Al momento della Michel Rossi.

Il prossimo 27 il Paul Sauvé farà gli appassionati degli anni 70 e all'epoca in cui viveva grande. Ebbene il promotore Martel, fiero di alla stampa giove

R  
Barletta-Cor  
Catanzaro-T  
Foggia-Avell  
Licata-Cagliari  
Messina-Bre  
Monza-Regg  
Padova-Reg  
Parma-Anco  
Pisa-Como  
Torino-Pesc

Torino  
Avellino  
Messina  
Parma  
Brescia  
Pisa  
Como  
Catanzaro  
Padova  
Reggiana

24/9  
Ancona-Mes  
Avellino-Pis  
Barletta-Fog  
Brescia-Lic  
Cagliari-Mor

# Il Toronto "Italia" batte i "Ramblers" 5-1 nei... tempi supplementari!

Partita a senso unico, Toronto Italia contro... il portiere dei Ramblers Eric Leclerc, per tutti i 90 minuti di gioco regolamentari - tranne il gol del pareggio solitario che la tenia da

parte dei blu montreallesi - ma terminata in parità (1-1, l'appunto) quando l'arbitro ha messo, sia pure a modo suo, fine alle ostilità dei tempi regolamentari. Nei 30 minuti susseguenti

di tempi supplementari, però, il Toronto Italia sembra che abbia ritrovato, improvvisamente, la via della rete - mancata clamorosamente per un soffio in decine d'occasioni,

infilando ben 4 volte quel portiere dei Ramblers che, fino allora, era stato battuto da un solo pallone.

È stato Anthony Morrison a cambiare ritmo ed incisività al gioco dei bianchi che, fino a quel punto, avevano dominato territorialmente e tecnicamente gli avversari ma che, come i dominati, non erano riusciti che a segnare un gol striminzito al 49mo del primo tempo con Scott Hardley, paraggiato come per incanto da Sean Dopwell in una delle rare incursioni dei Ramblers.

Morrison ha ingranato la quarta e, per ben tre volte consecutive in altrettanti minuti è riuscito a battere Leclerc, la cui porta sembrava letteralmente strizzata!

Ha chiuso il conto un gol di Jakimowski con un quinto gol realizzato verso la fine dei tempi supplementari.

L'Italia di Toronto, campione della lega nazionale di calcio dell'Ontario, ha riconfermato - battendo nettamente i titolari della LNSQ del



Nella foto: il capitano con il presidente Rocco LoFranco della società Toronto-Italia e Pasquale Cifariello presidente della Lega Nazionale di Calcio del Quebec con la prestigiosa coppa.

Quebec - la propria superiorità evidente, a parte il punteggio, del primo all'ultimo minuto di gioco.

Morrison mentre, altrettanto logicamente, il giocatore migliore dei Ramblers è stato dichiarato Eric Leclerc, il portiere (U.S.)

## Boxe al Paul-Sauvé: Michel Moffa in cartellone



Al momento della conferenza stampa nell'ordine da sinistra a destra: Roger Martel, Michel Moffa, Régis Lévesque e Dave Campanile.

Il prossimo 27 settembre il Paul Sauvé farà rivivere agli appassionati di pugilato i begli anni 70 e principi 80 all'epoca in cui il pugilato viveva grande popolarità. Ebbero il promotore Roger Martel, fiero di divulgare alla stampa giovedì scorso,

il ritorno sulla scena locale dopo una assenza di 5 anni il popolare promotore di boxe Régis Lévesque si diceva contentissimo; riuscito ad associarsi ad un personaggio come Régis Lévesque che indiscutibilmente è il più grande

venditore della NOBLE-ART in Canada, rivelava Martel. Infatti il tandem Martel-Lévesque ed i dirigenti della Fédération Québécoise de Boxe Olympique uniranno i loro sforzi per tenere dei programmi PRO-AM mensili, i quali verranno ritrasmessi in diretta sulla rete RDS e di far rivivere la boxe locale che da qualche anno si diceva un po' morta. In Cartellone, finale del montrealiese promettente Alain Bonnamie contro il neo-scoccese George Monroe, preceduto come "avangustio" in preliminari, implicando rispettivamente: Serge Charette contro Normand Pearson, Michel Galarnes contro Alberto Diaz, ed il nostro Michele Moffa che affronterà la statunitense Jose Aires.

Moffa, giovane di 21 anni di origine italiana da genitori originari di Jelsi provincia di Campobasso, promettente pugile allenato da Dave Campanile promette di eliminare i suoi futuri avversari nel più deciso dei modi affinché potranno per l'inizio del 90 organizzargli un incontro per il titolo Canadese detenuto da John Kalben dell'Ontario.

Per quanto riguarda i pugili dilettanti gli incontri saranno quattro, tra i quali vi saranno i migliori delle qualificazioni alle finali provinciali, in vista dei campionati canadesi SENIORS di Boxe Olympique che verranno disputati i giorni 22, 23 e 24 di settembre al centro Claude-Robillard.

Tony Tricoli

SOLO

ando a peregrinare ad

Base e questi risultati il è di nuovo solo in e dopo la bella prova di tere dovrebbe essere ille spodestarlo. La fa segue ad un punto. Alforassi, che non sono essere considerati sorpresa perché da sono ai vertici del italiano, sembrano acquistate una città diverse: mirano al e quindi potrebbero e dei clienti difficili per A due punti si trova un to composto da Inter, stus e Milan, mentre a lunghezze seguono ena, Genova e Samp-

menica prossima non vedono scontri diretti prime in classifica, e dovessimo scegliere contro, opteremo di ere a Bologna-Genoa veda tra due grandi del to che si stanno do onore anche nel re campionato.

Serie B

Avellino e Torino soll

no la quarta giornata le iori candidate alla zione in serie A si installate ai primi posti classifica. In testa si no l'Avellino, che ha gnato il campo di e, ed il Torino, che sul amico ha riflettuto ben gol al pur quotato ara. La vittoria del e a Messina è stata il risultato più oroso di questa ita che ha anche vieto prevalere di stretta e sul Como. Archiviati i risultati si incomincia pensare agli incontri giornata seguente e in mpionato imprevedibile quello della serie B c'è proprio da ararsi. Domenica ima, per esempio, in prima Coenra e Avellino-Fisa, che resentano scontri i tra alcune delle iori pretendenti ai o posti per la serie A.

### RISULTATI SERIE B

#### 4° GIORNATA

Barletta-Cosenza	1-1
Catanzaro-Triestina	1-1
Foggia-Avellino	1-2
Licata-Cagliari	1-0
Messina-Brescia	0-2
Monza-Reggina	1-0
Padova-Reggina	1-1
Parma-Ancona	1-1
Pisa-Como	1-0
Torino-Pescara	7-0

#### CLASSIFICA

PT.	
Torino	4
Reggina	4
Avellino	6
Ancona	4
Messina	5
Monza	4
Parma	5
Foggia	3
Brescia	5
Pescara	3
Pisa	5
Cagliari	3
Como	4
Barletta	3
Catanzaro	4
Triestina	3
Padova	4
Licata	3
Reggina	4
Cosenza	2

#### PROSSIMO TURNO

#### 5° GIORNATA

24/9	Ancona-Messina	Como-Torino
	Avellino-Pisa	Cosenza-Pescara
	Barletta-Foggia	Padova-Parma
	Brescia-Licata	Reggina-Triestina
	Cagliari-Monza	Reggina-Catanzaro

## Club di Calcio Montreal-Nord



Da sinistra a destra: Carmine Lialo, vice-presidente; Michele Minuto, vicepresidente; il deputato Liberale di Sauvé, Marcel Parent; James Infantino, presidente.

Il deputato Liberale di Sauvé, signor Marcel Parent, congratula il direttivo del Montreal-Nord Calcio per il loro interessamento al beneficio dei giovani della municipalità di Montreal-Nord.

Per assicurare questo stesso impegno e continuità per il prossimo anno, il deputato Liberale di Sauvé ha consegnato una sovvenzione al Club di Calcio Montreal-Nord.

## Garage Trivisonno Inc.

Specialità

TRATTAMENTO ANTIRUGGINE A GRASSO CALDO

323-8085

321-5030



Carrozzeria-Verniciatura-Meccanica generale  
Rimorchiaturo

8495, Champ d'air, St. Leonard

FACILITÀ DI FINANZIAMENTO SU POSTO  
VENITE A PARLARE FARETE FACILITÀ  
CARROZZERIA

## MEDICI

### OCCHIALI DA VISTA

Ottico

P. LAOUN - NICOPOULOS

Al servizio della comunità da ben 20 anni

Montréal Saint-Léonard  
299 Jean-Talon est 6017 boul. Robert  
272-6990 324-3777

Rivière-des-Prairies Chomedey (Laval)  
7970 Maurice Duplessis 673 Curé Labelle  
643-0174 688-9900

### CLINICA DENTISTICA ROTONDO

Dr. Joseph Rotondo - Chirurgo Dentista  
Dr. Theodore Halatsis - Chirurgo Dentista  
Dr. Oleg Kopytov - Ortodontista

3613 FLEURY E. MTL. NORD

Aperto dalle 8:30 am. alle 9:00 pm.  
da Lunedì a Sabato

326-3000

DENTISTI

Dr. Michel Lefort  
Dr. Elias Malouf

DENTUROLOGISTA

Pierre Poirier

POLYCLINIQUE CABRINI

5700 St. Zolique E #113

(Parliamo italiano)

255-6837

255-8245

CLINICA DENTISTICA

Dr. Bruno De Minico  
Dr. Claudio De Minico

4570 JEAN TALON EST  
SUITE 201  
ST. LEONARD  
TEL. 376-4482

BAMBINI E ADULTI  
PER APPUNTAMENTO

SINSEVAU  
MEDICINE

8465, boul. Viau, St-Leonard (Québec) HIR 2T6  
(fra Jarry e Robert) 326-7203

Urgenze minori-Medicina generale e familiare  
con o senza appuntamento  
Medico di guardia 7 giorni alla settimana

Centro di prelievo per analisi di laboratorio e  
ritrattamento delle M.T.S. (malattie trasmesse  
sessualmente)

Specialità:

- Cardiologia  
- Chirurgia generale  
- Dermatologia  
- Gastro enterologia  
- Ginecologia-ostetrica  
- Ematologia  
- Medicina interna  
- Neurologia

- Oftalmologia  
- ORL  
- Ortopedia  
- Pediatria  
- Psichiatria  
- Pneumonia  
- Reumatologia  
- Urologia

Servizi

- Radiologia  
- Psicologia  
- Optometria ed oculista  
- Ordonanza

- Dietetica  
- Sessuologia  
- Chirurgia dentaria  
- Farmacia

Orario d'apertura:

Da lunedì a venerdì: 9-22.00  
Sabato, domenica e giorni feriali: 9-17.00

ABBONATEVI  
CITTADINO CANADESE

vivere meglio: la salute

## "La tutela della salute dell'anziano alla luce del piano sanitario nazionale"

Nonostante il crescente interesse per i problemi geriatrici, non ancora abbastanza, finora, è stato discusso, detto o scritto e, purtroppo, fatto in tema di assistenza e di tutela della salute dell'anziano. La schiera dei cosiddetti anziani aumenta con ritmo crescente: sono oggi più di 9 milioni e diventeranno più di 11 milioni alle soglie del Duemila. Corrisponderanno allora al 20% della popolazione una massa enorme con problemi enormi. Da una parte è, fuori dubbio, che ci si debba rallegrare per questo prolungamento della vita, ma dall'altra è urgente occuparsi di un fenomeno che concerne l'assistenza e la tutela della salute nella terza età.

Su queste complesse tematiche ha discusso a Selvino (Bergamo) un gruppo esperti nel corso del Convegno di Studi "La tutela della salute dell'anziano alla luce del piano sanitario nazionale", organizzato dall'Università degli Studi di Milano, dall'USL 26 di Albino, del Gruppo italiano di Terapia Geriatrica, con il patrocinio della Regione Lombardia.

Fabrizio Fabris che dirige l'Istituto di Gerontologia dell'Università di Torino e ha presieduto il Comitato scientifico del Convegno di Studi di Selvino ha detto: "Abbiamo ritenuto che fosse tempo di organizzare questo Convegno sull'assistenza all'anziano alla luce del piano sanitario nazionale che dovrebbe essere varato nei prossimi mesi. Abbiamo anche impostato la manifestazione prendendo come argomenti delle diverse tavole rotonde quelli che sono i capitoli guida del Convegno. Quindi: la prevenzione, i servizi di diagnosi, di reintegrazione. Su proposta del prof. Trabucchi abbiamo poi pensato di integrare il Convegno con alcune

"letture" e con un contributo straniero, come era già stato fatto nel precedente convegno di Selvino. Abbiamo così invitato il prof. Svanborg, autore dell'unico studio longitudinale sulla popolazione di Göteborg, a partire dai 70 anni di età. Nello studio si è verificato, a distanza di 5 anni, un miglioramento generale dello stato di salute dei nuovi gruppi di popolazione nati in un ambiente dati portati da Svanborg sono moltissimi. Ricordo che, con tecniche sofisticate quali la biopsia muscolare, è stato provato che il movimento ritarda nell'anziano il cambiamento del tessuto muscolare.

È importante sottolineare anche che lo studioso svedese ha ridimensionato alcuni fattori di rischio nell'anziano (ipertensione e colesterolo) mentre ne ha rivalutati altri (la solitudine, la qualità della vita). "Si ha la sensazione che oggi la prevenzione si rivolga verso fattori che non sono o sono solo parzialmente quelli contro i quali bisognerebbe lottare. Esiste una vera e propria carenza di trasparenza: fattori tradizionali come il colesterolo, la pressione elevata, l'arteriosclerosi non vanno certo trascurati, ma neppure troppo sopravvalutati rispetto ad altri fattori. La prevenzione dovrebbe essere un po' riformata, in quanto non dovrebbe basarsi solo sull'esecuzione di esami di laboratorio; ma spostarsi anche sull'ambiente di vita, soprattutto la persona. L'assistenza si stimoli. Si è sperimentato che l'attivazione portata anche nell'ambiente più squallido e nelle condizioni di maggiore deterioramento individuale, riesce ad avere qualche risultato positivo. Certo sono cose scomode, di cui si parla, ma che è difficile mettere in pratica, perché è più facile ripetere decine di volte l'aggregazione piastrinica o l'elettroforesi della lipoproteina.

Ha detto anche il prof. Dentista Dr. A. Del Grande

Dr. Napoleon de la Fuente

DENTISTA

DENTIERE

7087 De Chateaubriand  
Metro Jean-Talon  
USCITA SUD-EST  
276-8884

DENTISTA

Dr. A. Del Grande

Su appuntamento  
1819 Jean Talon E.  
TEL.: 725-4764

GIORNI SERE ED URGENZA  
Lun-Ven: 9am - 5pm / Sab.: 10am - 5pm

DR. MICHEL-NORMAND GEYLMAN  
B. Sc. Farm. Lic. Ph. D.D.S.  
CHIRURGO-DENTISTA

ODONTOIATRIA PER BAMBINI ED ADULTI

7995 Blaise Pascal (angolo Armand Bombardier)  
2do piano, Casa del Veneto  
Rivière-des-Prairies, Québec H1E 5G8  
Tel. Uff.: 648-4841

Fabris: "Le mie esperienze in fatto di termini economici del problema riguardano soprattutto l'ospedalizzazione domiciliare, il cui costo abbiamo quantificato sulle 100.000/120.000 lire giornaliere. È una spesa che può essere considerata alta se si raffronta con la retta di una casa di riposo con scarsa assistenza medica e scarso contenuto riabilitativo; è bassa se viene raffrontata con la spesa ospedaliera che, se è vero, a Torino viene considerata intorno alle 300.000 lire giornaliere."

La condizione indispensabile perché venga attuata l'ospedalizzazione domiciliare è che il paziente abbia un rapporto con il medico sufficiente, in poche parole qualcuno della famiglia che lo assiste durante la giornata. Se l'anziano non ha famiglia, è solo, almeno in questa fase, non può entrare in questo progetto. Se l'esperimento riuscirà, andrà naturalmente regolamentato. Per passare da questa fase ad una fase normativa con un servizio estensibile ad un gran numero di pazienti, certamente ci saranno ancora molti problemi da risolvere, primo tra tutti quello della disponibilità del personale medico e paramedico. Esistono poi problemi di competenza con il medico curante che può sentirsi in un certo senso defraudato di un suo ruolo. Quindi le soluzioni sono tutt'altro che facili.

Vittorio Luciani

### Usa: rivoluzione nelle trasfusioni

Una eccezionale scoperta, destinata a rivoluzionare il settore delle trasfusioni di sangue, è stata annunciata da una banca di scienziati del General Hospital di Boston. Dopo anni di esperimenti, i ricercatori sono giunti alla conclusione che il sangue di vacca, debitamente trattato e preparato, può servire come succedaneo del sangue umano e il mese prossimo entreranno in servizio con i pazienti volentieri. Gli scienziati trasferiranno il sangue di vacca in 15 persone e sono certi di vederne convivere in completa buona salute. Se tutto si svolgerà come previsto, anche il più spudato ospedale del mondo disporrà di quantità sufficienti di sostituto di sangue "in vitro" che, altrimenti, sarebbe difficile di essere conservato in frigorifero.

SE CERCHI UN GIORNALE ...  
UN GIORNALE INTERESSANTE  
IL CITTADINO CANADESE

E' IL TUO GIORNALE  
IL GIORNALE DELLA COMUNITA  
ITALIANA IN CANADA  
PER ABBONARSI BASTA  
COMPORRE IL  
253-2332

Oggi di

Del Vangelo  
Luca, 16, 1-13.  
IN QUEL TE  
DICEVA AI SUOI  
"C'ERA UN UO  
CHE AVEVA U  
STRATORE E  
ACCUSATO DI  
D' SPERPERA  
AVERI LO CH  
SENSE CHE E  
DISENTO DIRE  
CONTRO DE  
AMMINISTRAZ  
CHE NON PU  
AMMINISTRAT  
MINISTRATORI  
SIO: CHE FARO  
ME PADRONE  
L'AMMINISTRA  
PARE NON H  
MENDICARE MI  
SO IO CHE C  
PERCHE' QUAL  
STATO ALLIC  
DALL'AMMINI  
CI SIA QUALC  
ACCOLTA DA  
LA TUA RECEI  
DEBITORI DEL  
DISSE AL P  
QUANTO DE  
PADRONE? Q  
POSE. C'EN  
DPOI GLI DIS  
LA TUA RICEV  
E SCRIVI SUB  
TA. POI DIS

12	13
14	15
16	17
18	19
20	21
22	23
24	25
26	27
28	29
30	31
32	33
34	35
36	37
38	39
40	41
42	43
44	45
46	47
48	49
50	51
52	53
54	55
56	57
58	59
60	61
62	63
64	65
66	67
68	69
70	71
72	73
74	75
76	77
78	79
80	81
82	83
84	85
86	87
88	89
90	91
92	93
94	95
96	97
98	99
100	101

ORIZZONTI  
12. L'asta sul  
trecce nobilita  
21. Sono i  
Reykjavik - 25.  
d'uno sport - 2  
31. La posta pi  
35. Gli incident  
rige a nord - 38  
cr - 48. Motore  
re della cano-  
11 giorni - 48.  
VERTICALI  
1. Cinesc  
mosca - 6. Gli  
so - 7. Marco a  
spedì Alfonso 3  
15. Riconoscere  
na delle Grand  
24. Lit mare lo  
ge san Giusto-  
ria scolastica -  
di Piero, l'atlet  
ne di Medes -

...ziano  
...zionale"

professore Marco  
...sperto di  
...dria dell'Università di  
...ha sottolineato come  
...presenza di politici al  
...vegno di studio di  
...no ha indicato come il  
...no sanitario nazionale  
...di personaggi ad una  
...cola riempita poi dai  
...di sanitari regionali. Il  
...po potrà dare indicazioni  
...pissimo molto importanti  
...i piani operativi saranno  
...attuati quegli regionali.  
...abucchi ha aggiunto:  
...importanza del Convegno  
...Selvino risiede in gran  
...e nel tentativo, da un  
...di intervenire sul piano  
...onale, d'altro, di fare  
...are un discorso che  
...amministratori locali  
...non possa poi  
...terminare la qualità  
...assistenza all'anziano.  
...oggi, purtroppo, parliamo  
...una situazione in questo  
...ore che è veramente  
...to scadente. In molte  
...oni italiane questo tipo  
...assistenza è del tutto  
...ilificato, come squilibri-  
...è la prevenzione delle  
...attie dell'anziano e la  
...ilizzazione. Non esiste  
...tura dell'assistenza  
...enziano perché non  
...ne insegnate né ai  
...lici né ai paramedici.  
...stano, è vero, delle  
...le" fortunate in questo  
...so, alle quali compete la  
...rica responsabilità di  
...nare questa cultura  
...assistenza sia nelle  
...i che, poi, nella pratica  
...licazione."

Vittorio Luciani

...zione  
...sioni

...ta, destinata a  
...suffocanti di sangue,  
...dolge di scintillanti del  
...no. Dopo anni di  
...l'unità alla conclusione  
...bilmente trattato e  
...ccedono dal sangue  
...turano esperimenti  
...ti trasferiscono il  
...e sono costretti di veder  
...e di scoprire. Se tutto si  
...che il più sperduto  
...quella sufficienti di  
...che, altrettanto, non  
...in frigorifero.

...ORNALE ...  
...ERESSANTE  
...CANADESE  
...ORNALE  
...A COMUNITA'  
...ANADA'  
...SI BASTA  
...RE IL  
...2

Oggi duemila anni fa

Dal Vangelo secondo  
Luca, 16, 1-13:

**IN QUEL TEMPO, GESÙ  
DICEVA AI SUOI DISCEPOLI:  
"C'ERA UN UOMO RICCO  
CHE AVEVA UN AMMINI-  
STRATORE. E QUESTO  
ACCUSATO DINANZI A LUI  
DI SPERPERARE I SUOI  
AVERI. LO CHIAMÒ E GLI  
DISSE: CHE È QUESTO CHE  
SENTE DIRE DI TE? RENDI  
CONTTO DELLA TUA  
AMMINISTRAZIONE. PER-  
CHÉ NON PUOI ESSERE  
AMMINISTRATORE. L'AM-  
MINISTRATORE DISSE TRA-  
SE: CHE FARO ORA CHE IL  
MIO PADRONE MI TOGLIE  
L'AMMINISTRAZIONE? ZAP-  
PARE, NON HO FORZA,  
MENDICARE MI VERGOGNO.  
SO IO CHE COSA FARE  
PERCHÉ, QUANDO SARÒ  
STATO ALLONTANATO  
DALL'AMMINISTRAZIONE,  
CI SIA QUALCUNO CHE MI  
ACCOLGA IN CASA SUA.  
CHIAMO UNO PER UNO I  
DEBITORI DEL PADRONE E  
DISSE AL PRIMO: TU  
QUANTO DEVI AL MIO  
PADRONE? QUELLO RIS-  
POSE: CENTO BARILI  
D'OLIO. GLI DISSE: ENTRA  
LA TUA RICEVUTA, SIEDITI  
E SCRIVI SUBITO CINQUAN-  
TA. POI DISSE A UN**

# Se non siete stati fedeli nella iniqua ricchezza, chi vi darà quella vera?

**ALTRO: TU QUANTO DEVI?  
RISPOSE: CENTO MISURE  
DI GRANO. GLI DISSE:  
PRENDI LA TUA RICEVUTA  
E SCRIVI OTTANTA. IL  
PADRONE LODO QUELL'AM-  
MINISTRATORE DISONESTO,  
PERCHÉ AVEVA AGITO  
CON SCELTEZZA. I FIGLI  
DI QUESTO MONDO,  
INFATTI, VERSO I LORO  
PARI SONO PIÙ SCALTRI  
DEI FIGLI DELLA LUCE.  
EBBENE, IO VI DICO:  
PROCURATEVI AMICI CON  
LA INIQUA RICCHEZZA,  
PERCHÉ QUANDO ESSA  
VERRÀ A MANGIARE, VI  
ACCOLGANO NELLE DIMORE  
ETERNE.**

**E SE NON SIETE STATI  
FEDELI NELLA RICCHEZZA  
ALTRUI, CHI VI DARÀ LA  
VOSTRA? NESSUN SERVO  
PUÒ SERVIRE A DUE  
PADRONI: O ODIRÀ  
L'UNO E AMERÀ L'ALTRO  
OPPURE SI AFFEZIONERÀ  
ALL'UNO E DISPREZZERÀ  
L'ALTRO. NON POTETE  
SERVIRE A DIO E A  
MAMMONA".**

Puo sembra strano che Gesù, maestro di verità e nemico di ogni doppiezza, proponga ad esempio la condotta di questo amministratore furbo e disonesto. Strana pure la lode che ne dà il padrone. Ma tutto riesce chiaro di fronte all'applicazione della parabola. Con questa Gesù intende solo di dare una lezione sulla prima delle quattro virtù cardinali, la prudenza; non amato Egli, in un'età circoscritta, di essere prudenti come i serpenti? La figura del serpente non è meno arida di quella del fattore astuto.

Nel caso presente si tratta della prudenza cristiana da usare nel campo, tanto importante dell'impiego della ricchezza, di questa che è l'idolo più comune di tutti i tempi, riconosciuta come un dio potente anche dai pagani, secondo l'espressione del poeta latino: "auri sacra fames" (la sacra fame dell'oro). Una fame instinguibile di quella lupa "che dopo il pasto ha più fame di prima" (Dante). Anche l'apostolo Paolo raccomandò di fuggire l'idolatria che è la ricchezza; e nella prima lettera a Timoteo (6,10) asserisce che la cupidigia del denaro è la radice di tutti i mali.

Gesù parla della mansuonia di iniquità e della ricchezza disonesta. Questi attributi (iniqua, disonesta) non vengono dati esclusivamente alla ricchezza accumulata con mezzi e metodi disonesti; si tratta della ricchezza in genere, che troppo spesso sta all'origine di ingiustizie e di delitti, ed è causa dell'abbandono del servizio di Dio e della stessa fede in Lui.

Forse la ricchezza è detta disonesta anche per il cattivo servizio che essa rende a colui che se ne fa un idolo. San Paolo, nel "Passo citato sopra, dice: "Quelli che vogliono arricchirsi cadono nella tentazione, neaggano e in molti desideri insensati e dannosi, che travolgono gli uomini nella rovina e nella perdizione (...). Anzi che ne sono stati presi (dalla cupidigia), si sono allontanati dalla fede e si sono procurati tormenti che li rodono".

La prudenza cristiana, la sarta astuta raccomandata da Gesù consiste nel

servirsi delle ricchezze per la conquista dei beni eterni. Procurarsi amici con la ricchezza disonesta vuol dire impiegare la ricchezza in opere di carità. Questa è l'idea espressa senza parabola nel brano evangelico che si lesse alcune settimane fa quando Gesù, rivolto al suo piccolo gruppo, disse: "Vendete ciò che avete e datelo in elemosina: fatevi borse che non invecchiano" ecc. La medesima cosa suggerì al giovane ricco rivolto a Lui per consiglio: "Vendi tutto ciò che hai, distribuiscilo ai poveri e avrai un tesoro nei cieli".

È interessante la distinzione che Gesù fa tra la ricchezza disonesta e quella vera, tra la ricchezza altrui e quella nostra. Con ciò viene a dire due cose: prima, che la ricchezza materiale non è vera ricchezza; seconda, che questa ricchezza non appartiene propriamente a coloro che ce l'hanno in mano, mentre quella spirituale è di pieno possesso di coloro che l'hanno conquistata con le buone opere, fatte certo con l'aiuto della grazia

di Pietro Leoni S.J.



diritto, ma è consegnata loro come ad amministratori temporanei per il bene dei bisognosi, quelli hanno un dovere sacrosanto di giustizia verso questi. È l'idea espressa da San Giovanni Crisostomo (se non erro) che tacciva di usurpatore i ricchi che accumulano, accumulano beni, chiudendo il cuore dinanzi alle miserie del prossimo.

Lo stesso si dice di chi sperpera la sua ricchezza e vive in un lusso sfacciato, nella ricerca di una vana gloria. Questo può succedere anche in certe manifestazioni di carattere religioso, come in occasione di matrimoni, di battesimi..., di funerali.

**PER ABBONARSI A  
IL CITTADINO CANADESE  
CHIAMATE AL:  
253-2332**

**Cimitero di Laval**  
5505 Bas St-François - Duvernay - Laval

Magnus Poirier

Cimitero  
Loculi in cappelle riscaldate, interiori. I prezzi sono alla portata di tutti. Prearrangiamenti disponibili. Trasporto dei defunti ovunque, il tutto allo stesso indirizzo: 7388 Viau, St-Léonard.

**9 Residenze  
Funebrì**

- 7388 Viau St-Léonard H1S 2N9 ufficio centrale
- 7100 Joseph Renaud-Anjou
- 6520 St-Denis
- 185 De Castelnau est
- 10526 Boul. St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis R.D.P.
- 11630 Notre Dame est P.A.T.
- 11130 Pie IX
- 8880 Blvd. St. Michel

Freddy Ruscitti si farà un piacere di rispondere a tutte le vostre questioni, essendo una persona ben conosciuta e onesta

**Con un corrispondente a Roma, Italia, Sig. Lorenzetti Via Aurelia, 393-A**

**MAGNUS  
POIRIER  
INC.**

**FREDDY RUSCITTI**  
direttore, commissare  
à l'Assermentation

SENZA ALCUN IMPEGNO  
POTETE  
TELEFONARE  
24 ORE SU 24

**UFF CENTRALE  
727-2847**

**RESIDENZA  
494-4307**

## parole crociate

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12										
13										
14			15			16		17		
18			19		20			21		
22			23							
24		25		26		27		28		
29		30		31		32		33		34
35		36		37		38		39		
40						42		43		
44		45		46				47		
48								49		

**ORIZZONTALI:** 1. Si beve al bar - 9. Il vulcano siciliano - 12. L'asta nel tetto - 14. Un'opera di Mascagni - 15. Una particella nucleare - 16. Frece, trali - 18. Recipienti impagliati - 21. Sono 1.000 in uno zoo - 22. Riconoscenza - 25. Gli isolotti di Reykjavik - 25. A me - 26. Il documento che abilita alla pratica d'uno sport - 27. Più che amici - 29. Trampolieri di pelude - 31. La posta più veloce - 33. Il ferro - 34. Esempio, in breve - 35. Gli incidenti per l'assicuratore - 37. E' a destra di chi si dirige a nord - 38. Un capo dei beduini - 39. C'è chi la dà, bianca - 40. Motociclista di Marina - 41. Dente - 43. Il collante della canzone - 44. Lo si beve in tazza - 46. Si scrive... tutti i giorni - 48. La mangiatoia della stalla - 49. Le isole Lipari.

**VERTICALI:** 1. La diffusione del male - 2. Chiude la bottega - 3. Categorie la classifica - 4. Sherbeti - 5. Iniz. di Fieramosca - 6. Gli sconfitti nella guerra di Secession statunitense - 7. Manca alla parola data - 8. Officine Meccaniche - 9. La Toga Alfonso XIII - 10. Lo sceglie il costruttore - 11. Sonari - 13. Riconoscere dai documenti - 17. Un lotto indiano - 19. U-na delle Grandi Antille - 20. Un famoso romanzo di Zola - 24. Un mare lo separa dal faro - 26. Ricambi - 28. La provincia san Giusto - 30. Domande in carta da bollo - 32. Una materia scolastica - 36. Lì imbroccavano i guerrieri - 37. Il nome di Pnyx, l'attore - 38. Annuncia certe grandi cose - 42. La fine di Medea - 45. Sono pari nel tempo - 47. Dieci, in cifre.

**LA SOLUZIONE  
del numero scorso**

**ABBONAMENTO  
CITTADINO  
CANADESE  
UN REGALO  
GRADITO**

# COMPERATE LE MIGLIORI MARCHE

UVA DA VINO -  
9 CENTRI  
AL VOSTRO SERVIZIO



## LES ALIMENTS SUPRA INC.

Il più grande centro di uva da vino in Canada, con 9 succursali al servizio del pubblico nella regione di Montréal.

Distributrice esclusiva delle più rinomate marche della California quali  
**SAPORE DOLCE - PAESAN - JOSIE LINDA - AZORES**

### IL CONSIGLIO DELL'ENOLOGO

La ditta «Les Aliments SUPRA» importatrice delle migliori marche di uva della California vi presenta quest'anno prodotti nuovi e selezionati. Il suo personale altamente qualificato, dopo un'accurata selezione, vi offre:

Il famoso Merlot - l'ineguagliabile Barbera - l'insuperabile «Pinot noir» - desiderato dalle donne, il sempre più frizzante Lambrusco - l'adorabile Ruby Cabernet - il profumatissimo e signor Cabernet Sauvignon.

Fare il vino con la propria mani significa estrairvi benefici. Questo è il mio consiglio. L'Enologo



## LES ALIMENTS SUPRA INC.

Diego Noto e Bernardino Niro  
328-1050

Franco Finelli al vostro servizio  
tutta la giornata. 389-9974



LES ALIMENTS SUPRA INC.

Tel.: 328-1050

Complesso Agro-alimentare Pie IX  
9230 Boul. Pie IX

RIFORMIAMO, ALL'INGROSSO E AL DETTAGLIO TUTTA LA FORNITURA PER LE VOSTRE CANTINE.  
Salute!!!

